Aus
25801

А. БОРОДИН
A. BORODIN

СИМФОНИИ
SYMPHONIES

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
ARRANGED FOR PIANO

Borodin
Sinfonien
bearb. f. Klav

МУЗЫКА · MUSIC
МОСКВА · 1972 · MOSCOW

13.25

А. БОРОДИН

A. BORODIN

СИМФОНИИ

SYMPHONIES

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

ARRANGED FOR PIANO

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
STATE PUBLISHERS "MUSIC"
Москва 1972 Moscow

Althen & Claussen
27 Schwerin

25801
Wiss. Allg. Bibliothek
27 SCHWERIN Am Dom 2

СИМФОНИИ А. П. БОРОДИНА

Симфония № 1 Es-dur сочинена в 1862—1867 гг. Впервые исполнена в Петербурге 4 января 1869 г. под управлением М. А. Балакирева в третьем симфоническом концерте Русского музыкального общества. Издана фирмой В. Бессель и К°: авторское переложение для фортепиано в четыре руки — в 1875 г., партитура — в 1882 г.

Симфония № 2 h-moll сочинена в 1869—1876 гг. Впервые исполнена в Петербурге 26 февраля 1877 г. под управлением Э. Ф. Направника в пятом симфоническом концерте Русского музыкального общества. Издана фирмой В. Бессель и К°: авторское переложение для фортепиано в четыре руки — в 1877 г., партитура — в 1887 г.

В 1909 г. обе симфонии были напечатаны издательством Бесселя в переложении К. Чернова для фортепиано в две руки.

Симфония № 3 a-moll (неоконченная) сочинена в 1884—1887 гг. Композитор задумал ее как четырехчастную, неоднократно играл друзьям, но не записал. После смерти автора А. К. Глазунов восстановил по памяти первую часть. Вторая часть (Тема с вариациями) и четвертая часть остались незаписанными. В третьей части (Скерцо) использована музыка Скерцо для струнного квартета, сочиненная А. П. Бородиным в 1882 г. для коллективного цикла квартетных пьес «Пятницы». Средний эпизод Скерцо А. К. Глазунов построил на музыке «Рассказа купцов», не вошедшей в оперу «Князь Игорь». Первая часть и Скерцо, оркестрованные А. К. Глазуновым, и составили партитуру Симфонии № 3 *. В этом виде произведение было впервые исполнено в Петербурге 24 октября 1887 г. под управлением Н. А. Римского-Корсакова в первом Русском симфоническом концерте, посвященном памяти А. П. Бородина. Симфония издана фирмой М. П. Беляева в 1888 г. — партитура и переложение для фортепиано в четыре руки А. К. Глазунова и Н. А. Соколова.

В переложении для фортепиано в две руки К. А. Титаренко симфония была впервые выпущена Музгизом в 1959 году.

В. Киселев

* Подробности о работе А. К. Глазунова над завершением Симфонии № 3 см. А. К. Глазунов. Из воспоминаний об А. П. Бородине — «Музыкальное наследство». Том III. М., «Музыка», 1970, стр. 267.

Милию Балакиреву — *To Mily Balakirev*

СИМФОНИЯ № 1 SYMPHONY

I

Переложение для фортепиано*)
Arranged for Piano*)

А. БОРОДИН
A. BORODIN
(1833-1887)

Adagio (♩= 40)

Piano

p pesante

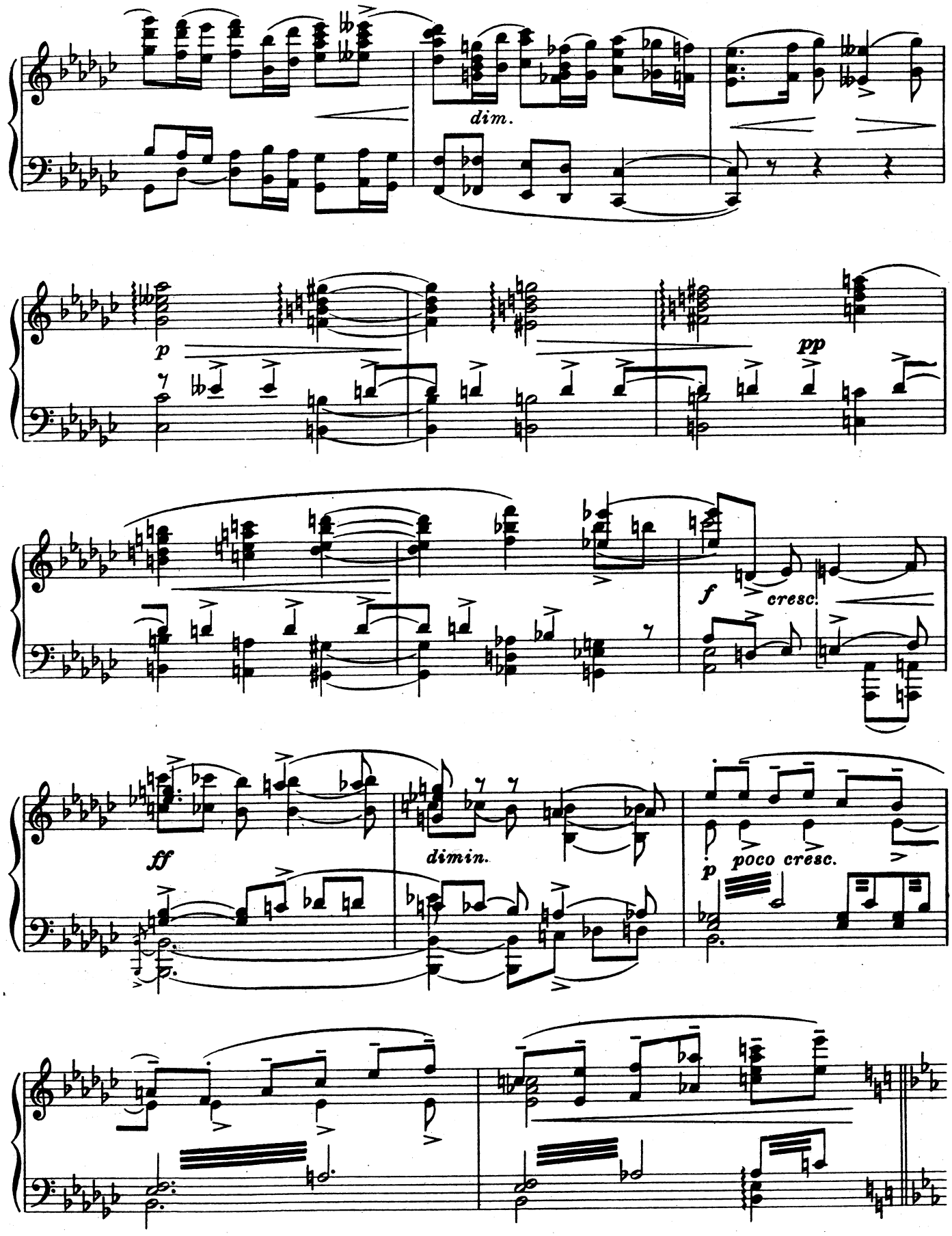
p cresc. f

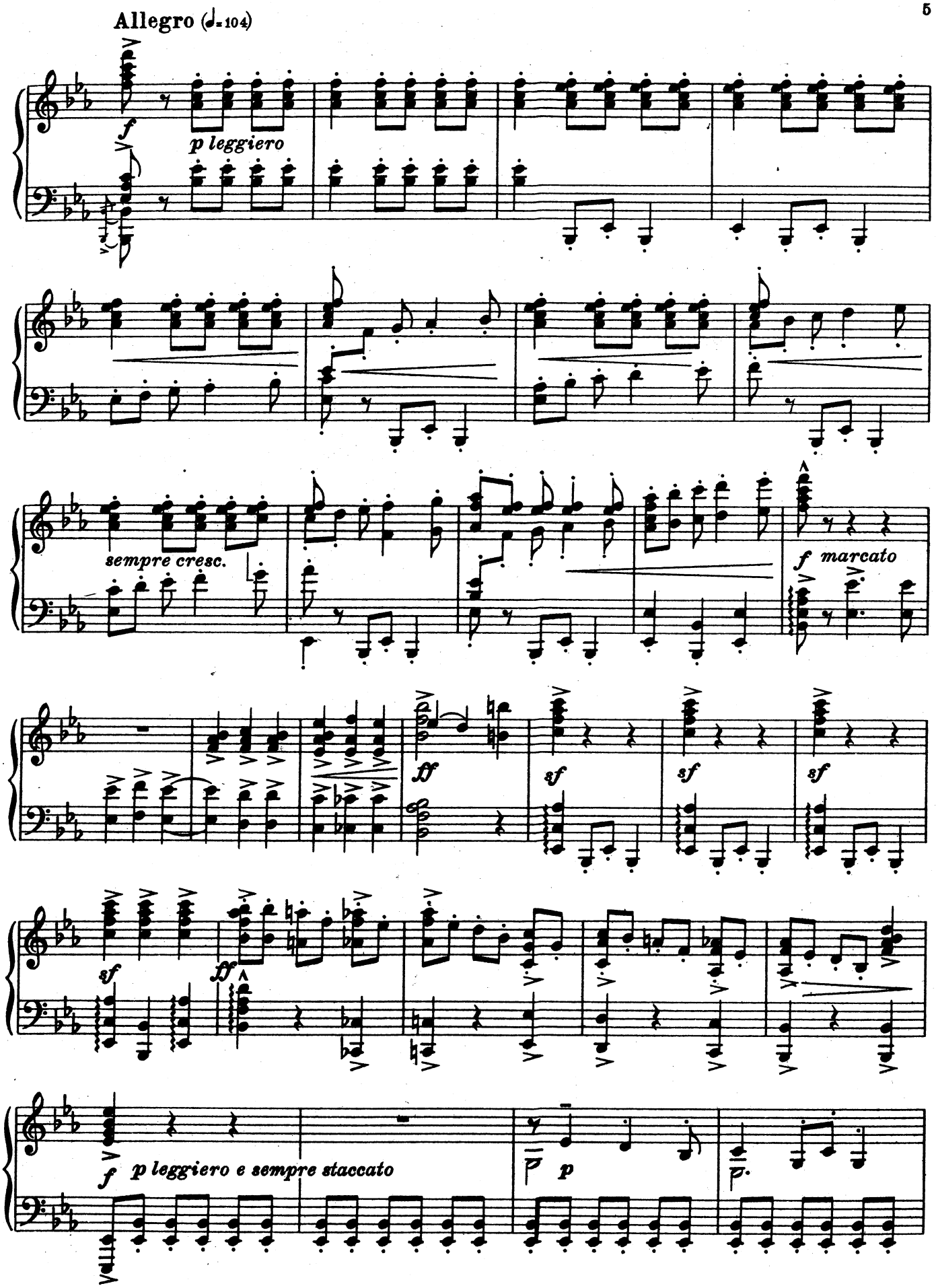
sf p

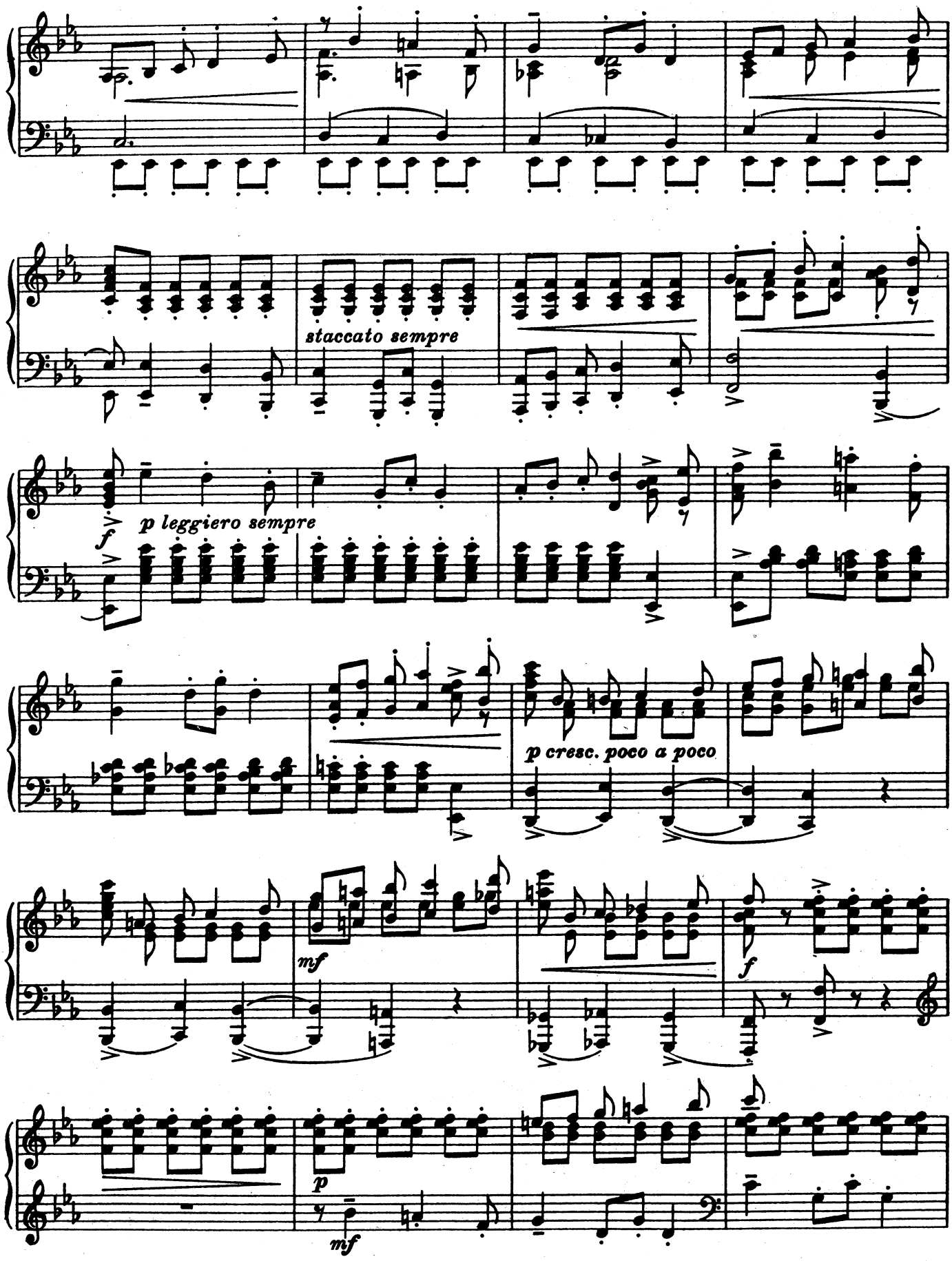
p mf

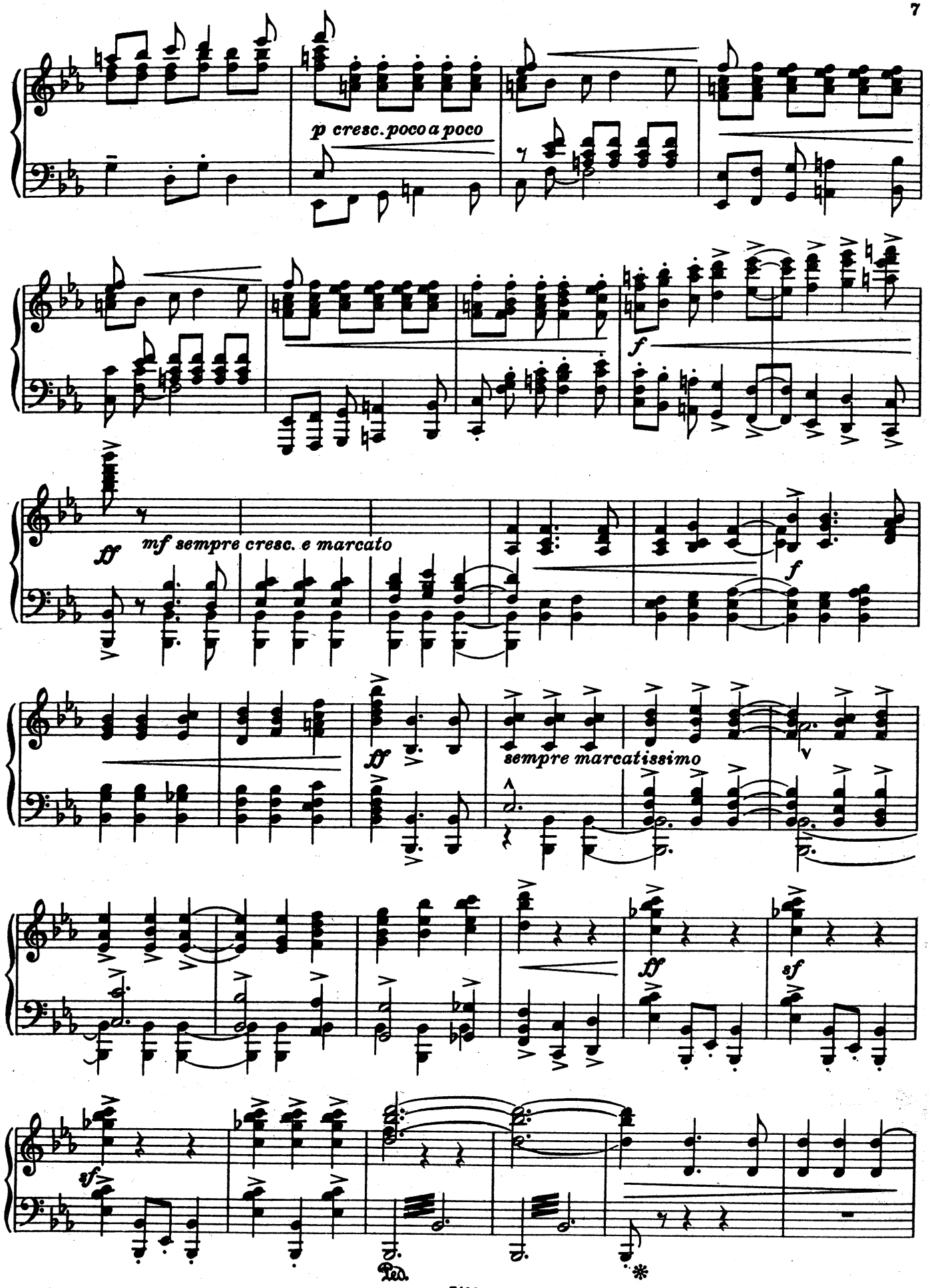
*) В основу настоящего издания 1-й и 2-й симфоний А. Бородина положено переложение К. Чернова, частично переработанное редактором в целях удобоисполнимости и большего соответствия авторской партитуре.

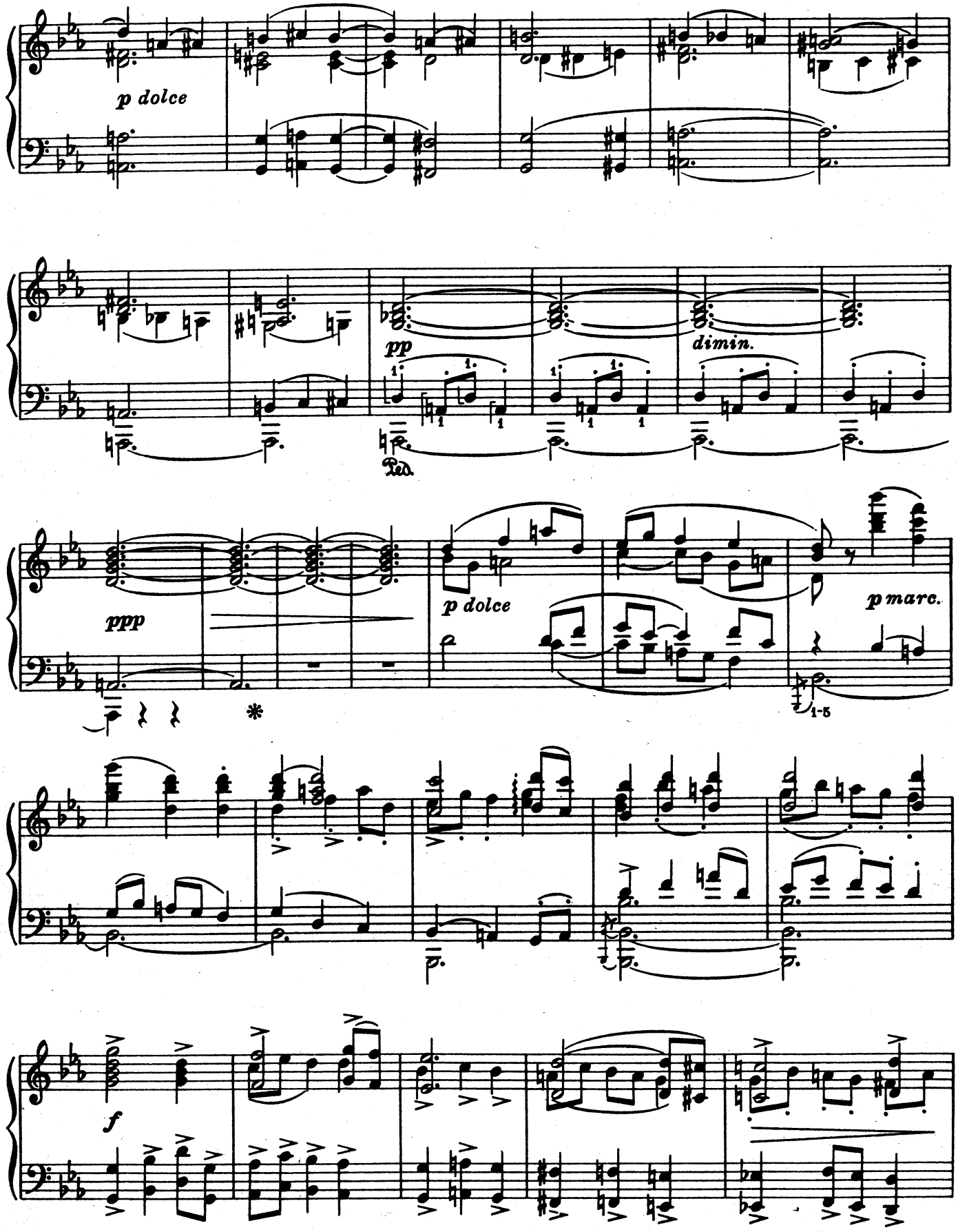
*) The present edition of the First and Second Symphonies by Borodin is based on K. Chernov's arrangement, which is partially revised by the editor in order to ensure easier performance and better correspondence with the original score.

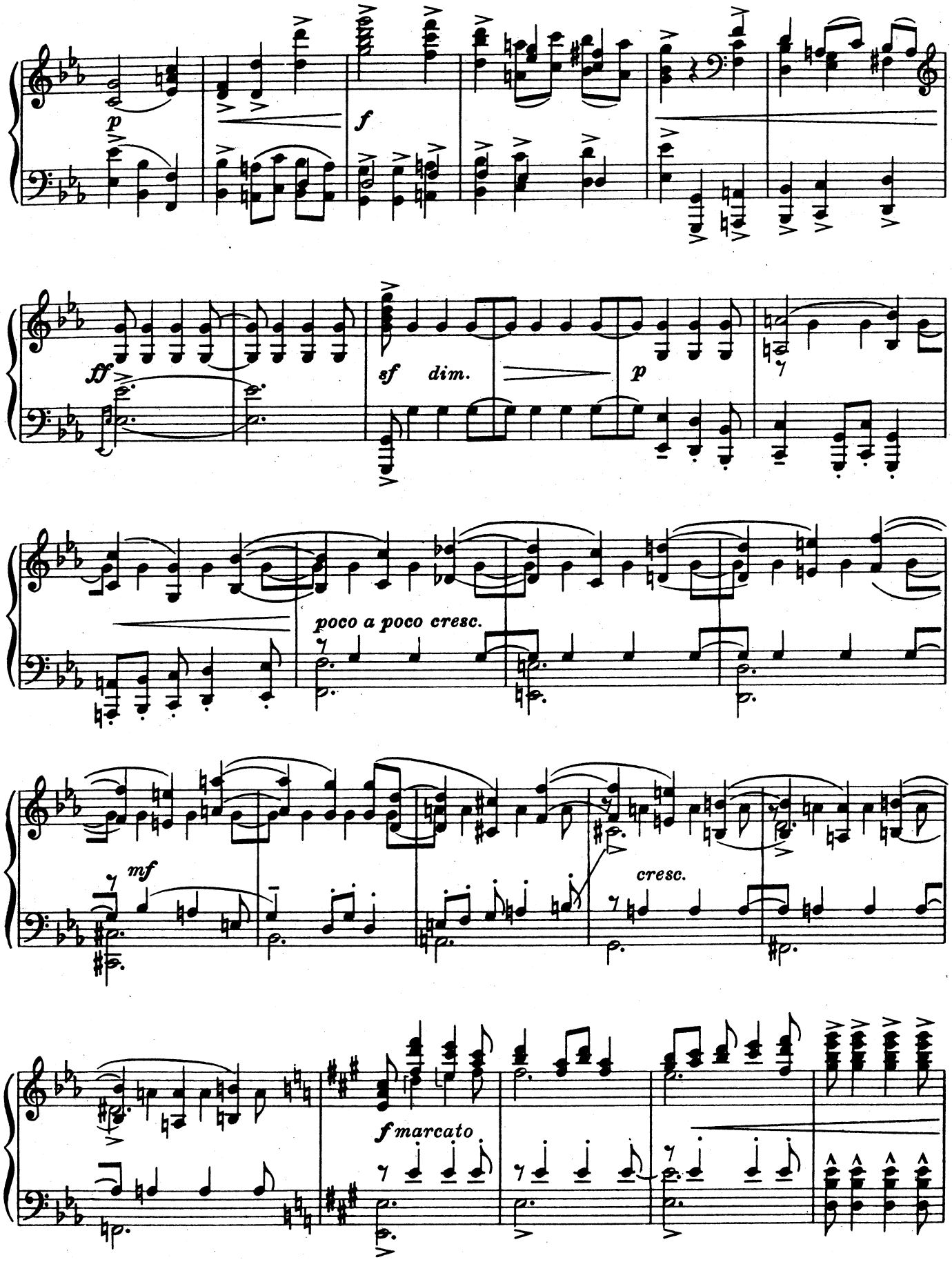

dim.
p
pp
f
cresc.
ff
dimin.
p
poco cresc.

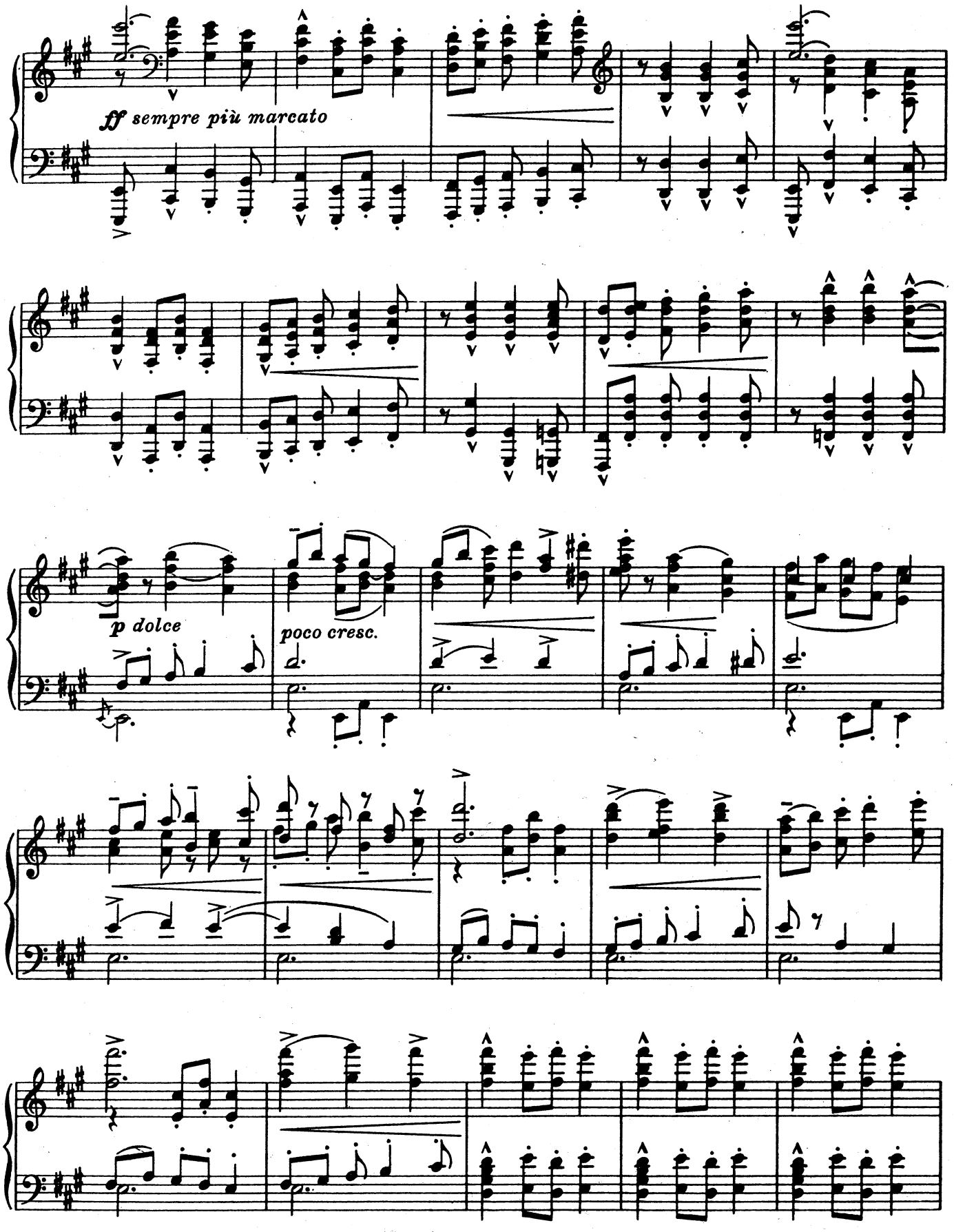

Allegro (♩=104)
f
p leggiero
sempre cresc.
f marcato
ff
sf
sf
sf
sf
ff
f p leggiero e sempre staccato
p
p

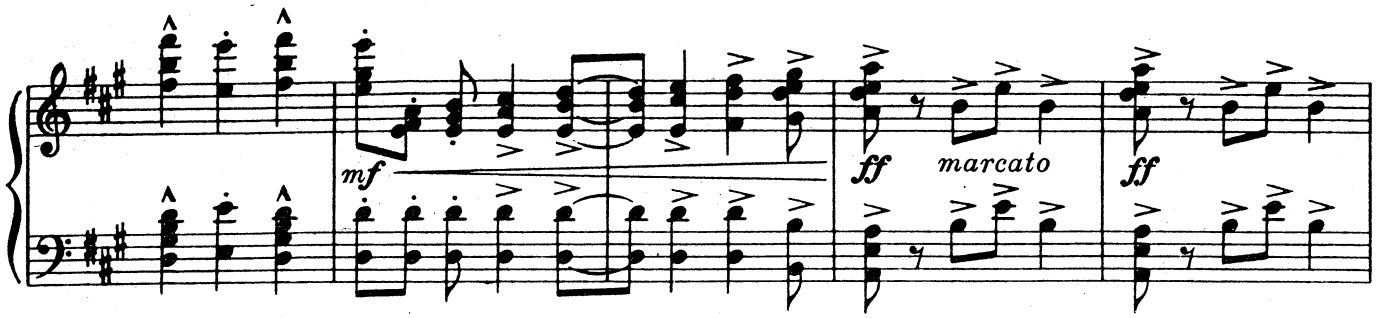

staccato sempre
f
p leggiero sempre
p cresc. poco a poco
mf
f
p
mf

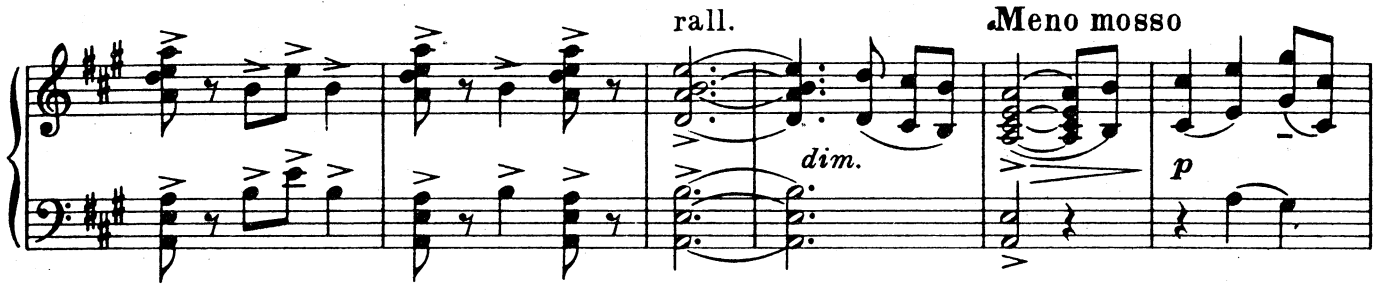

p cresc. poco a poco
f
ff
mf sempre cresc. e marcato
f
ff
sempre marcatissimo
ff
sf
sf
Ped.

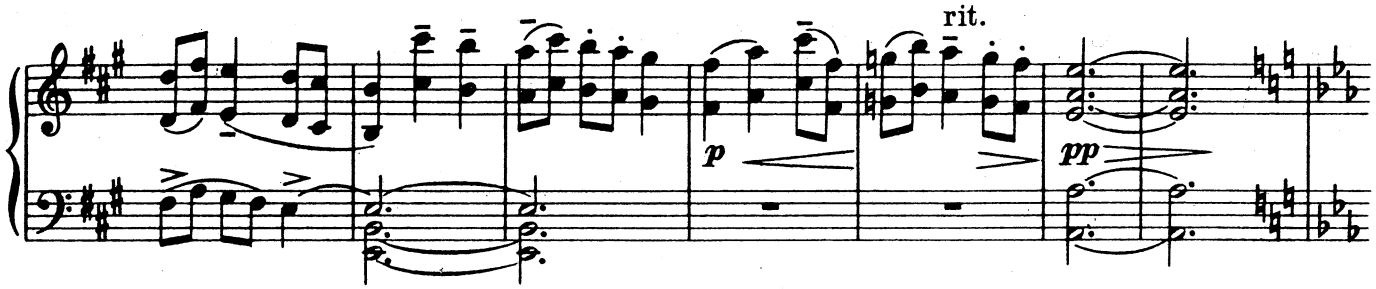

p dolce
pp
dimin.
Ped.
ppp
p dolce
p marc.
1-5
f

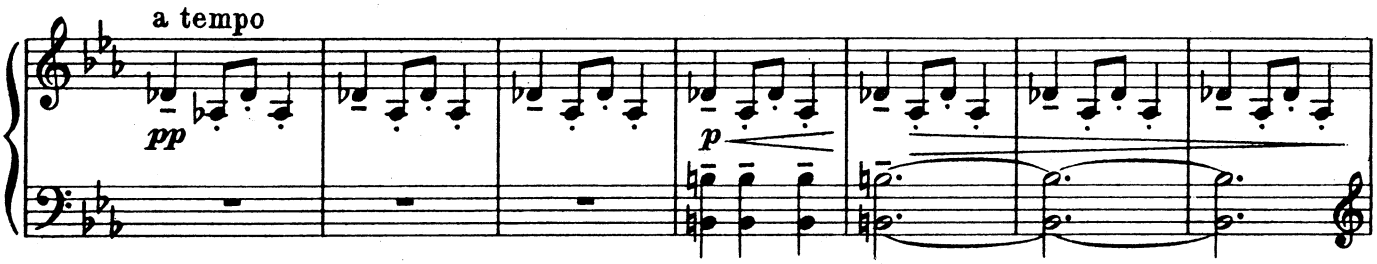

p
f
ff
sf
dim.
p
poco a poco cresc.
mf
cresc.
f marcato

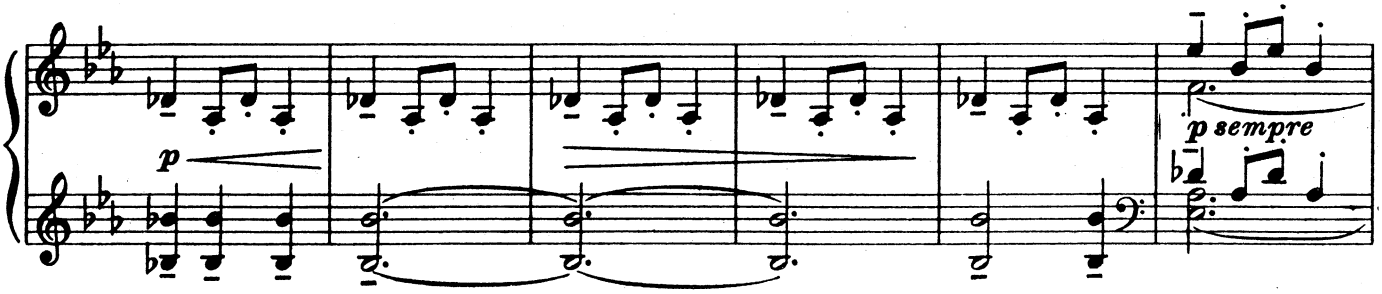

ff sempre più marcato
p dolce
poco cresc.

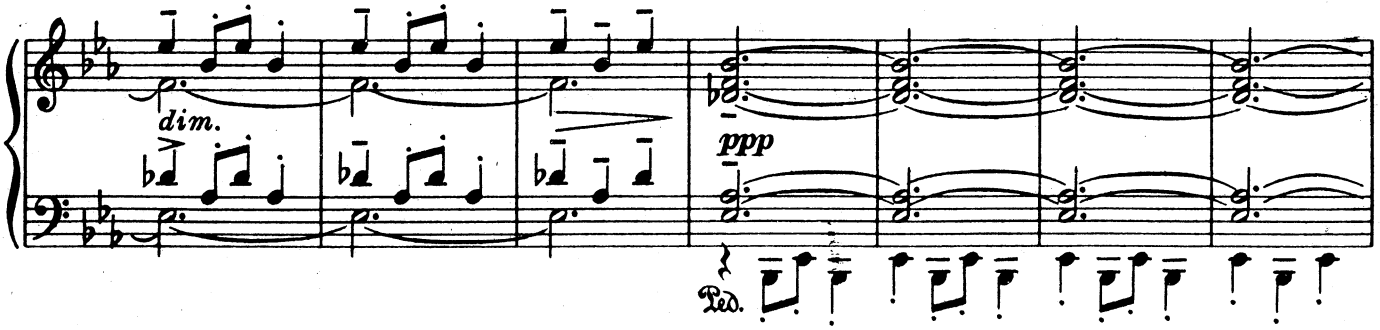

mf
ff
marcato
ff

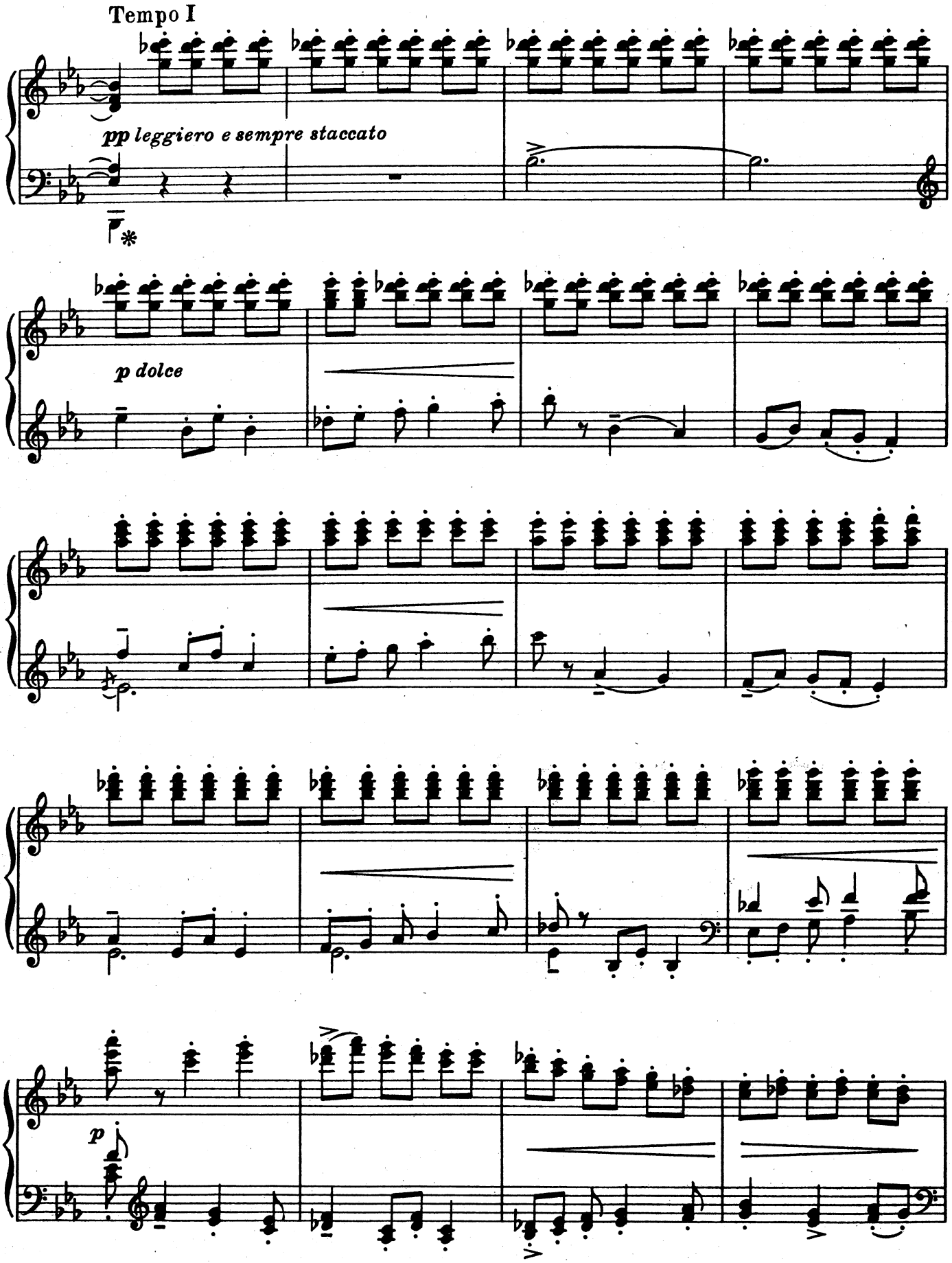

rall.
dim.
Meno mosso
p

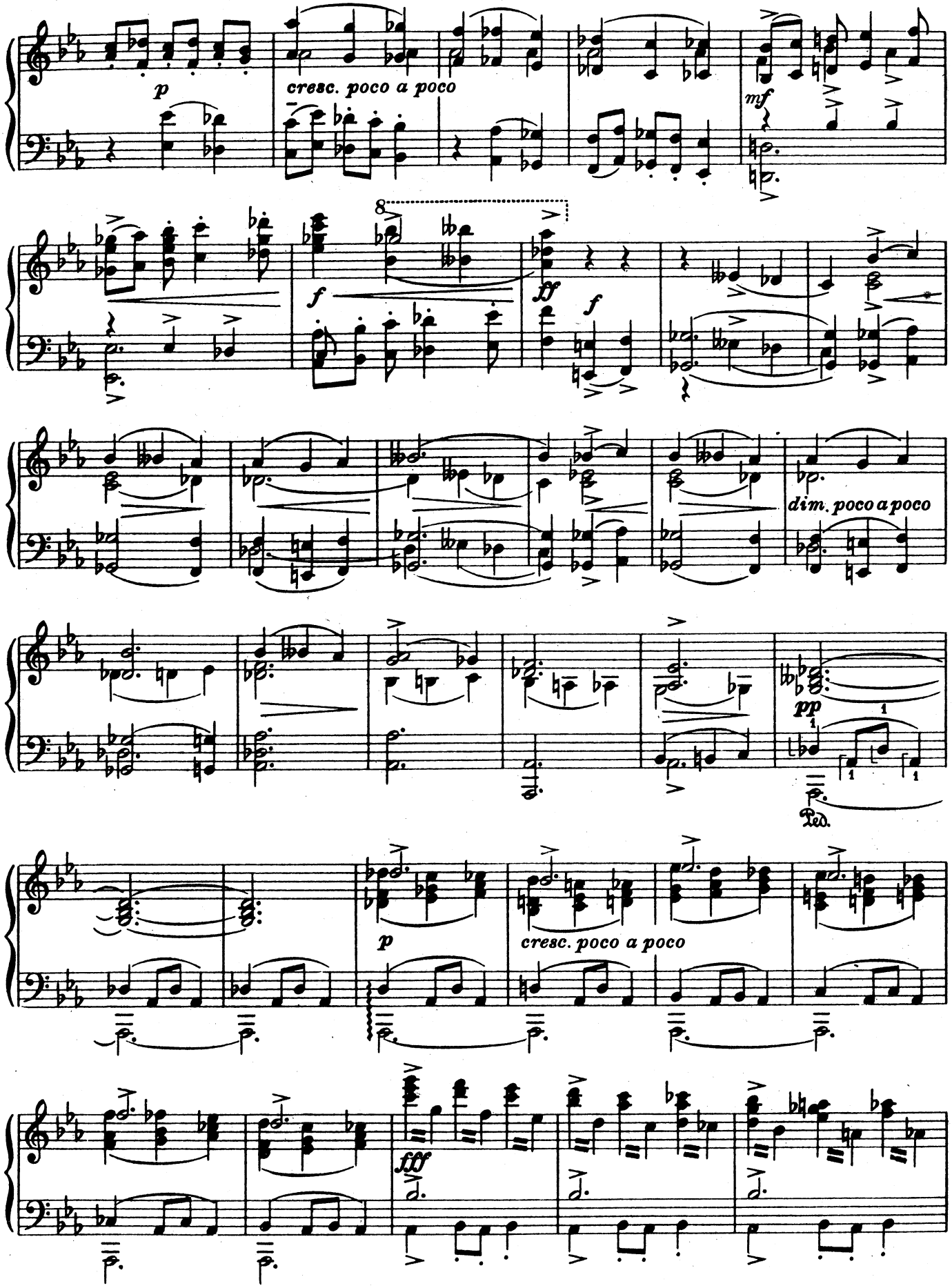

p
rit.
pp

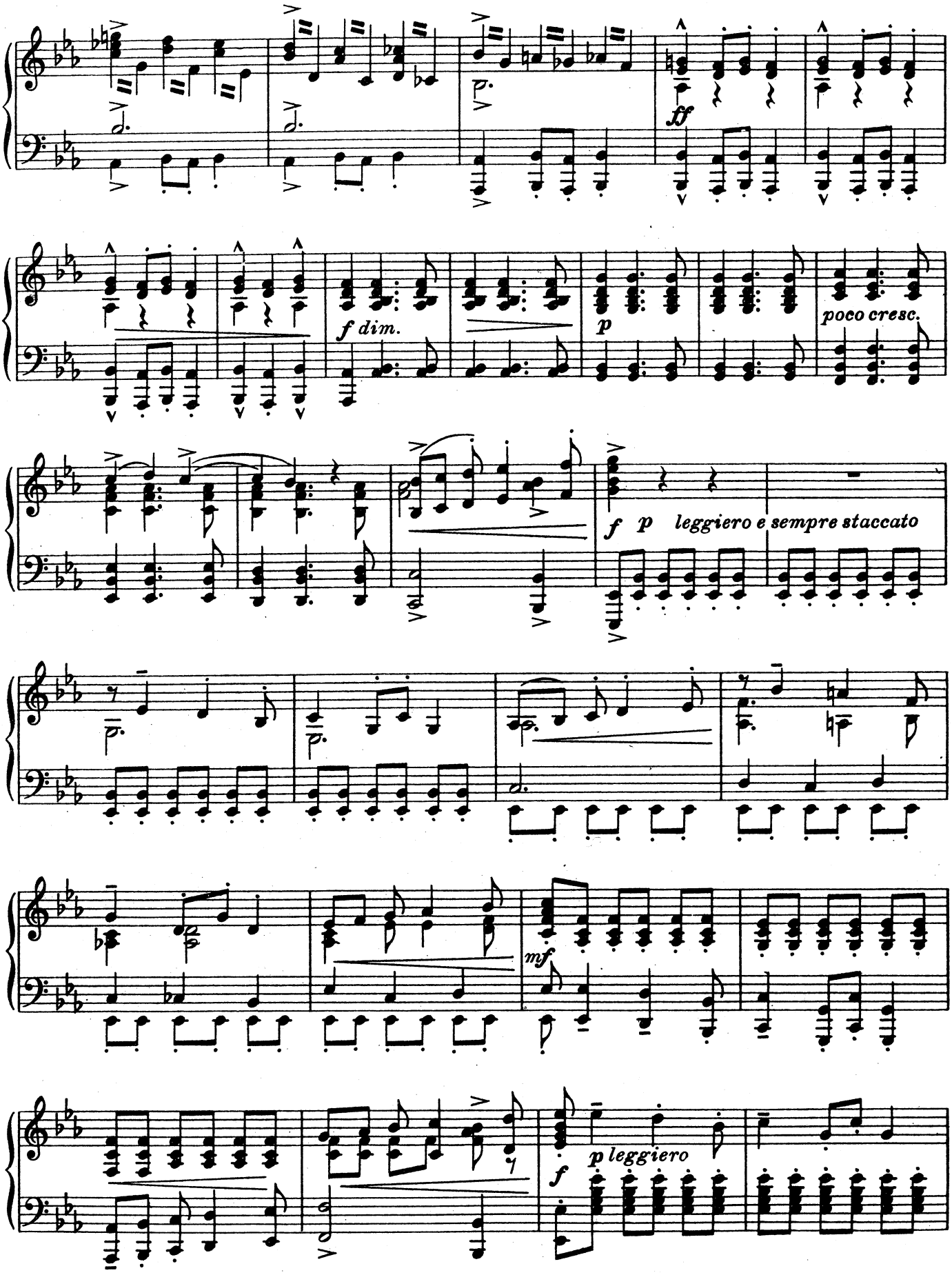

a tempo
pp
p

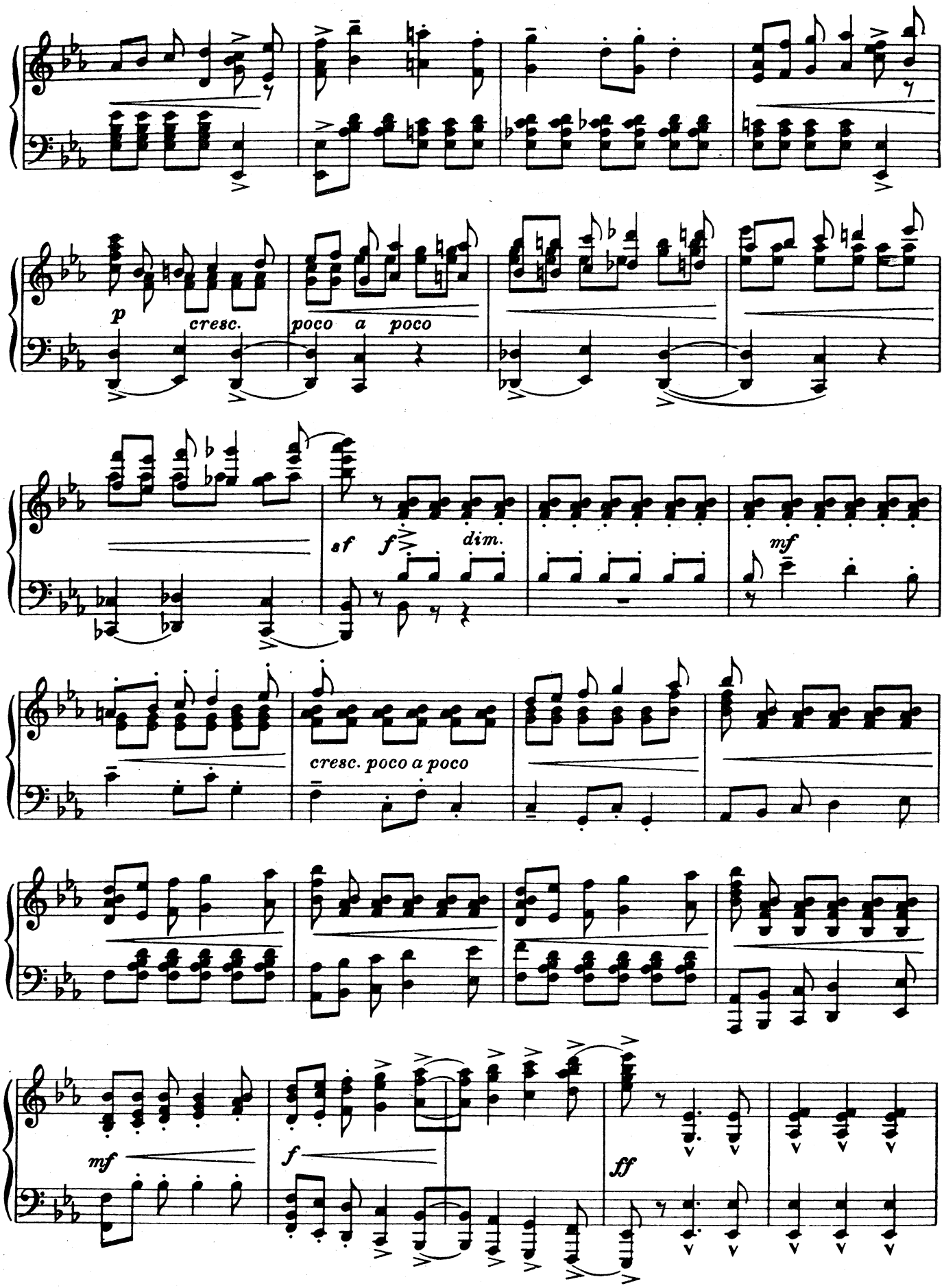

p
p sempre

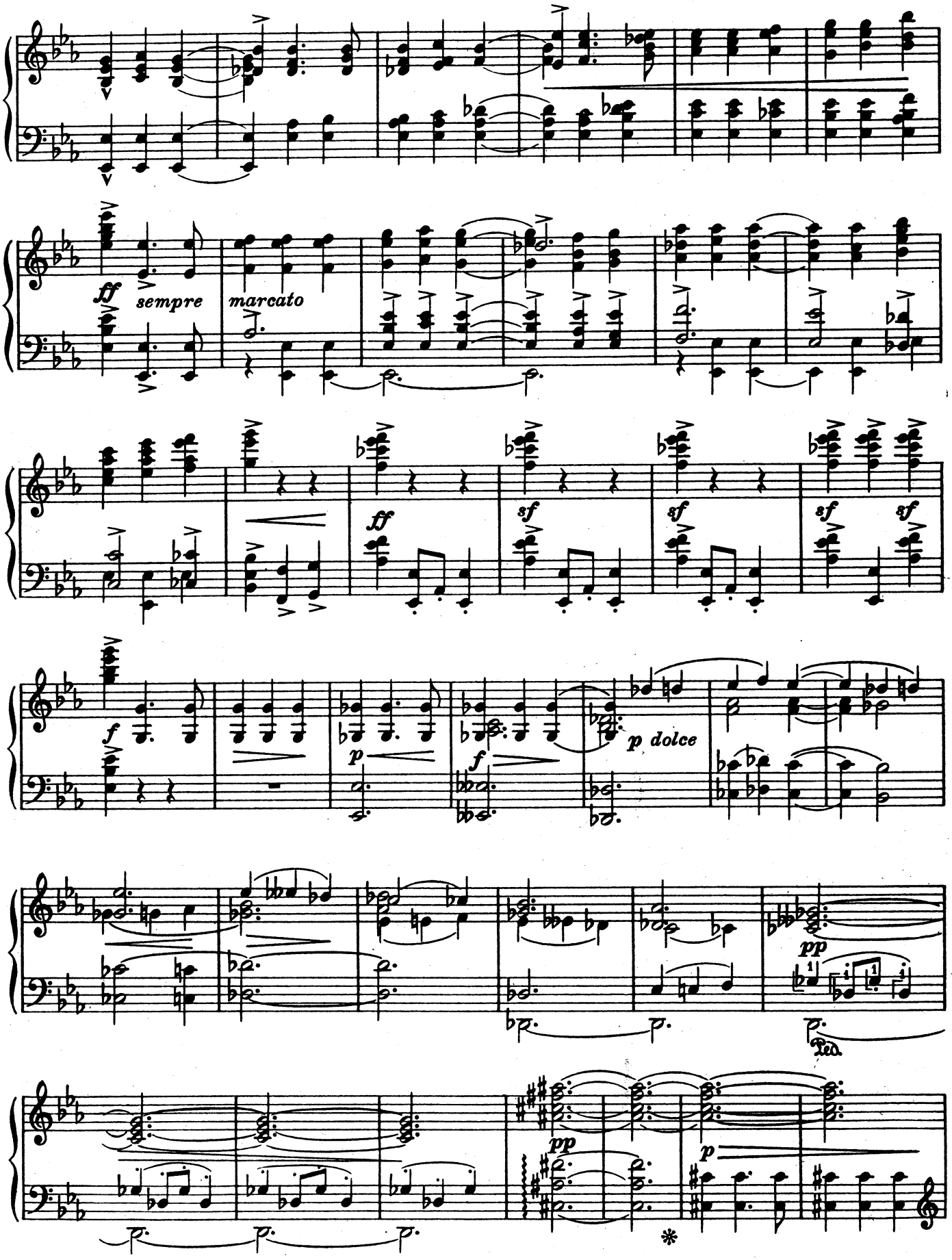

dim.
ppp
Ped.

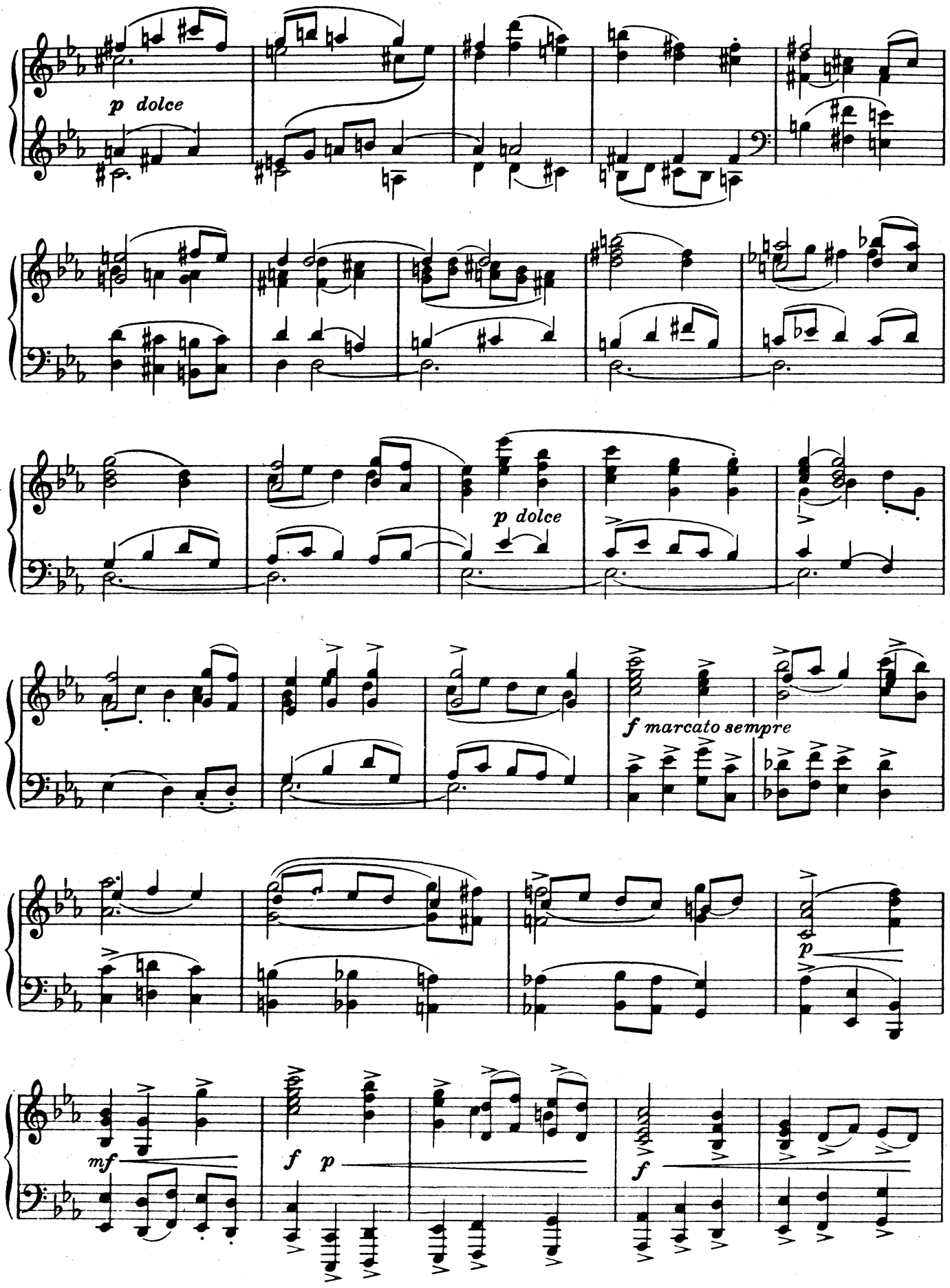

Tempo I
pp leggiero e sempre staccato
p dolce
p

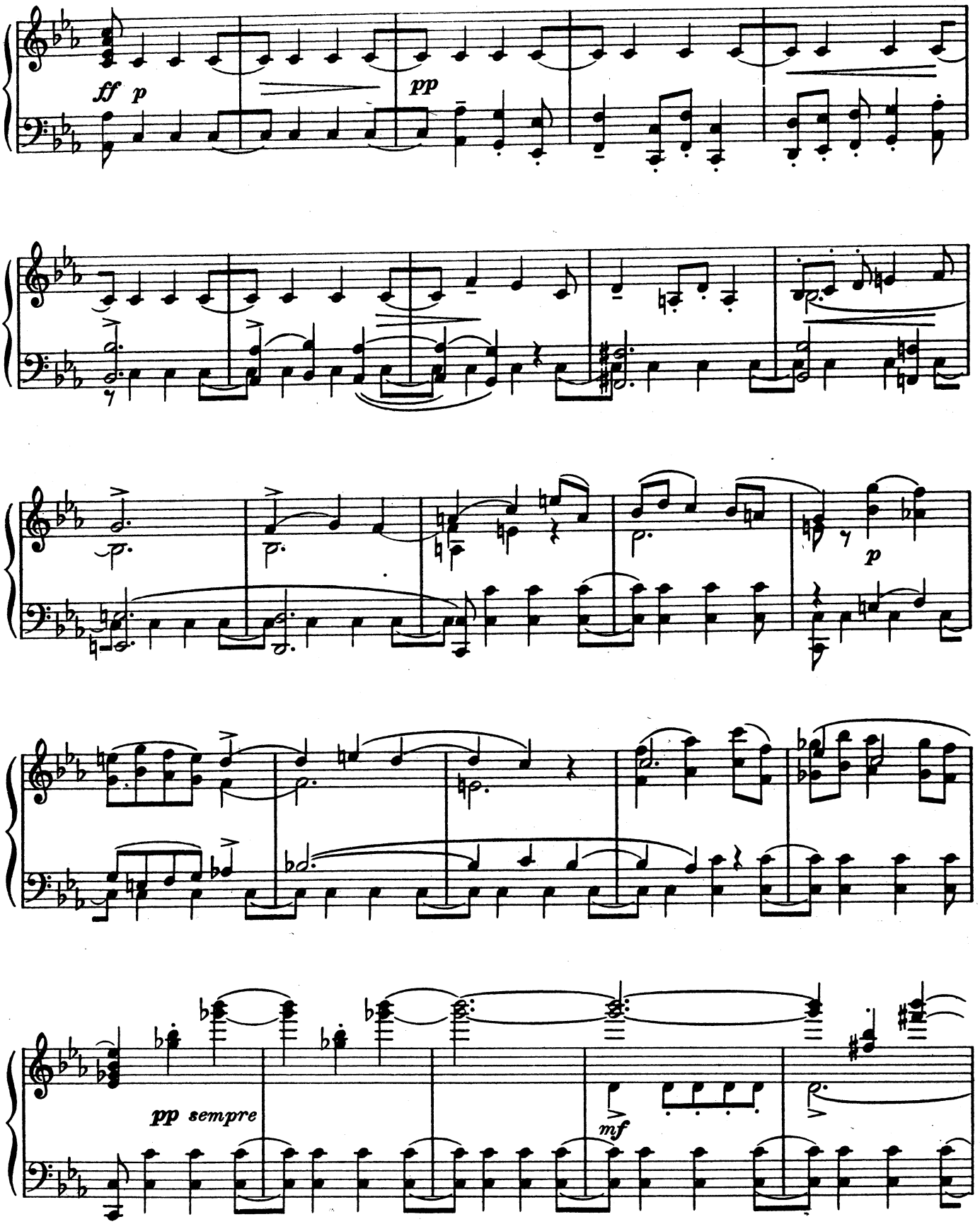

p
cresc. poco a poco
mf
8
f
ff
f
dim. poco a poco
pp
Ped.
p
cresc. poco a poco
fff

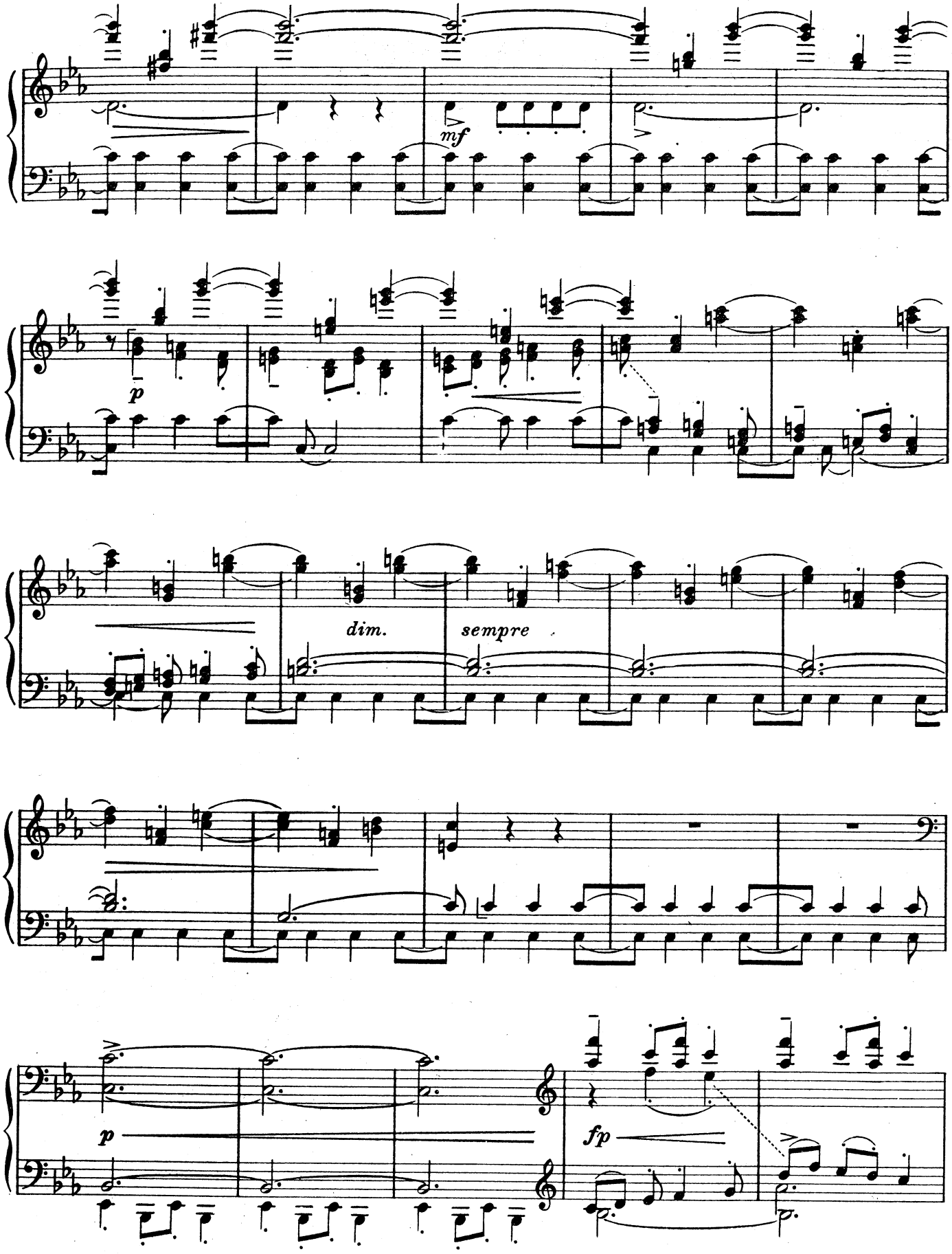

ff
f dim.
p
poco cresc.
f p leggiero e sempre staccato
mf
f p leggiero

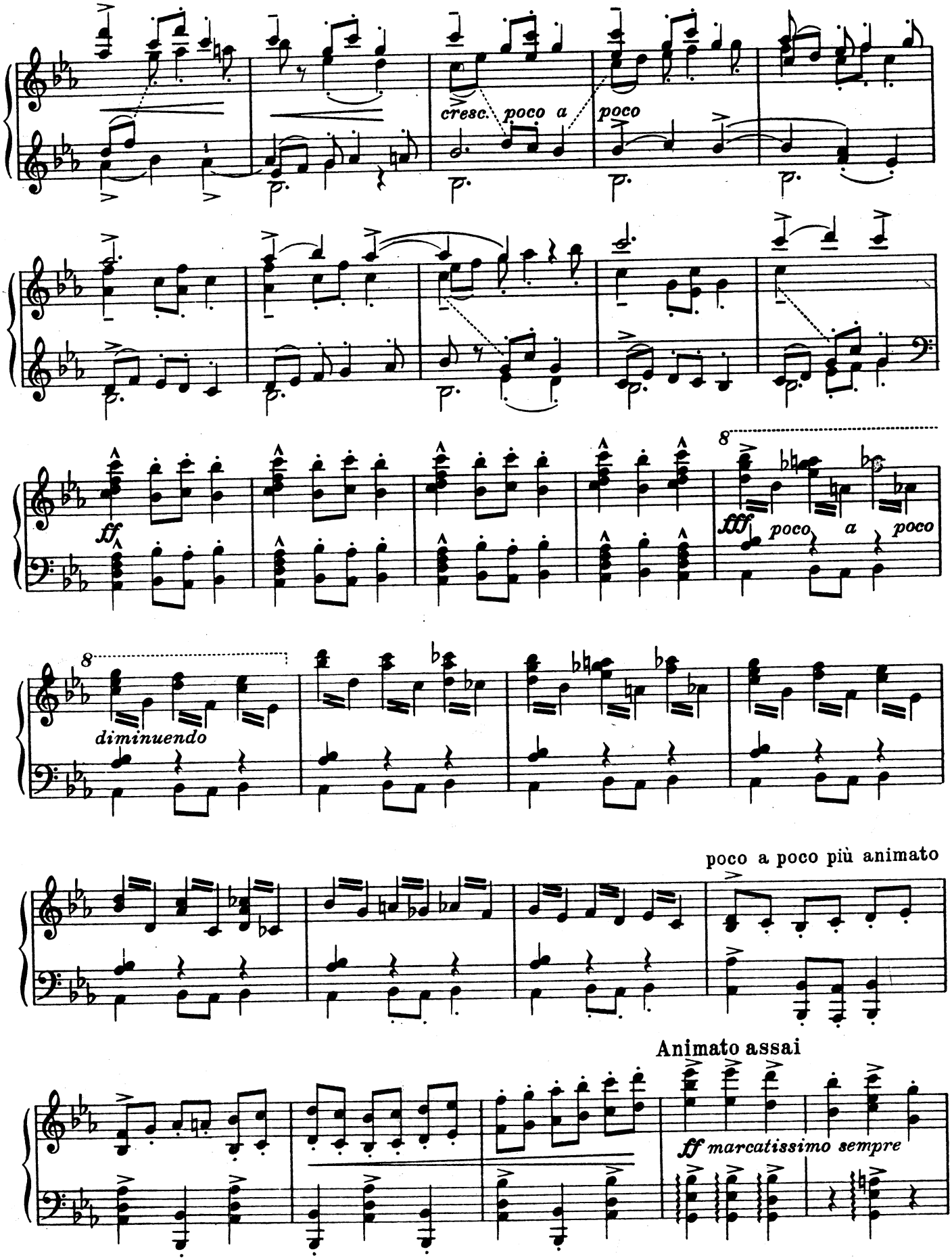

p
cresc.
poco a poco
sf
f
dim.
mf
cresc. poco a poco
mf
f
ff

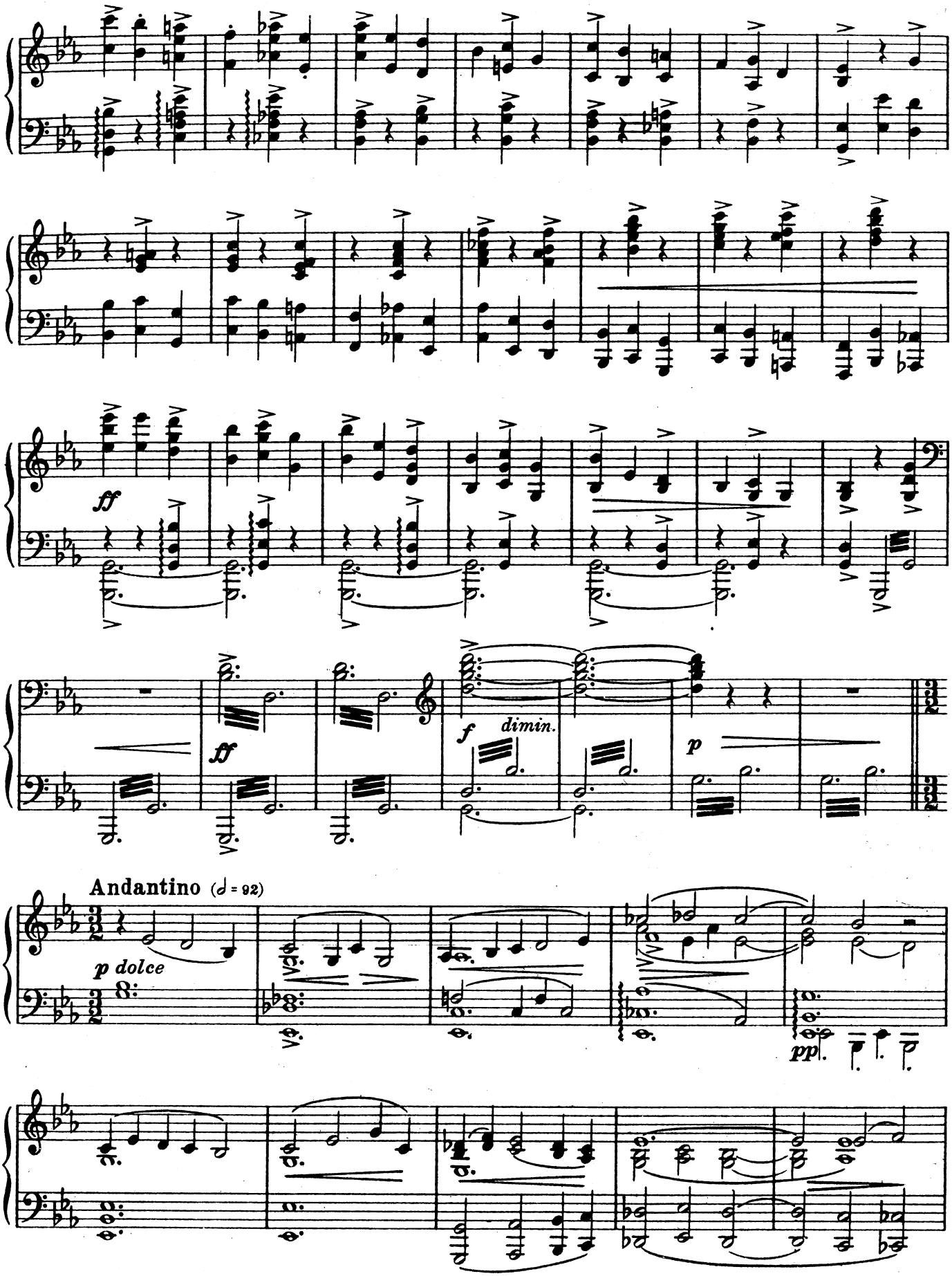

ff
sempre
marcato
ff
sf
sf
sf
sf
f
p
f
p dolce
pp
Ped.
pp
p
*

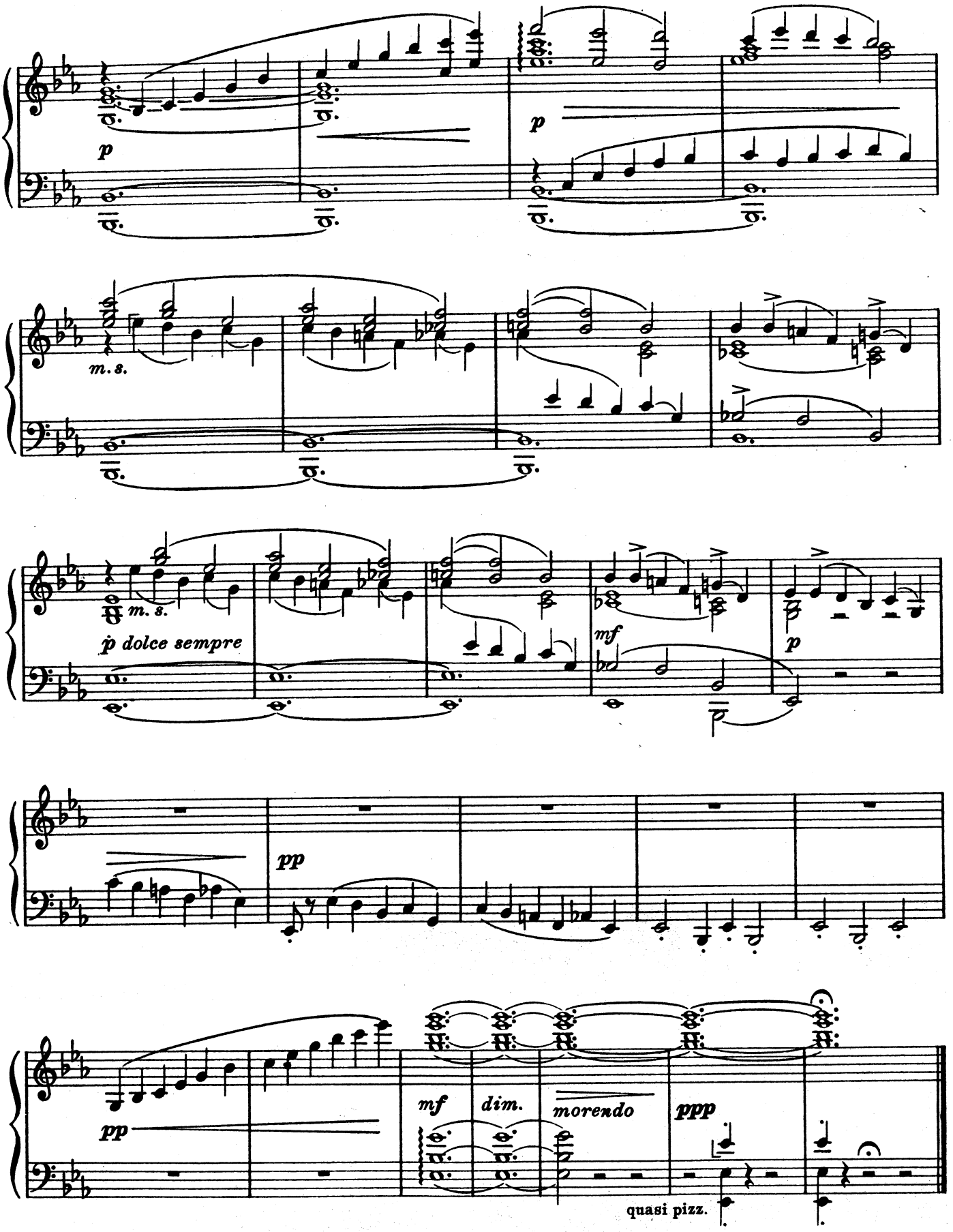

p dolce
p dolce
f marcato sempre
p
mf
f p
f


ff p
pp
p
pp sempre
mf

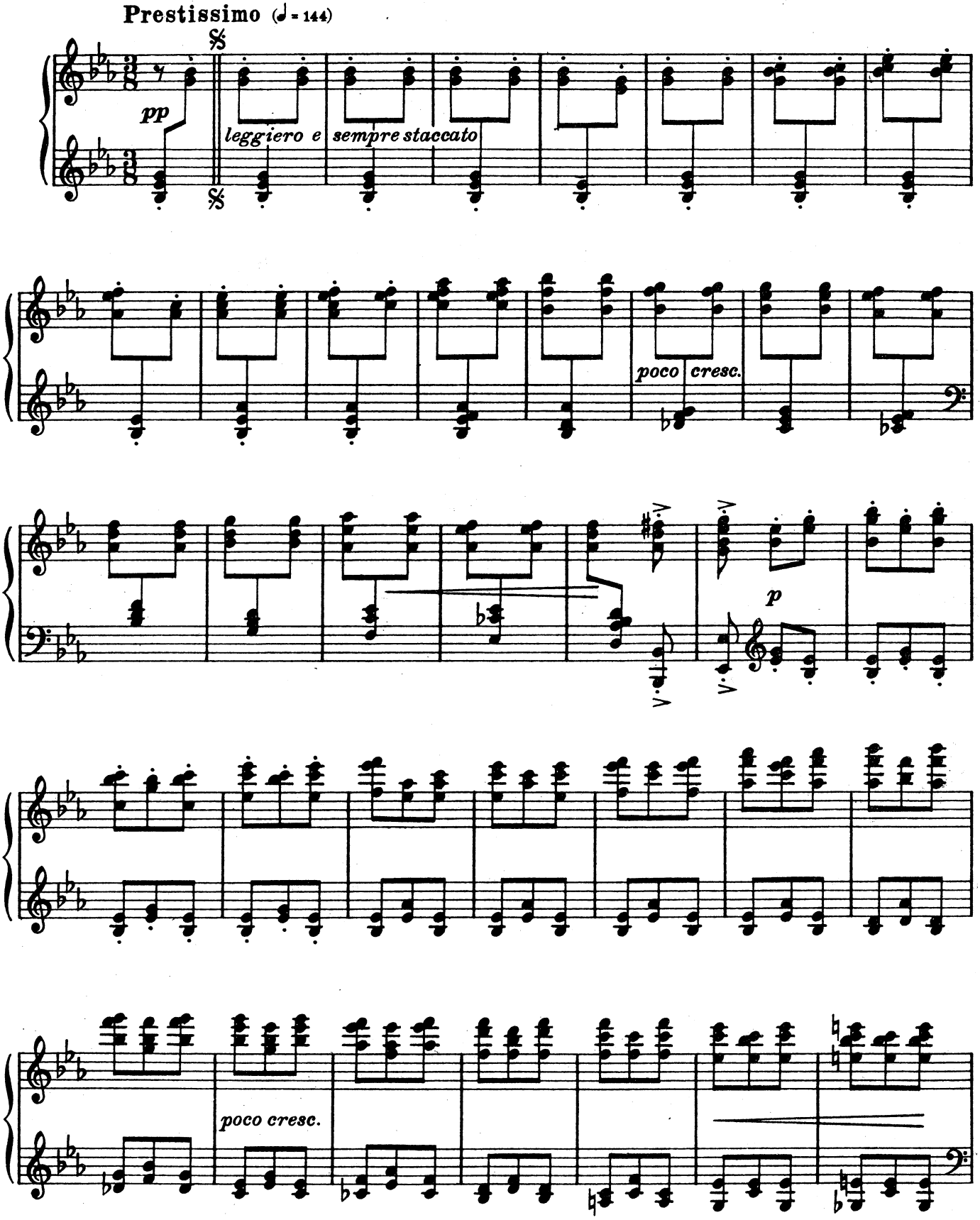

mf
p
dim.
sempre
p
fp

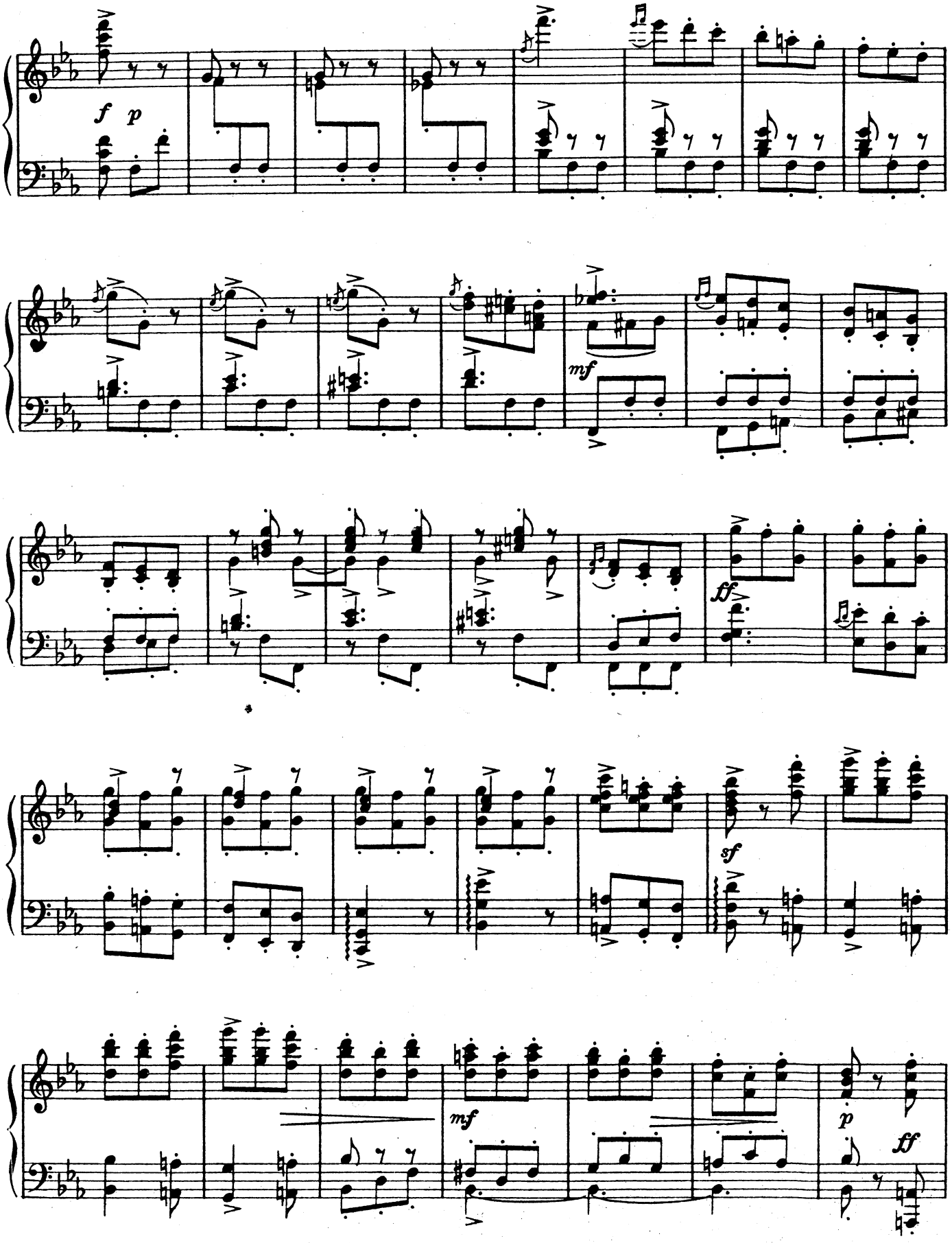

cresc. poco a poco
ff
fff poco a poco
diminuendo
poco a poco più animato
Animato assai
ff marcatissimo sempre

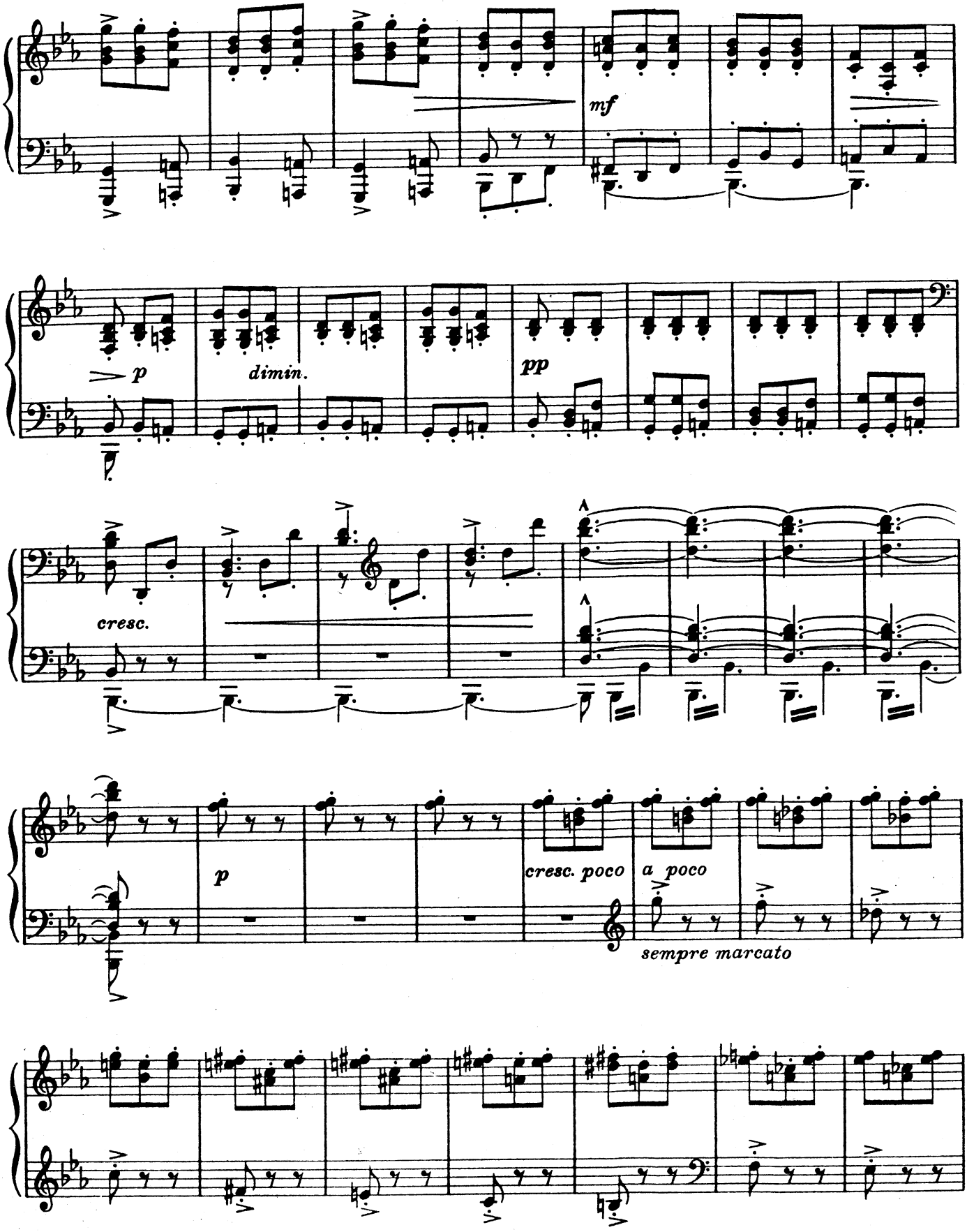

ff
ff
f
dimin.
p
Andantino (𝅗𝅥 = 92)
p dolce
pp

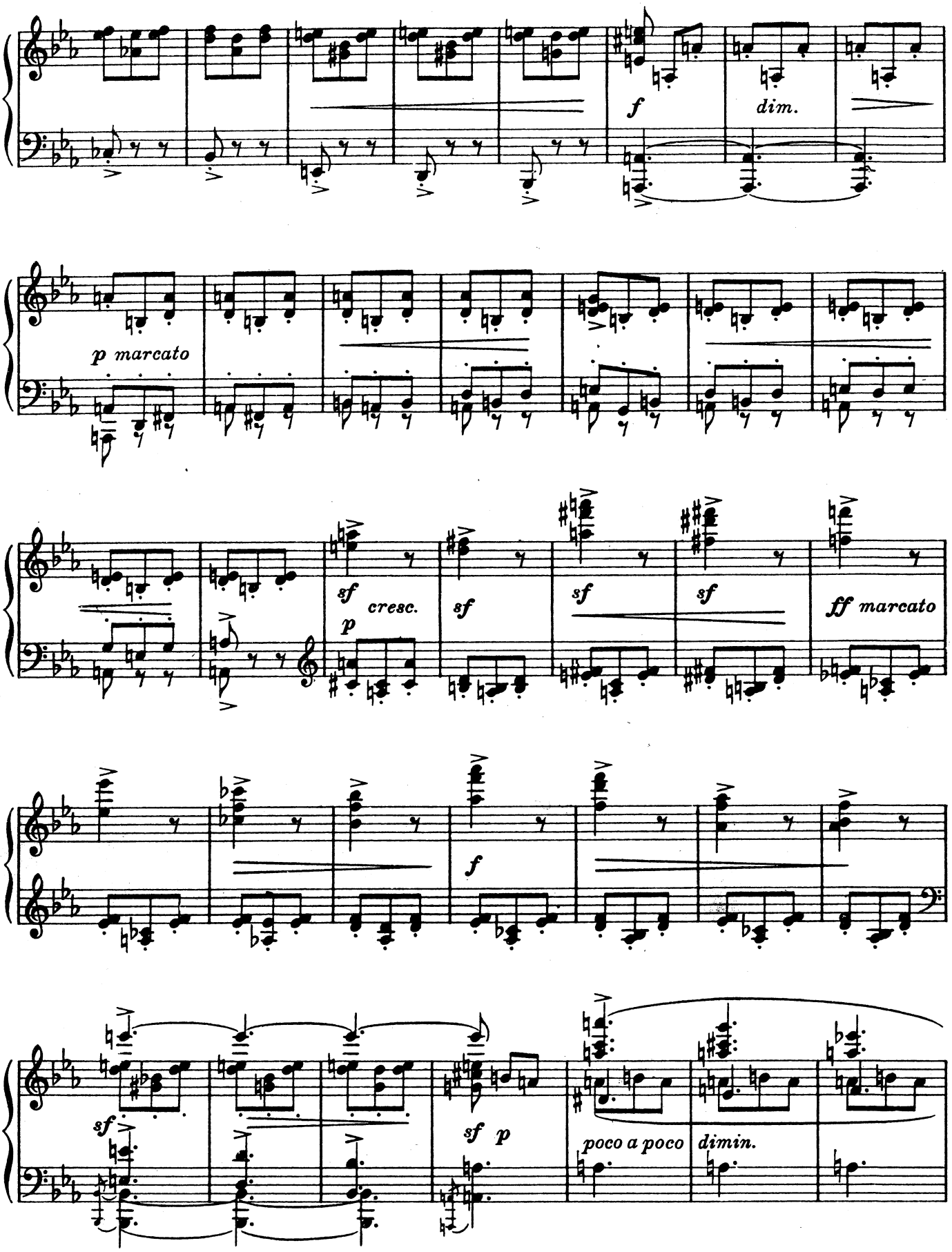

p
p
m. s.
m. s.
p dolce sempre
mf
p
pp
pp
mf
dim.
morendo
ppp
quasi pizz.

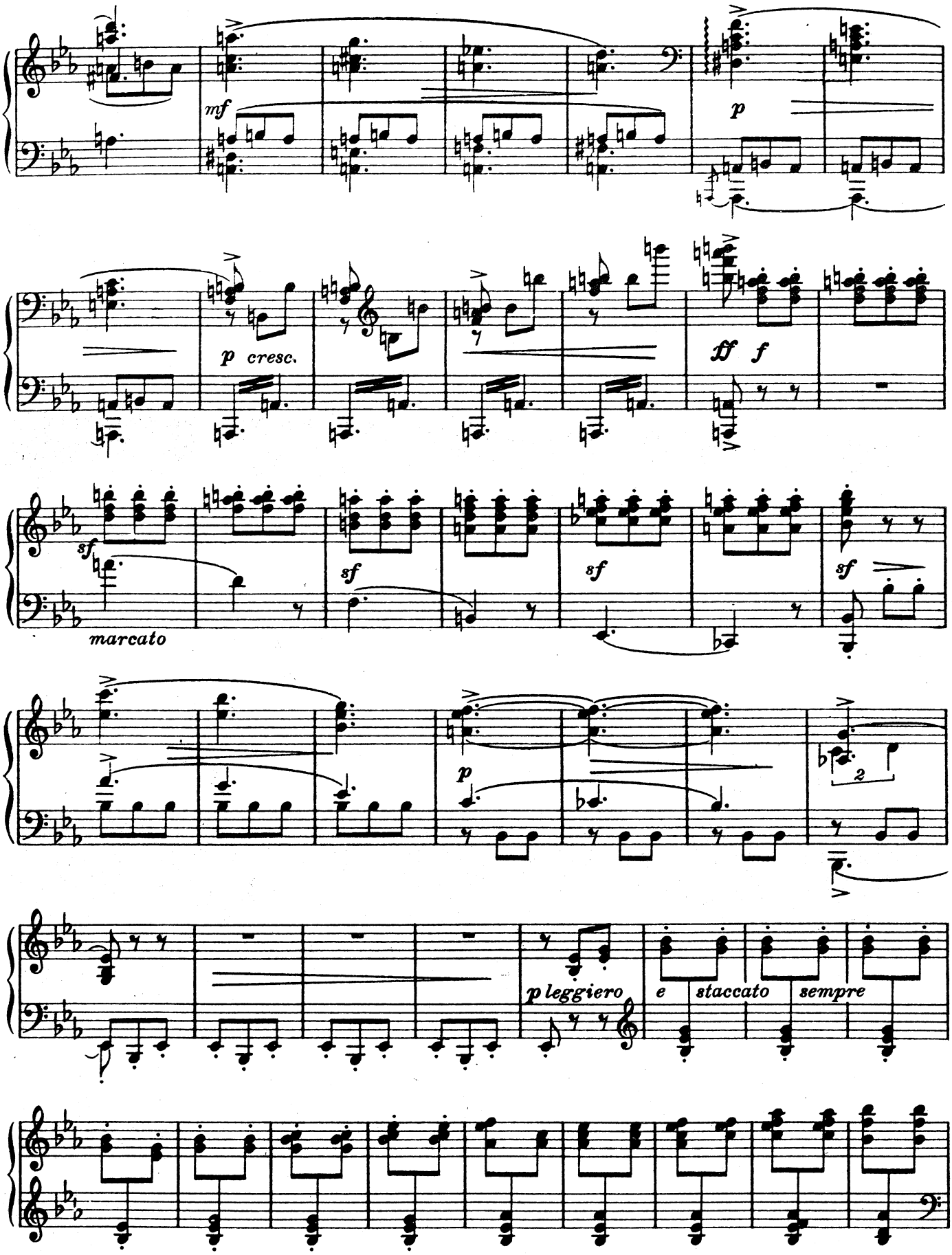
СКЕРЦО II SCHERZO

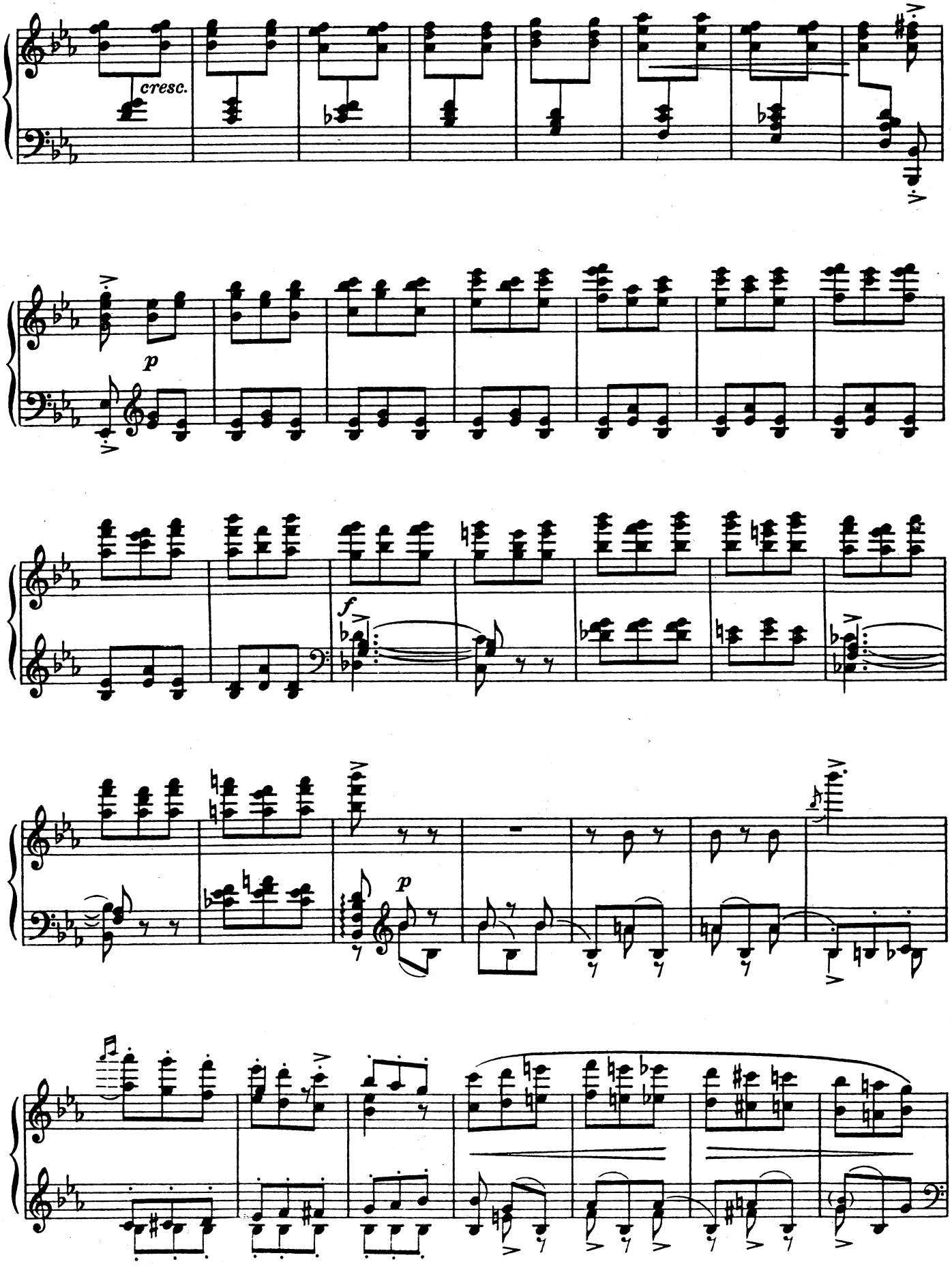


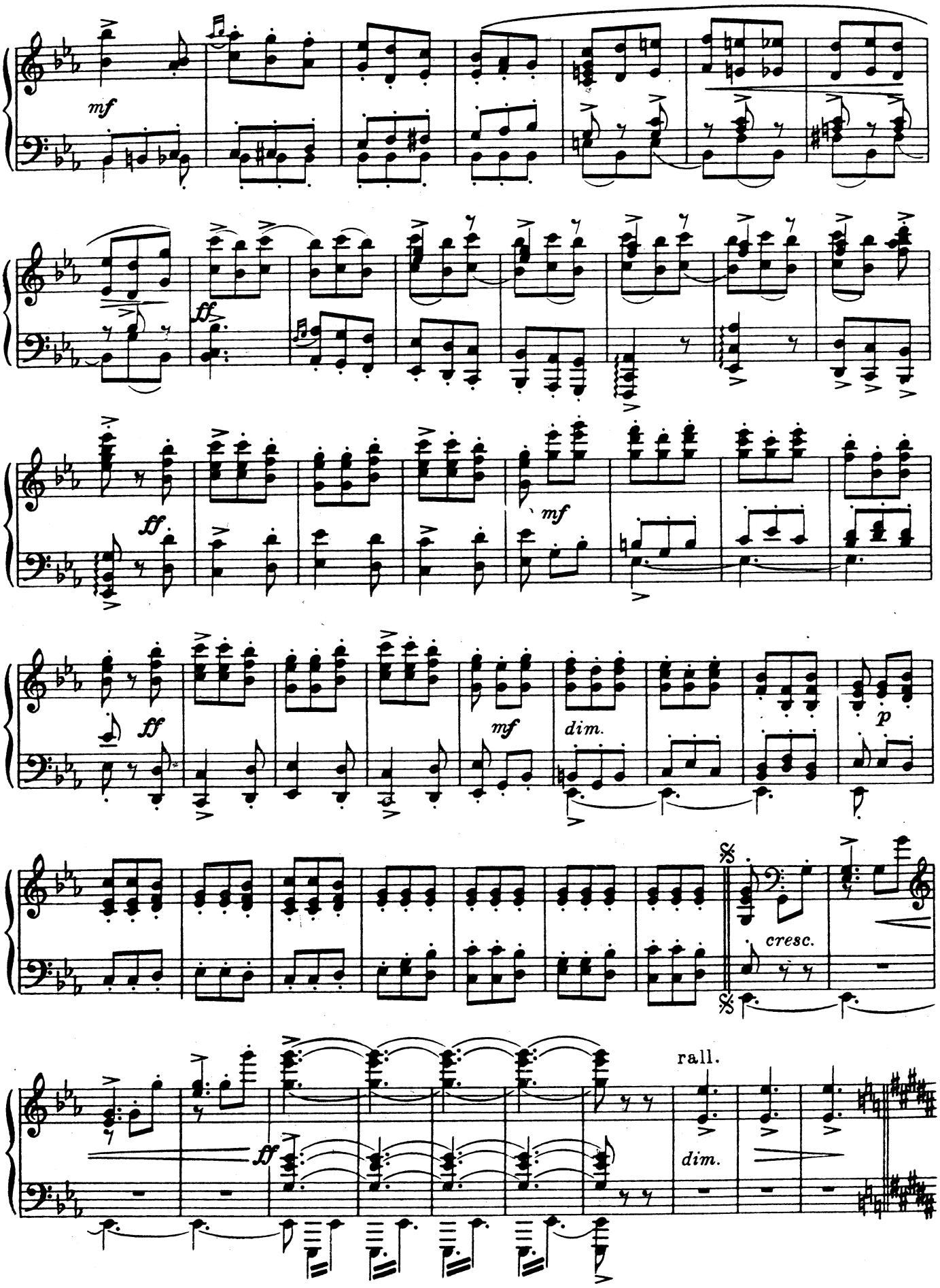

f
p
mf
ff
sf
mf
p
ff


mf
p
dimin.
pp
cresc.
p
cresc. poco a poco
sempre marcato


f
dim.
p marcato
sf
p
cresc.
sf
sf
sf
ff marcato
f
sf
sf p
poco a poco
dimin.

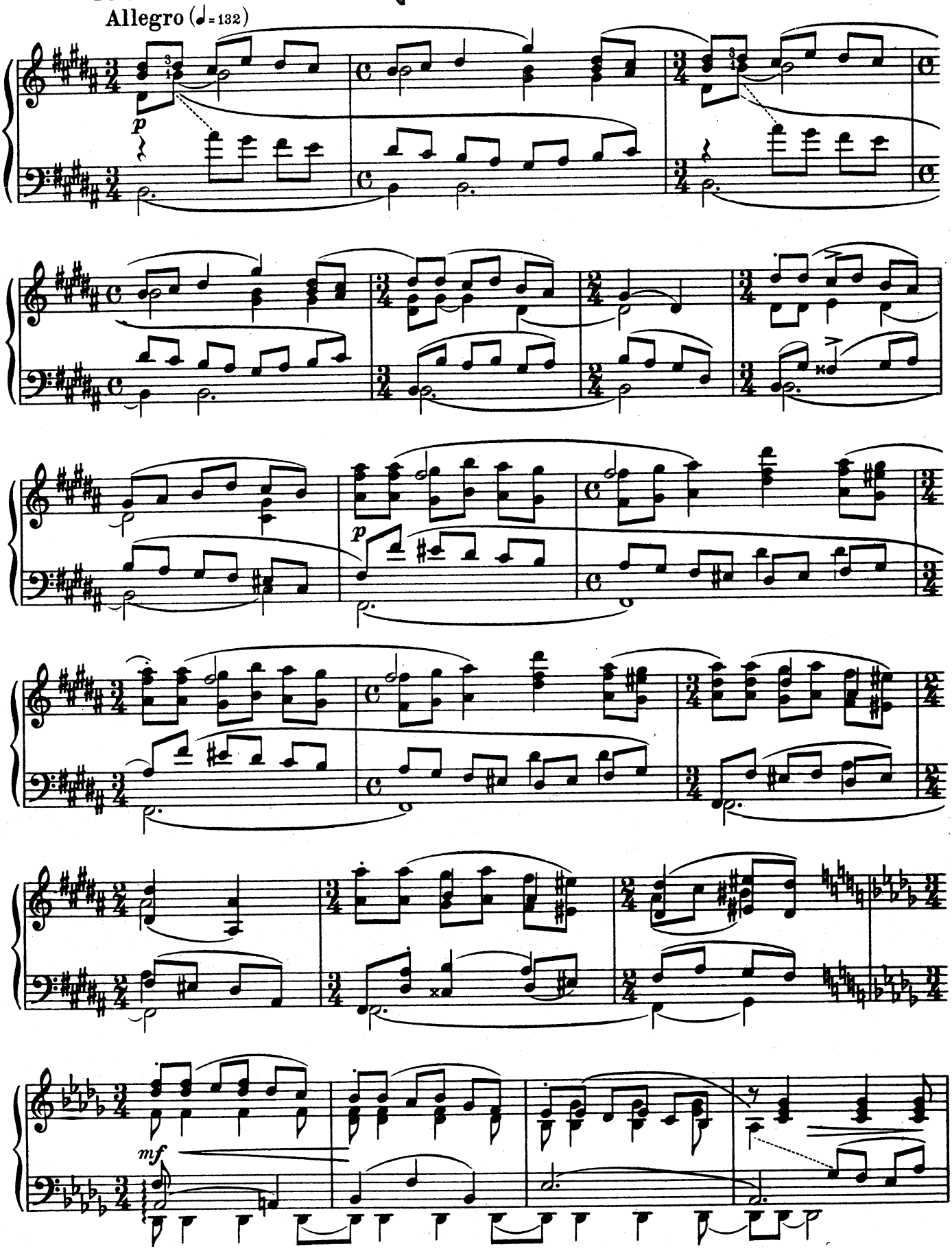

mf
p
p cresc.
ff
f
sf
marcato
sf
sf
sf
p
2
p leggiero
e staccato sempre

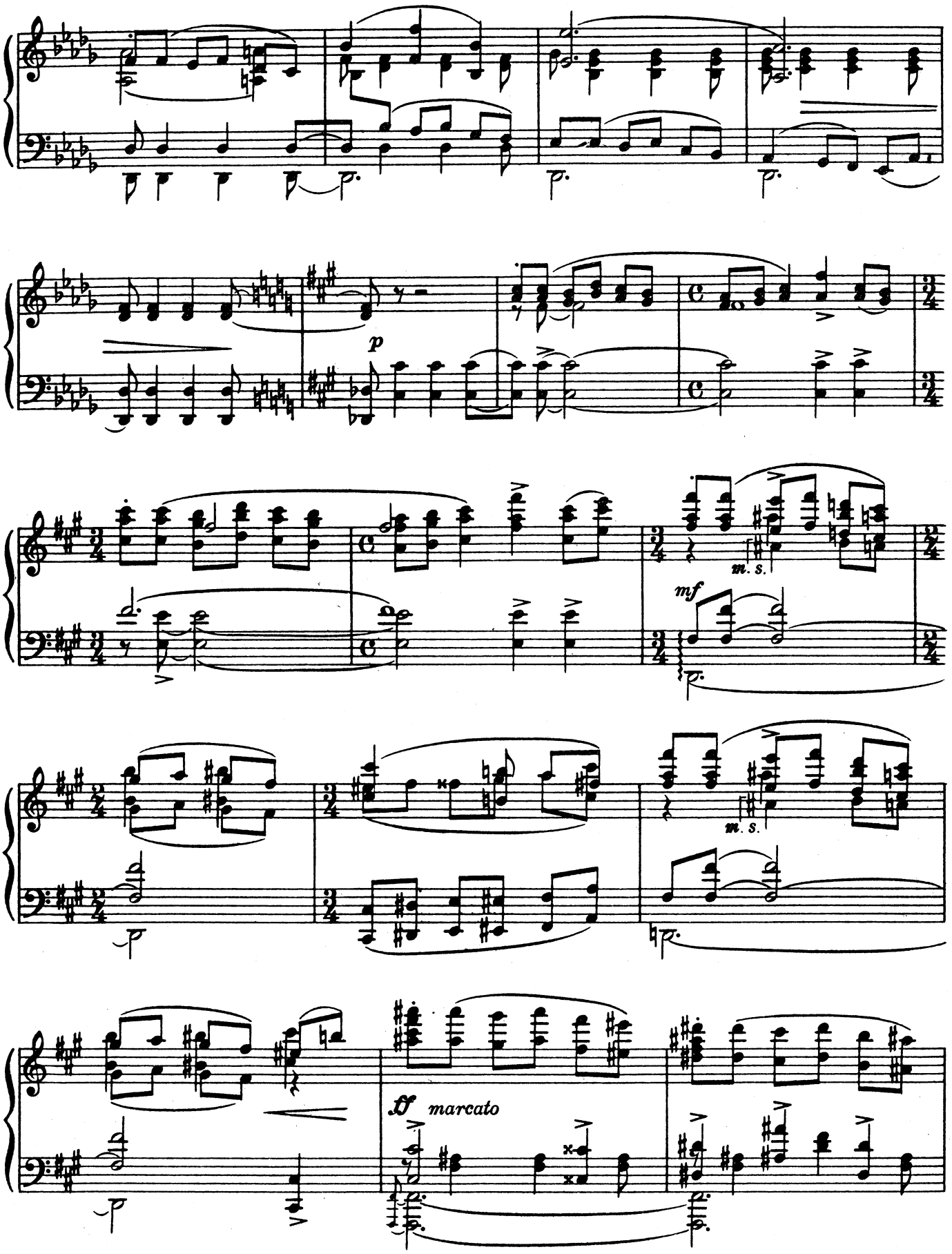

cresc.
p
f
p

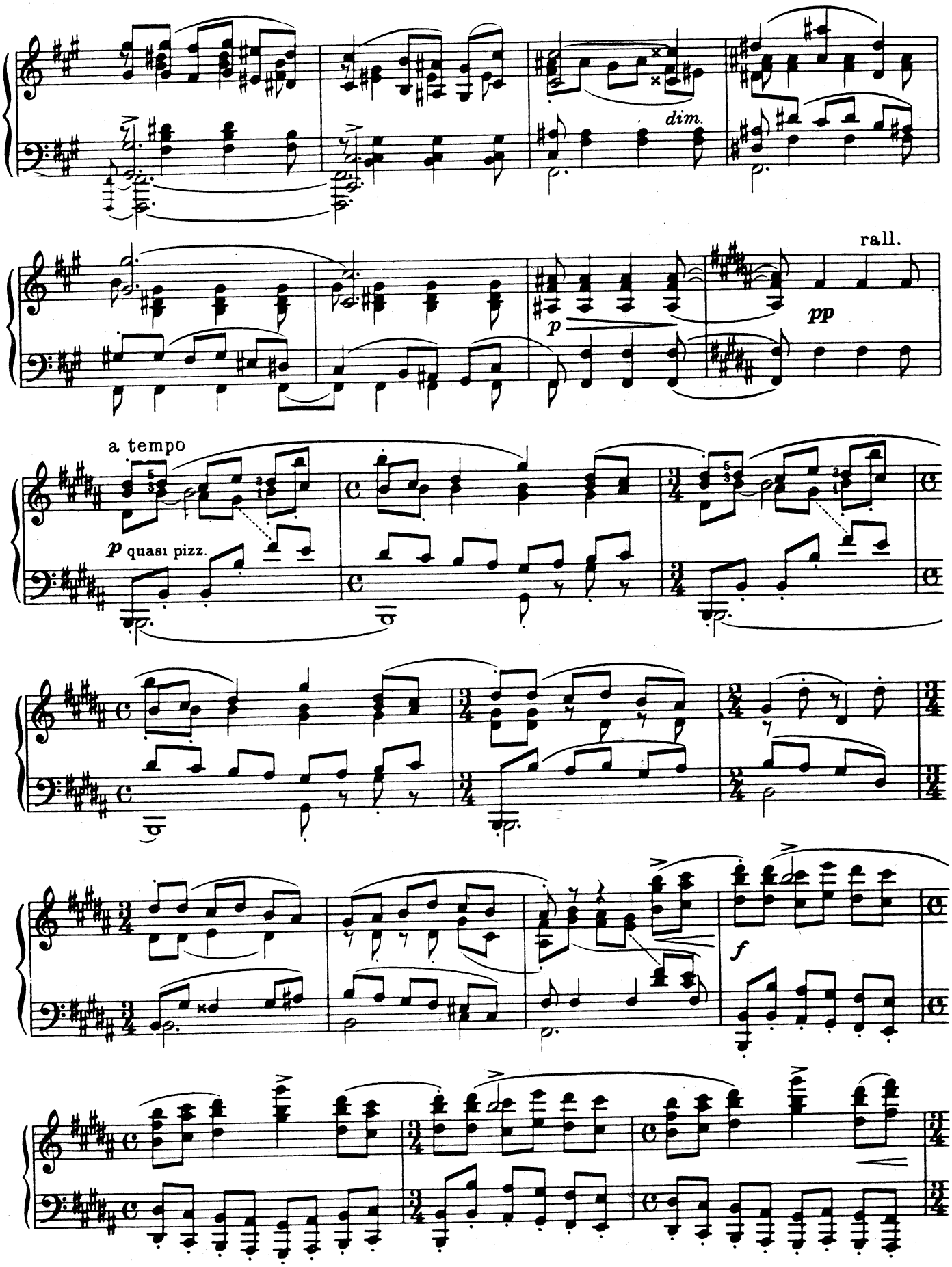

mf
ff
ff
mf
ff
mf
dim.
p
cresc.
rall.
ff
dim.

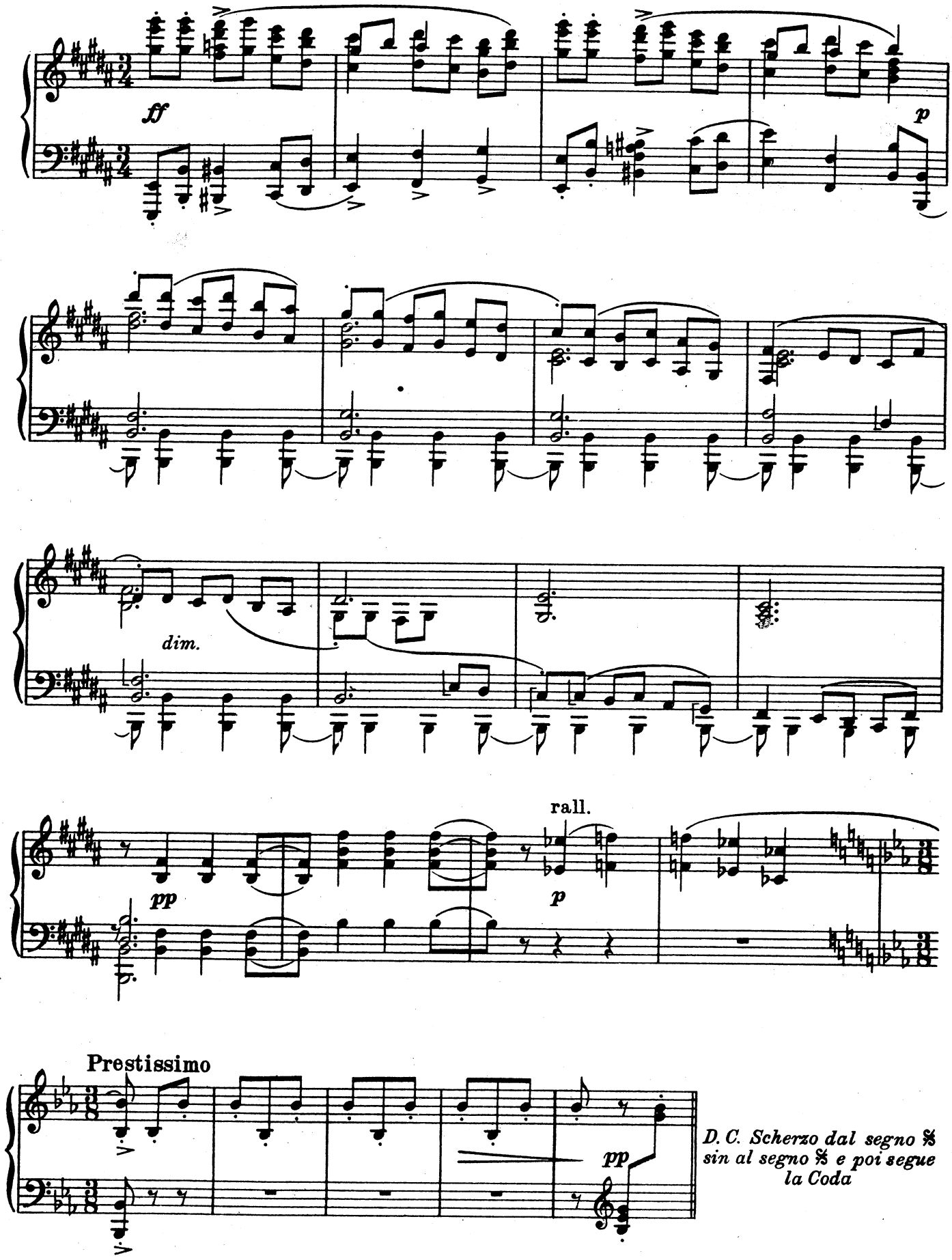
TRIO

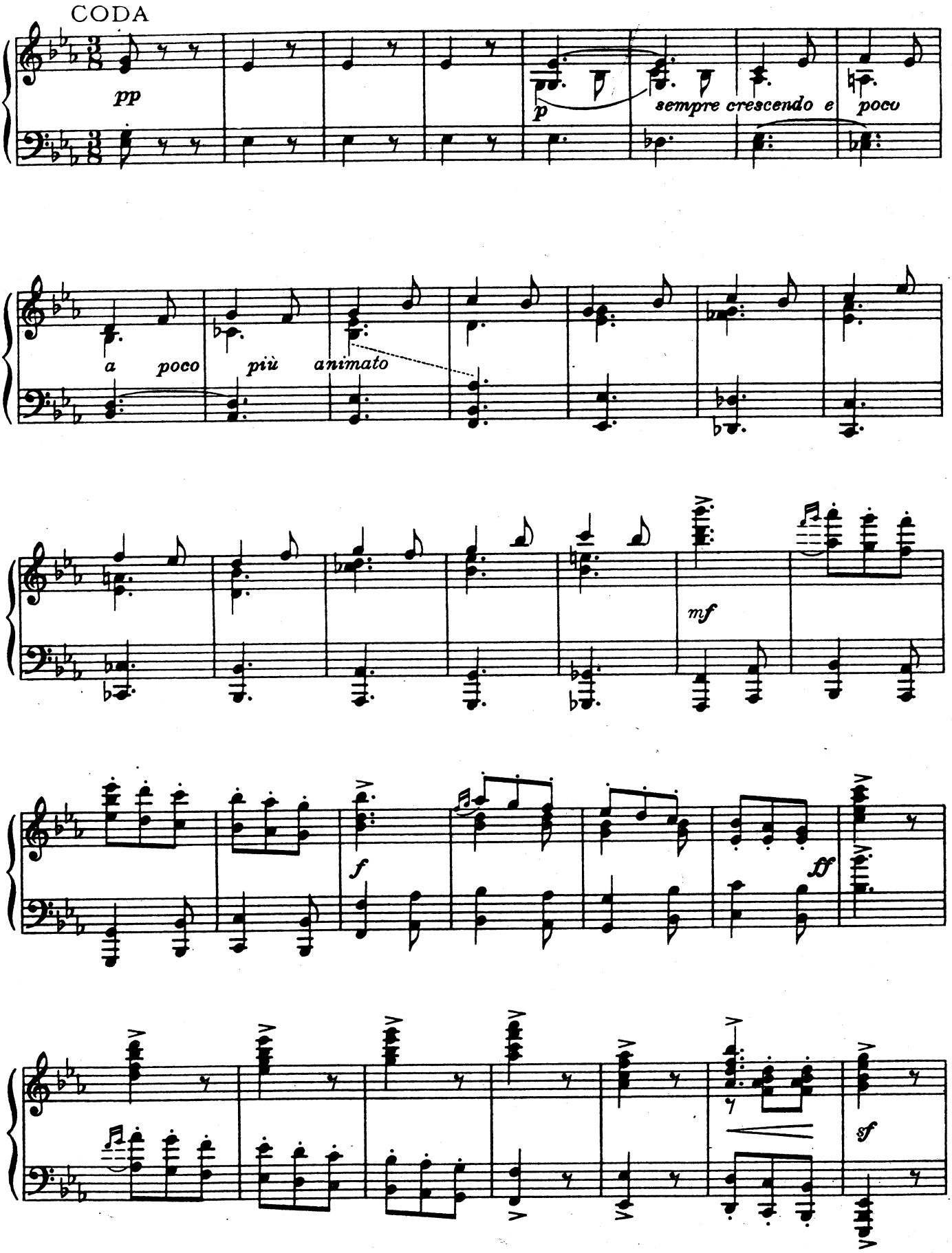
Allegro (♩=132)

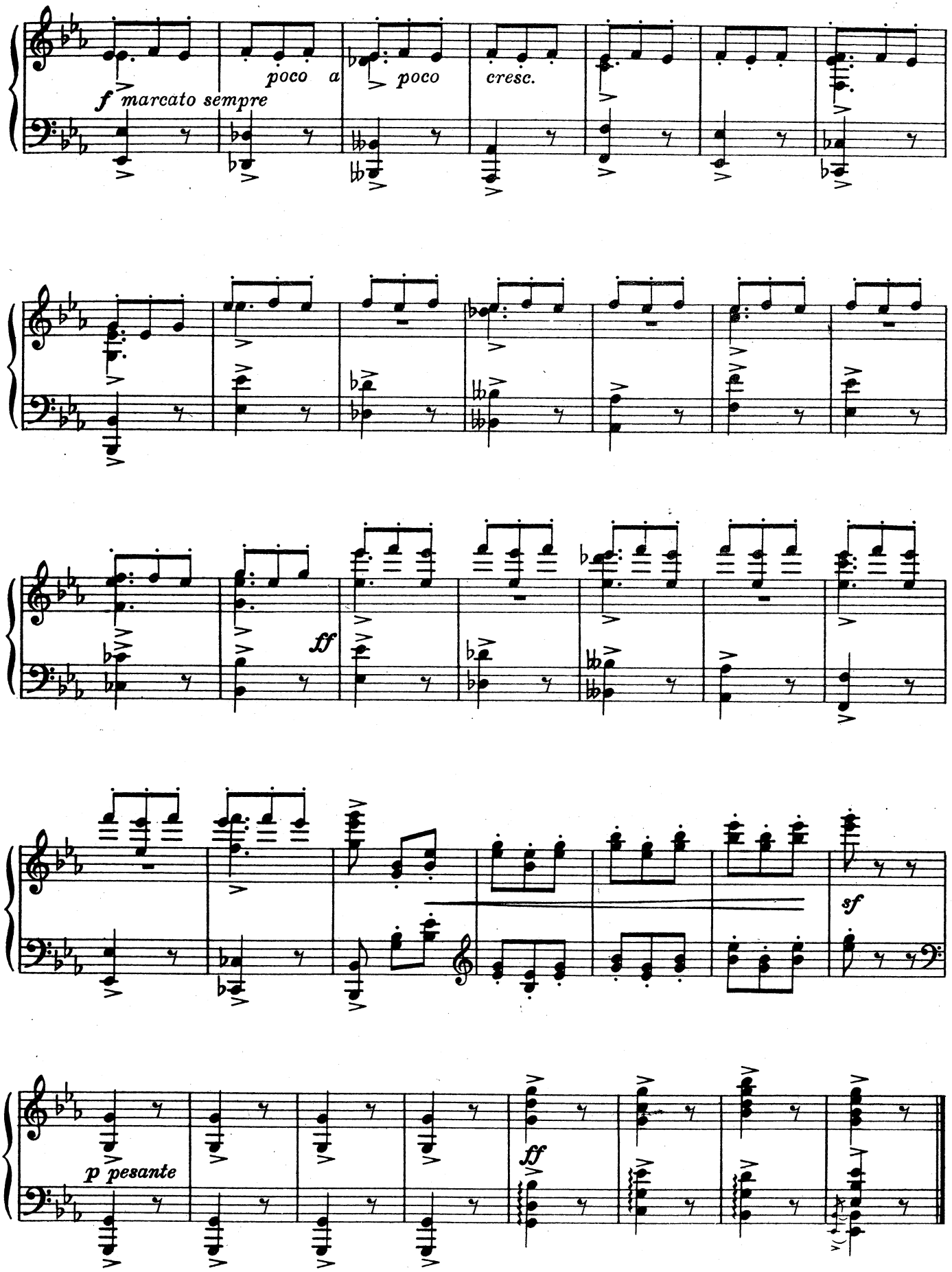



p
m. s.
mf
m. s.
ff marcato

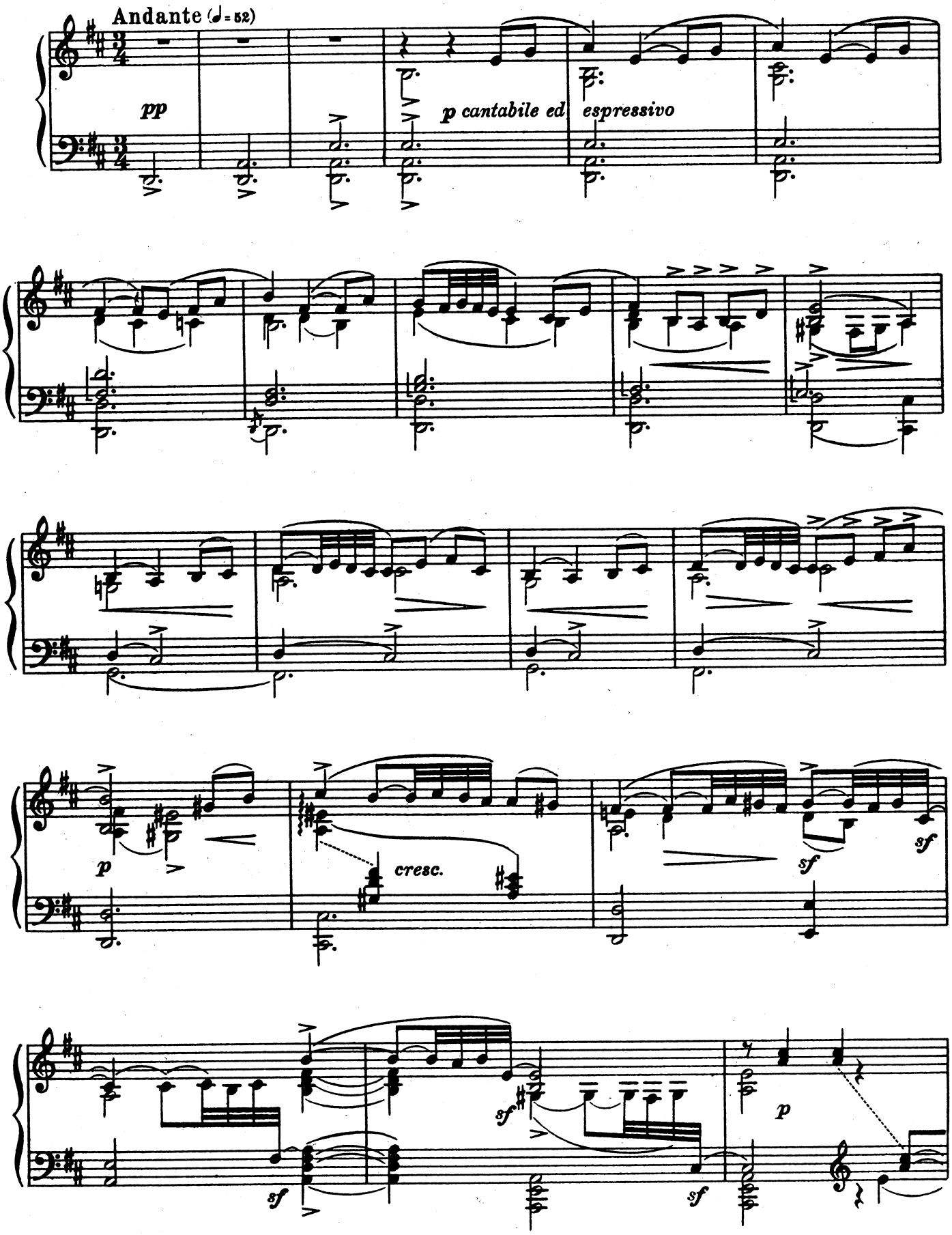

dim.
rall.
p
pp
a tempo
p quasi pizz.
f

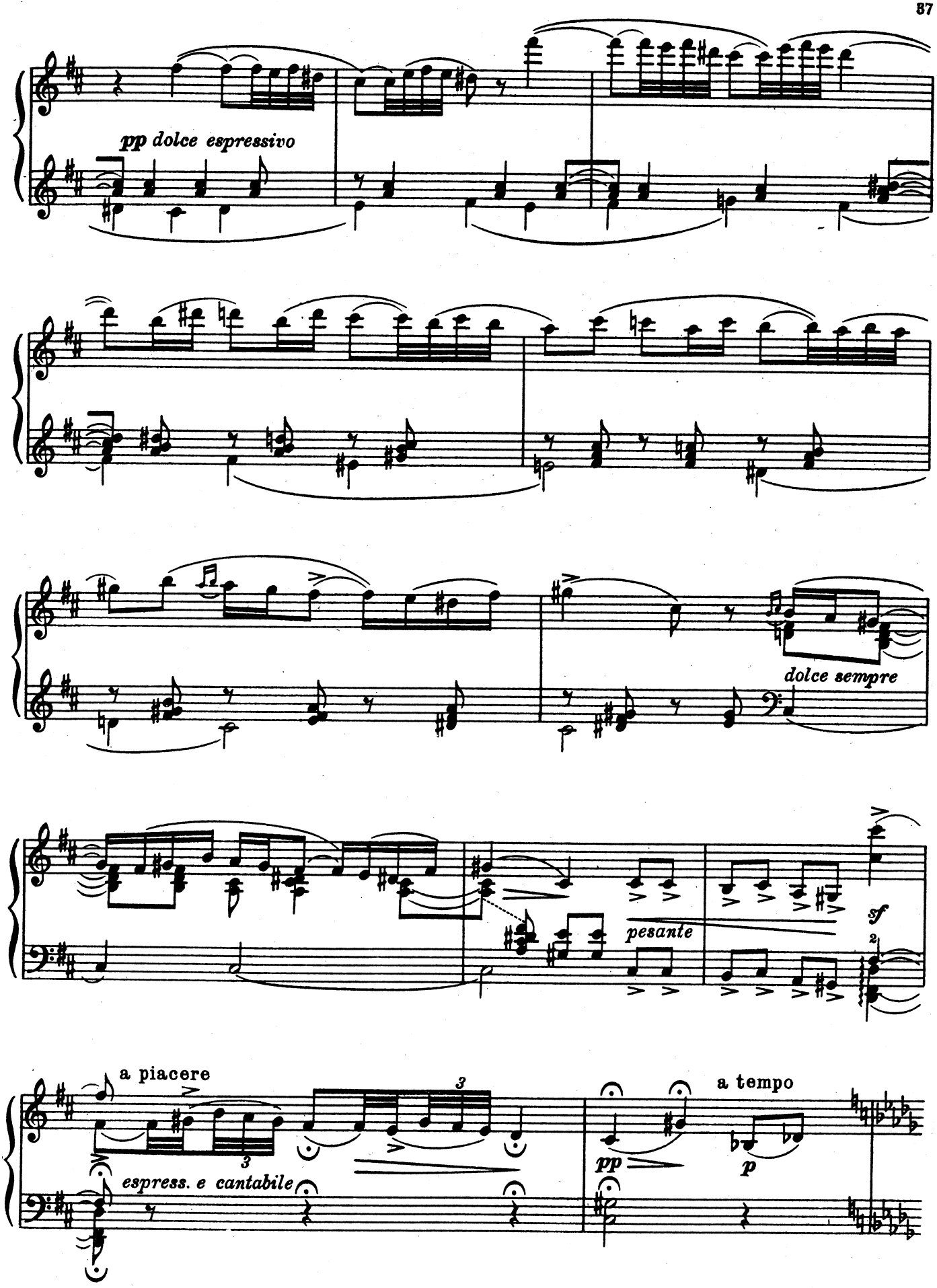

ff
p
dim.
pp
rall.
p
Prestissimo
pp
D. C. Scherzo dal segno 𝄋 sin al segno 𝄋 e poi segue la Coda

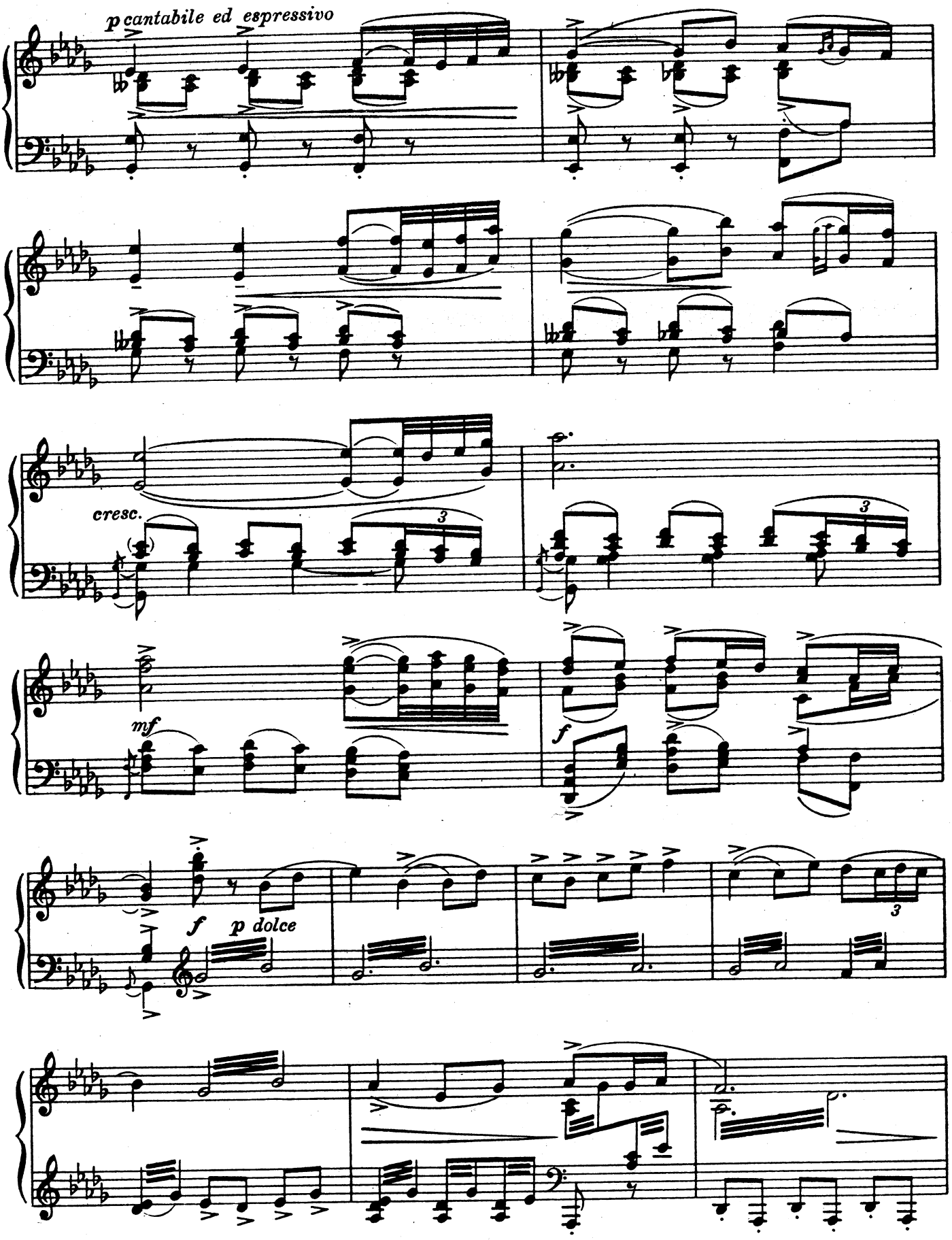

CODA
pp
p
sempre crescendo e poco
a poco più animato
mf
f
ff
sf

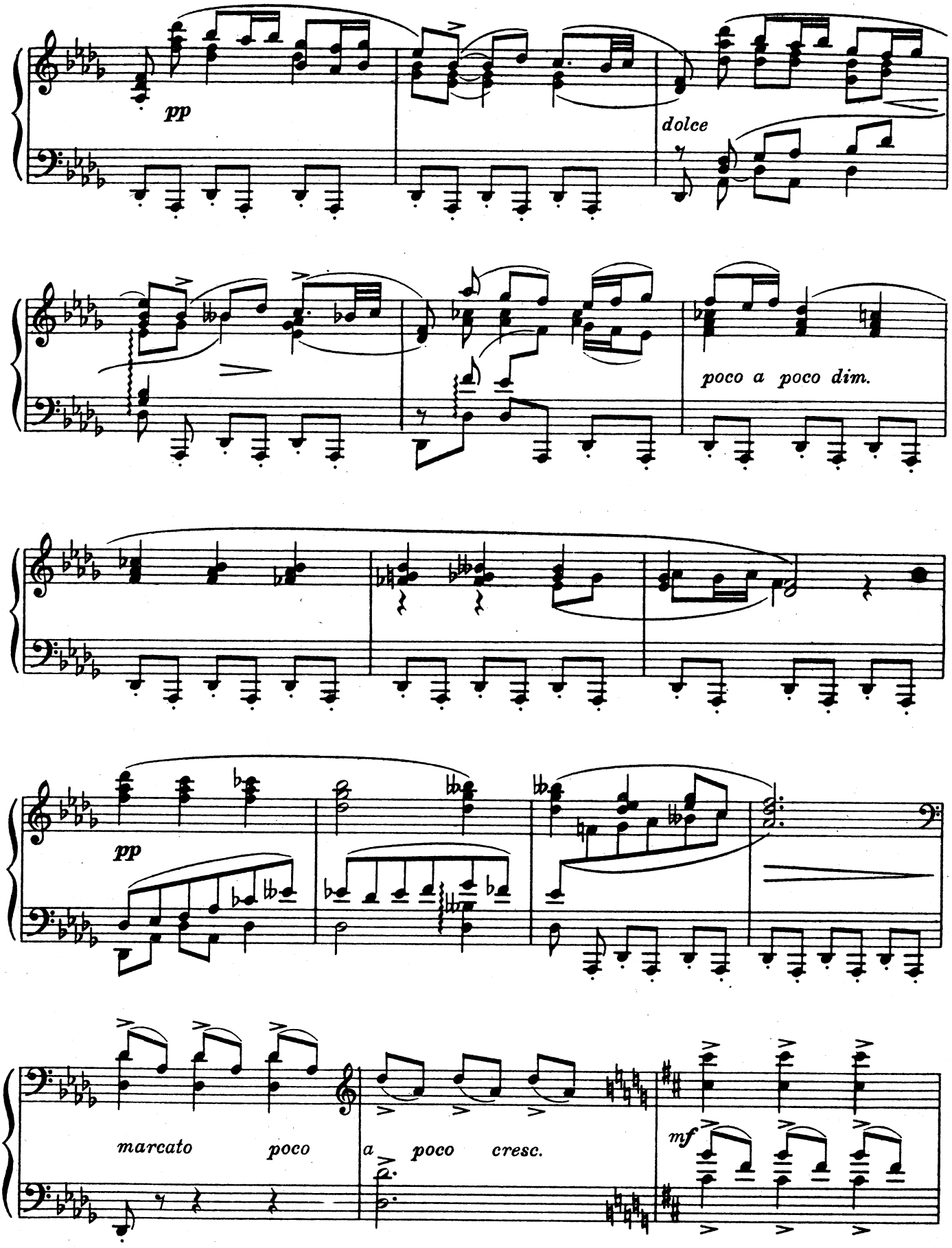

f marcato sempre
poco a poco cresc.
ff
sf
p pesante
ff

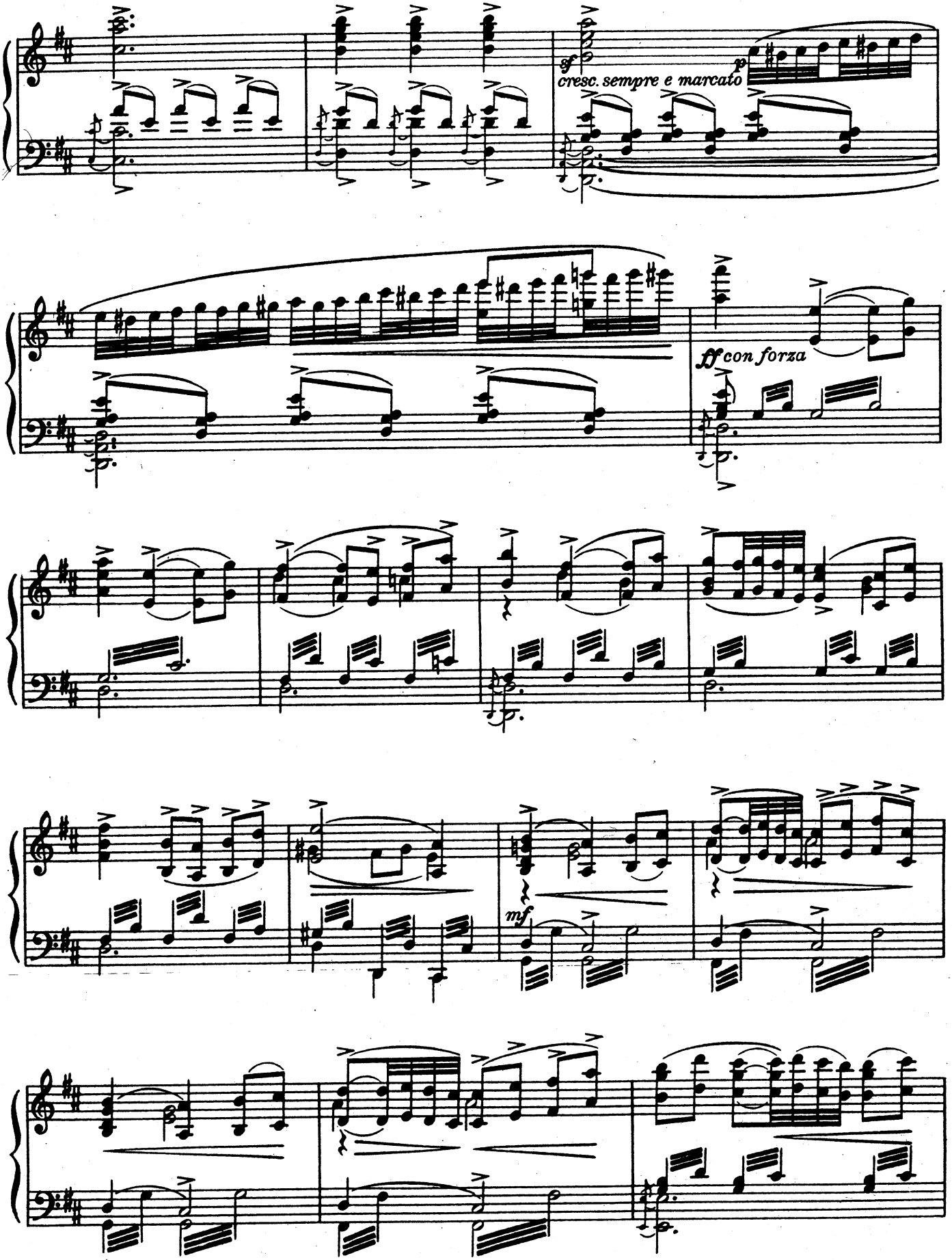
III

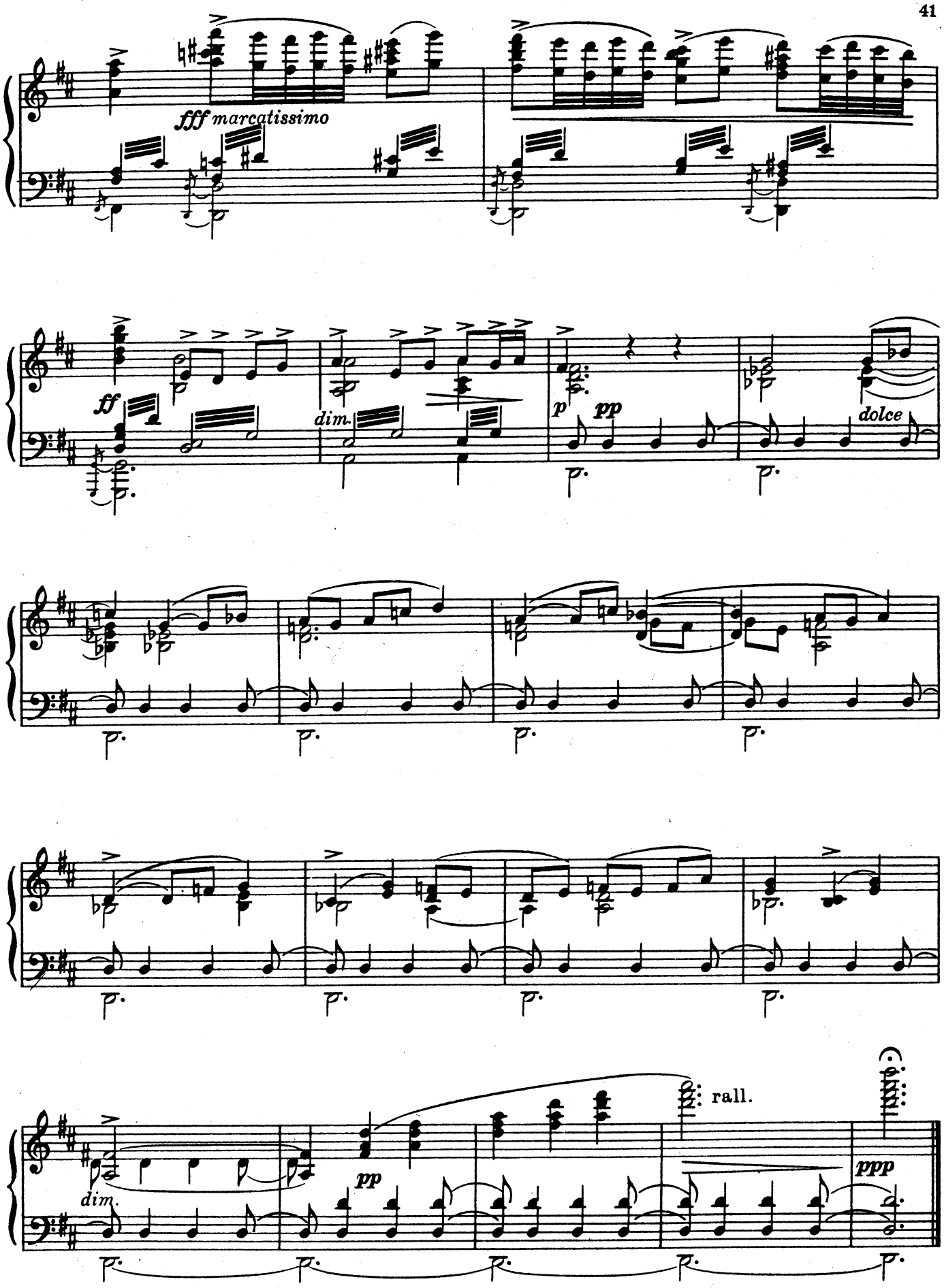

Andante (♩= 52)
pp
p cantabile ed espressivo
p
cresc.
sf
sf
sf
sf
sf
p


pp dolce espressivo
dolce sempre
pesante
sf
a piacere
espress. e cantabile
pp
a tempo
p

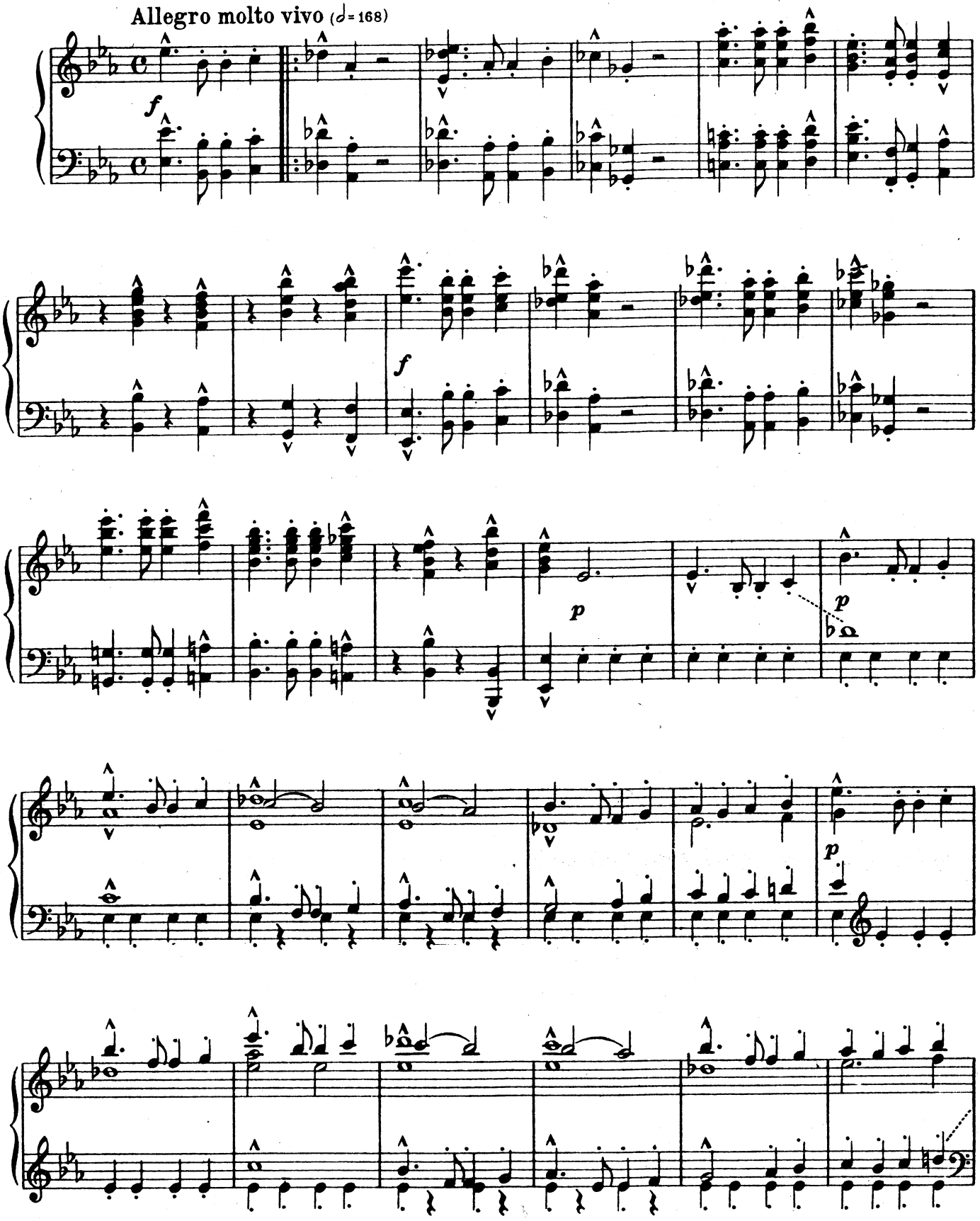

p cantabile ed espressivo
cresc.
mf
f
f
p dolce

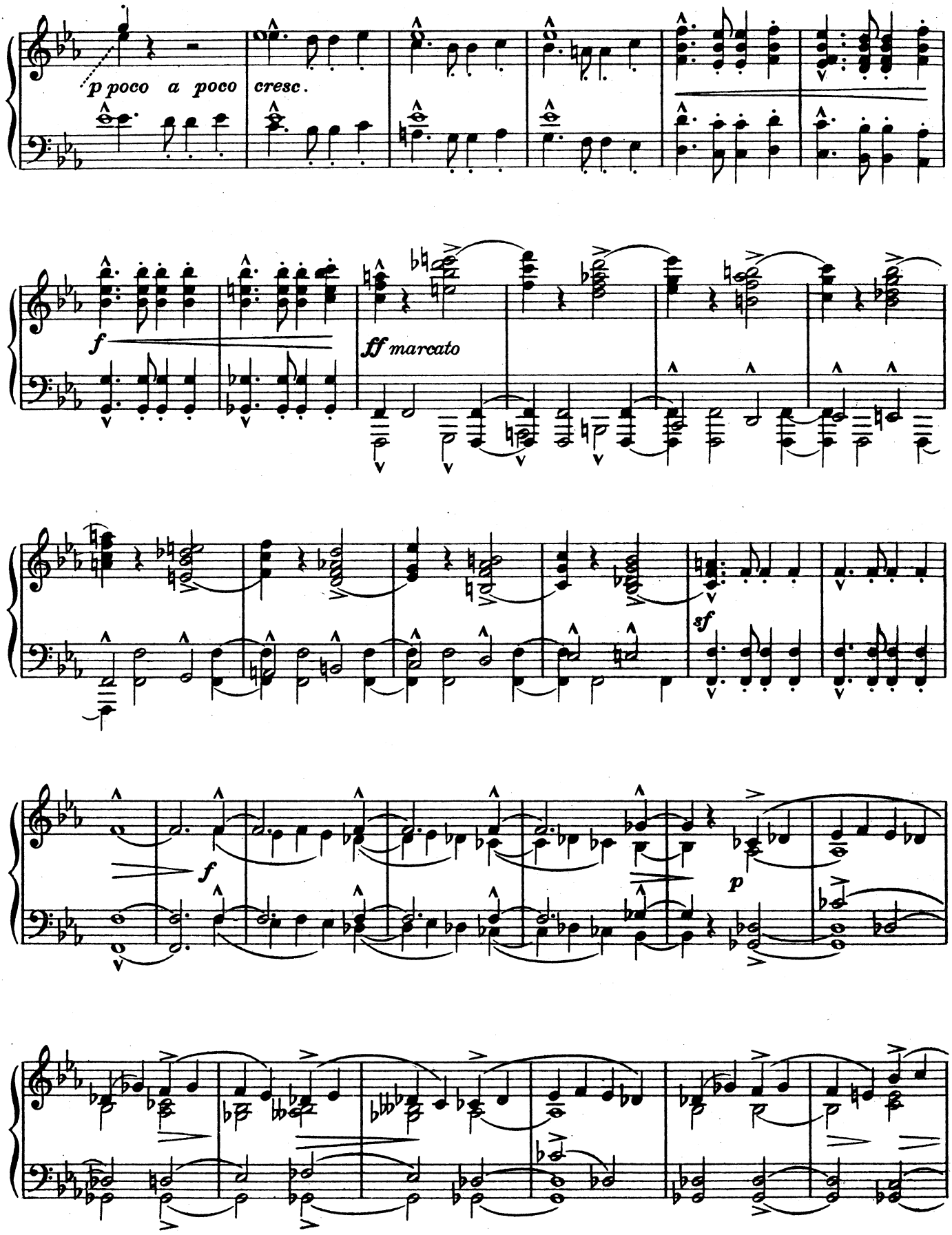

pp
dolce
poco a poco dim.
pp
marcato poco a poco cresc.
mf

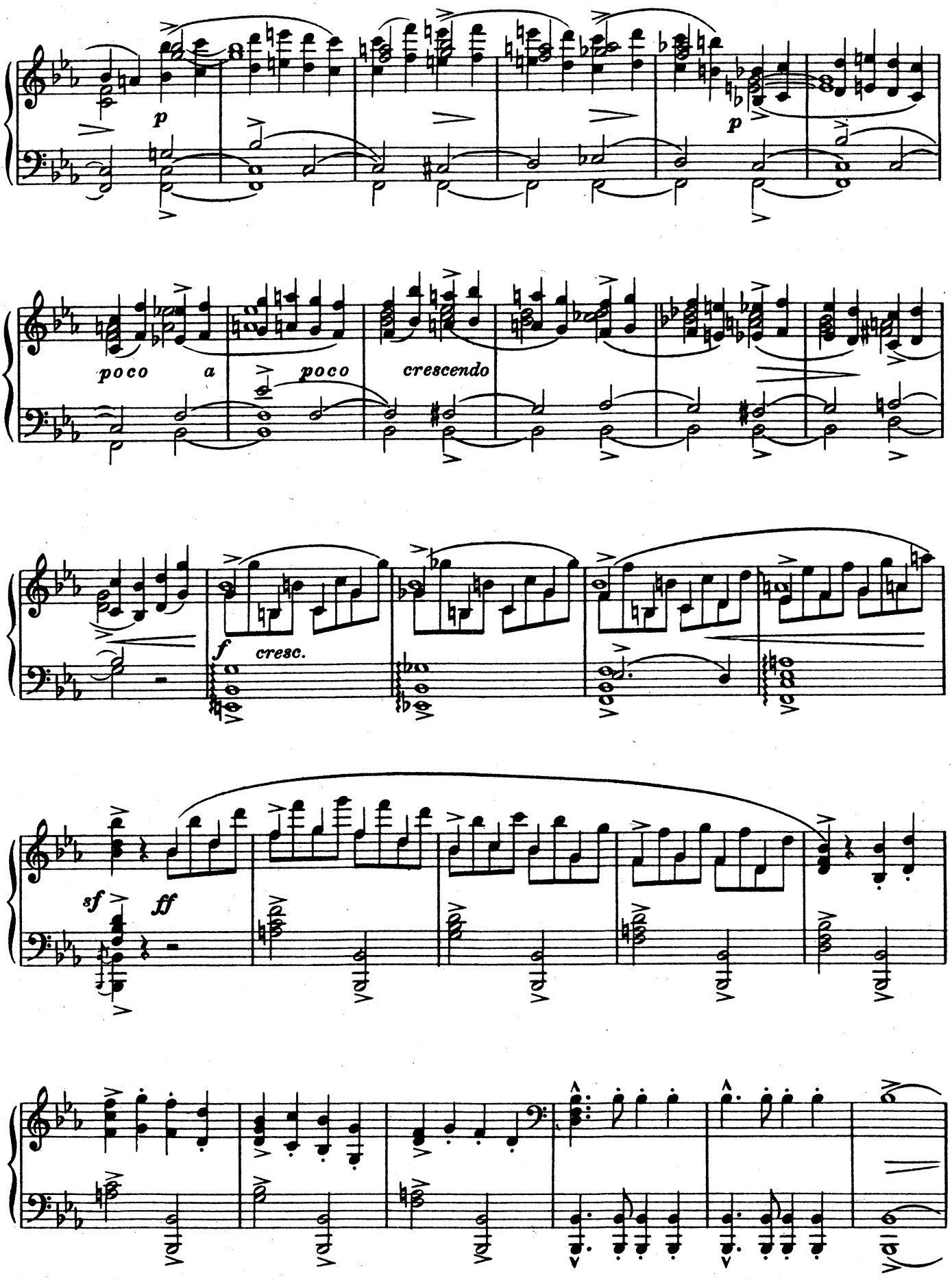

sf
cresc. sempre e marcato
p
ff con forza
mf

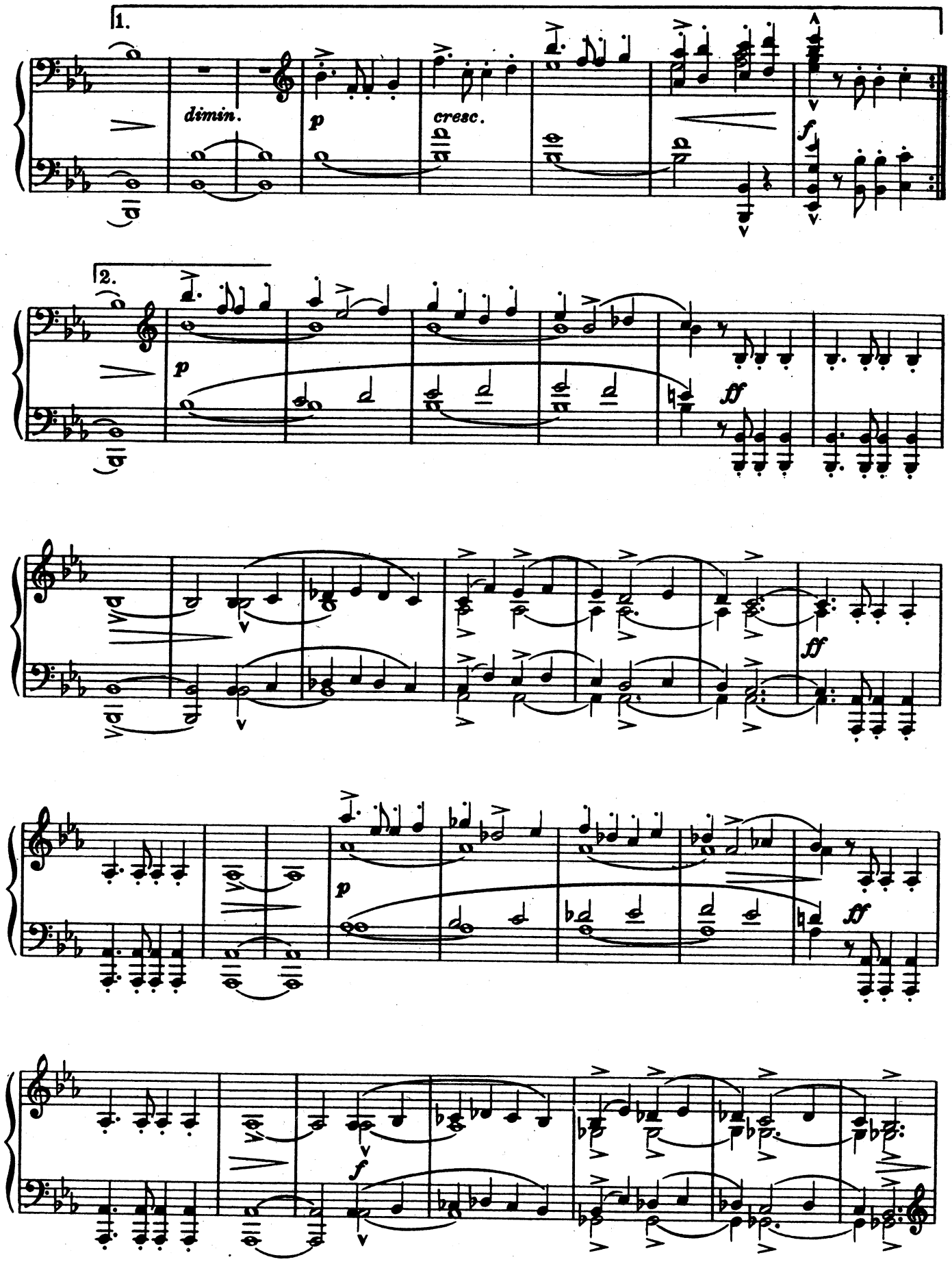

fff marcatissimo
ff
dim.
p
pp
dolce
dim.
pp
rall.
ppp

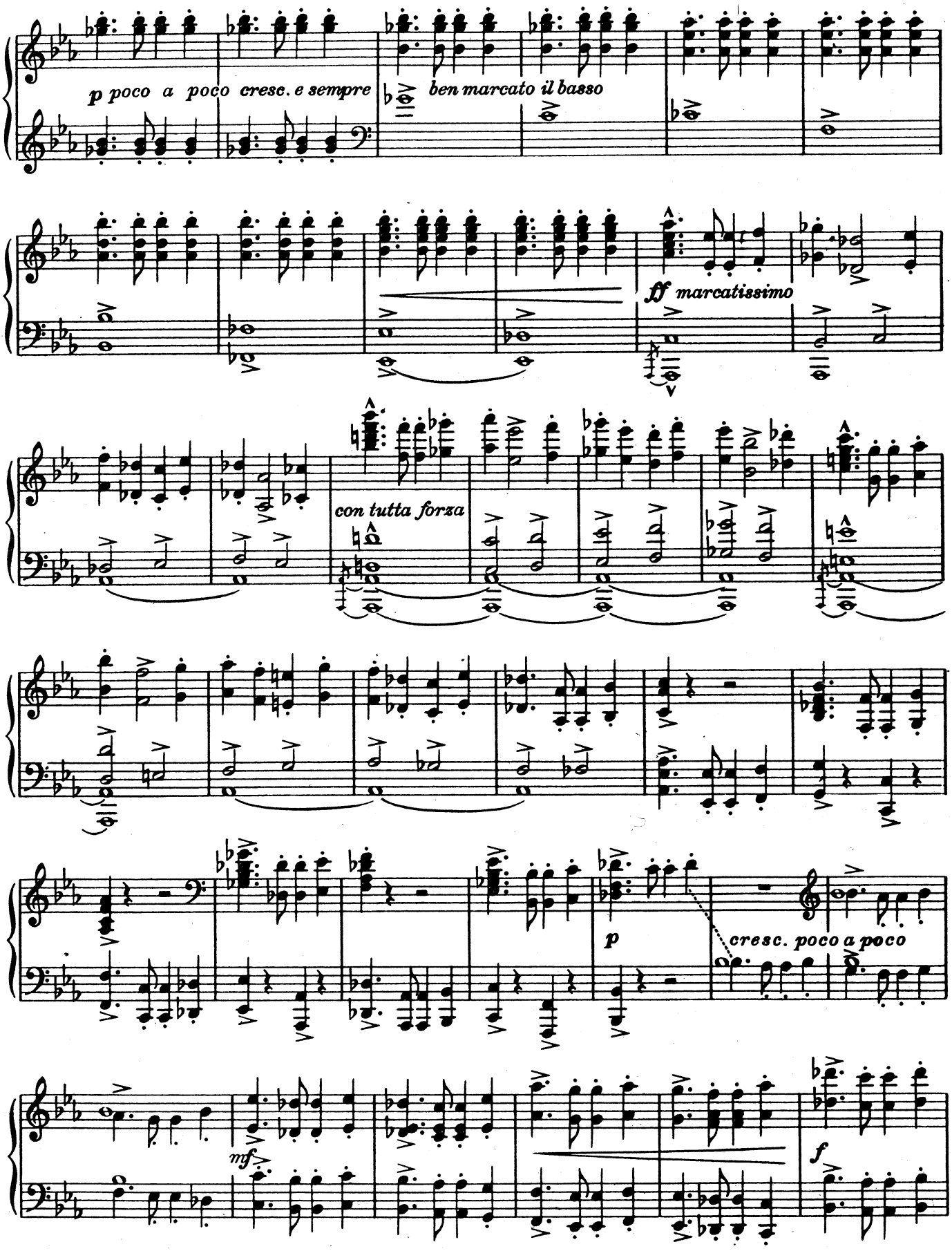
IV

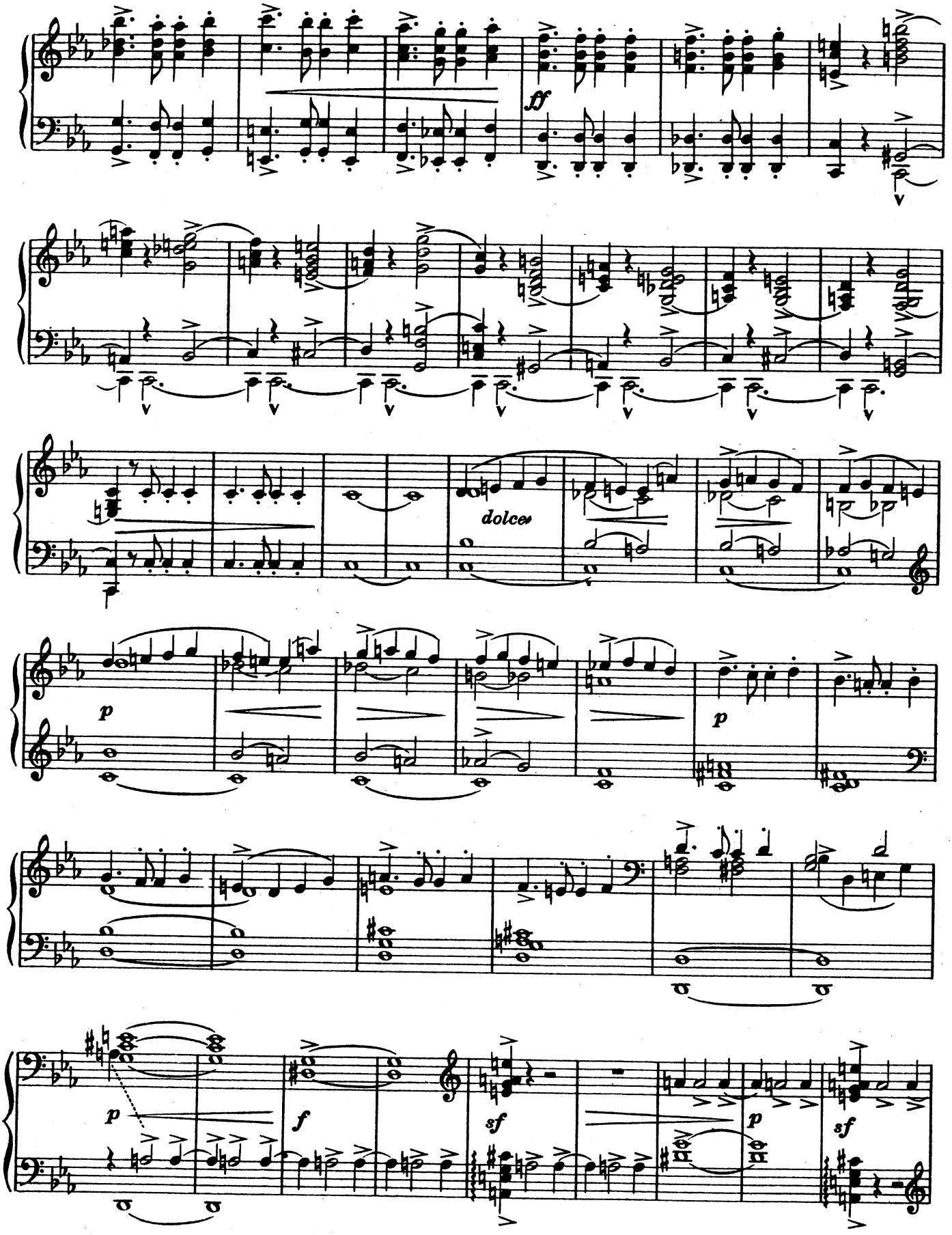


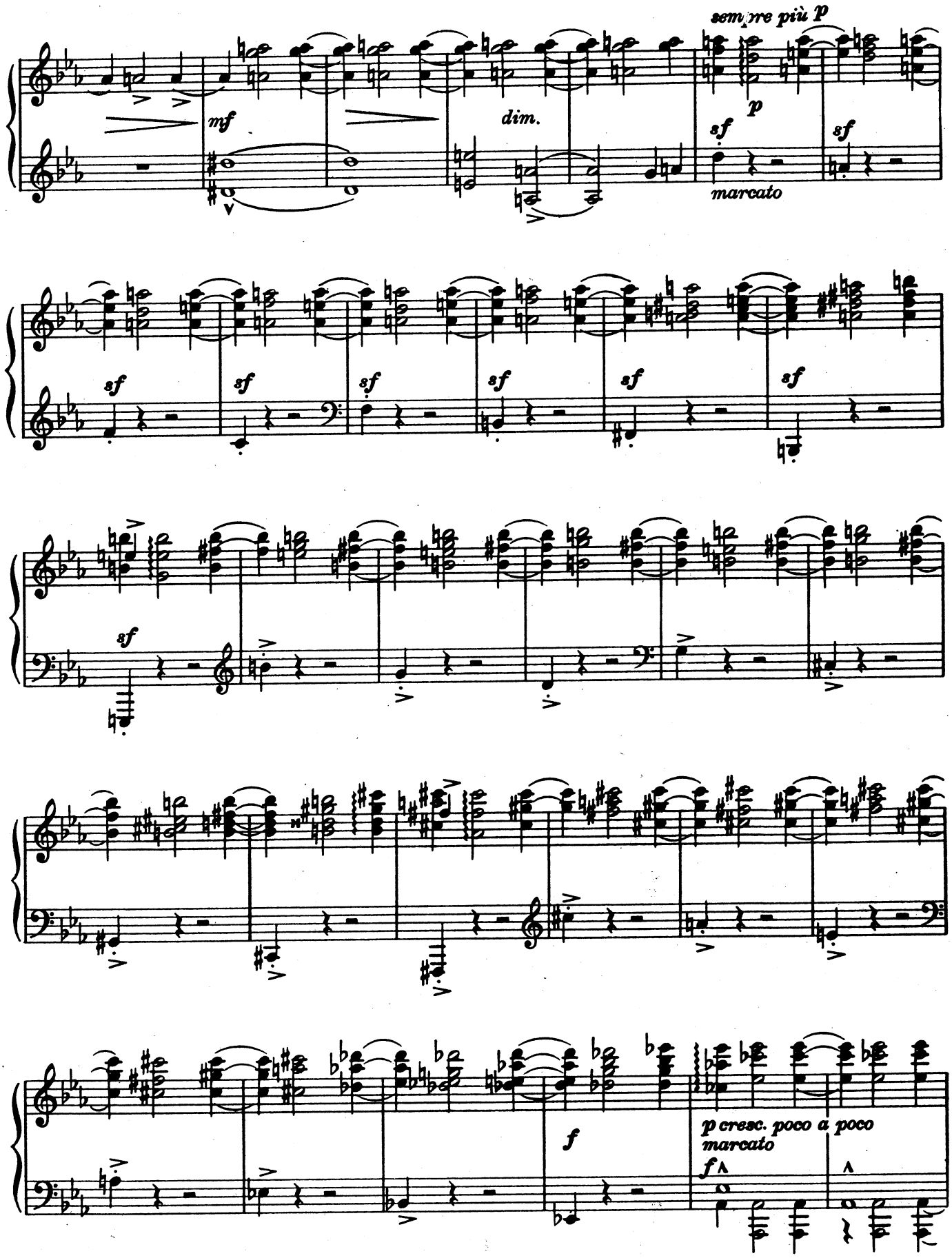

p poco a poco cresc.
f
ff marcato
sf
f
p

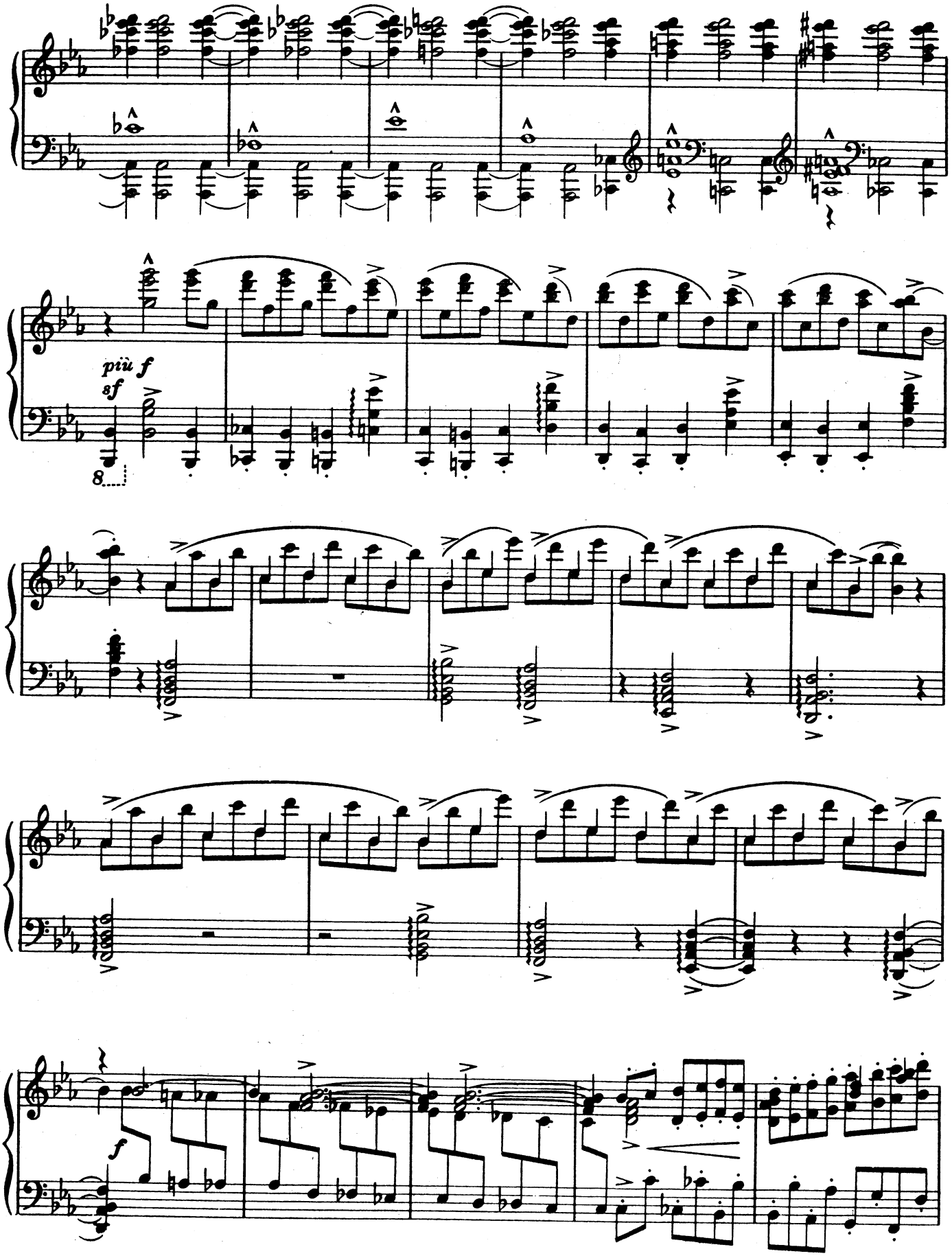

p
p
poco a poco crescendo
f
cresc.
sf
ff

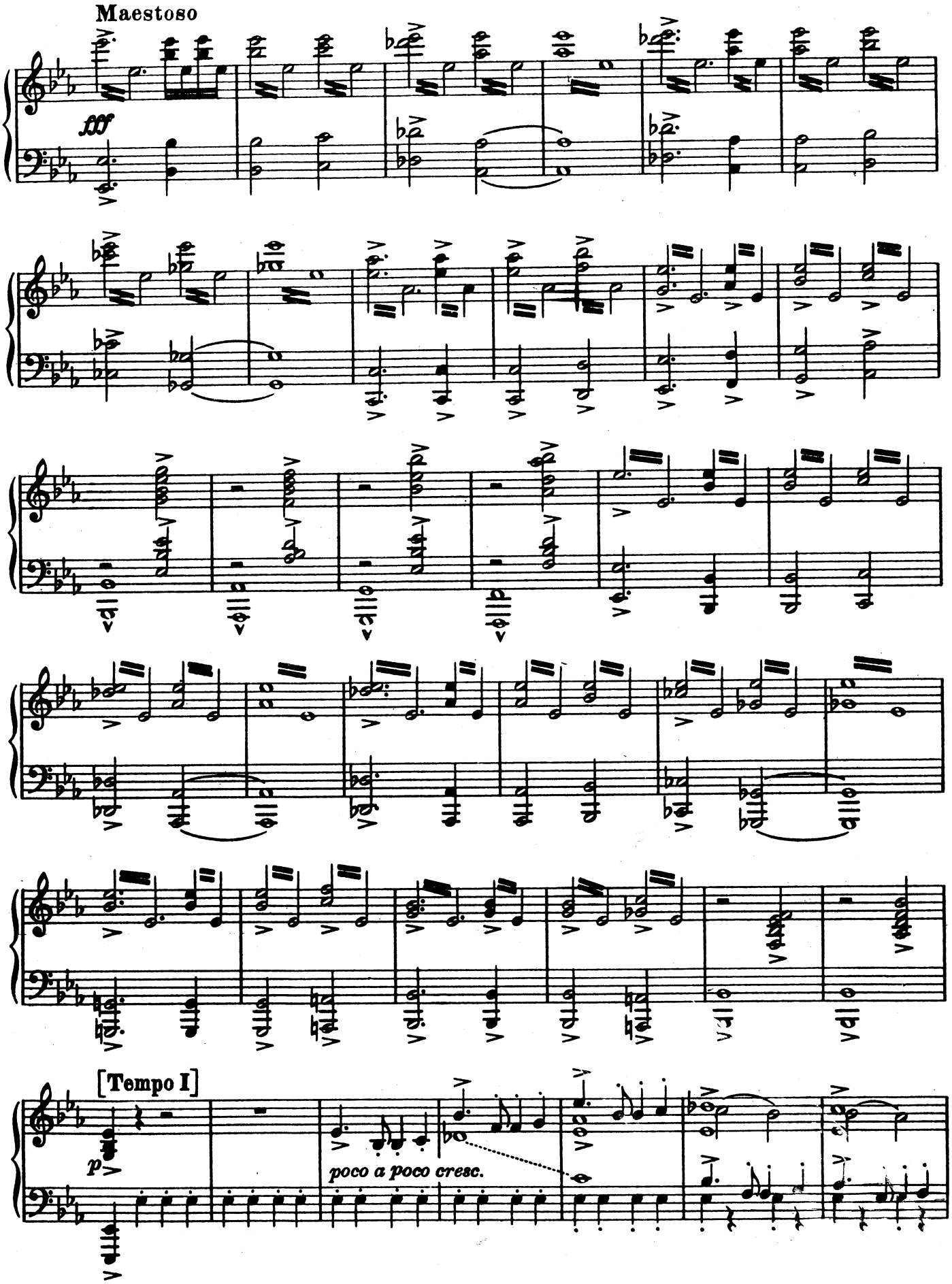

1.
dimin.
p
cresc.
f
2.
p
ff
ff
p
ff
f

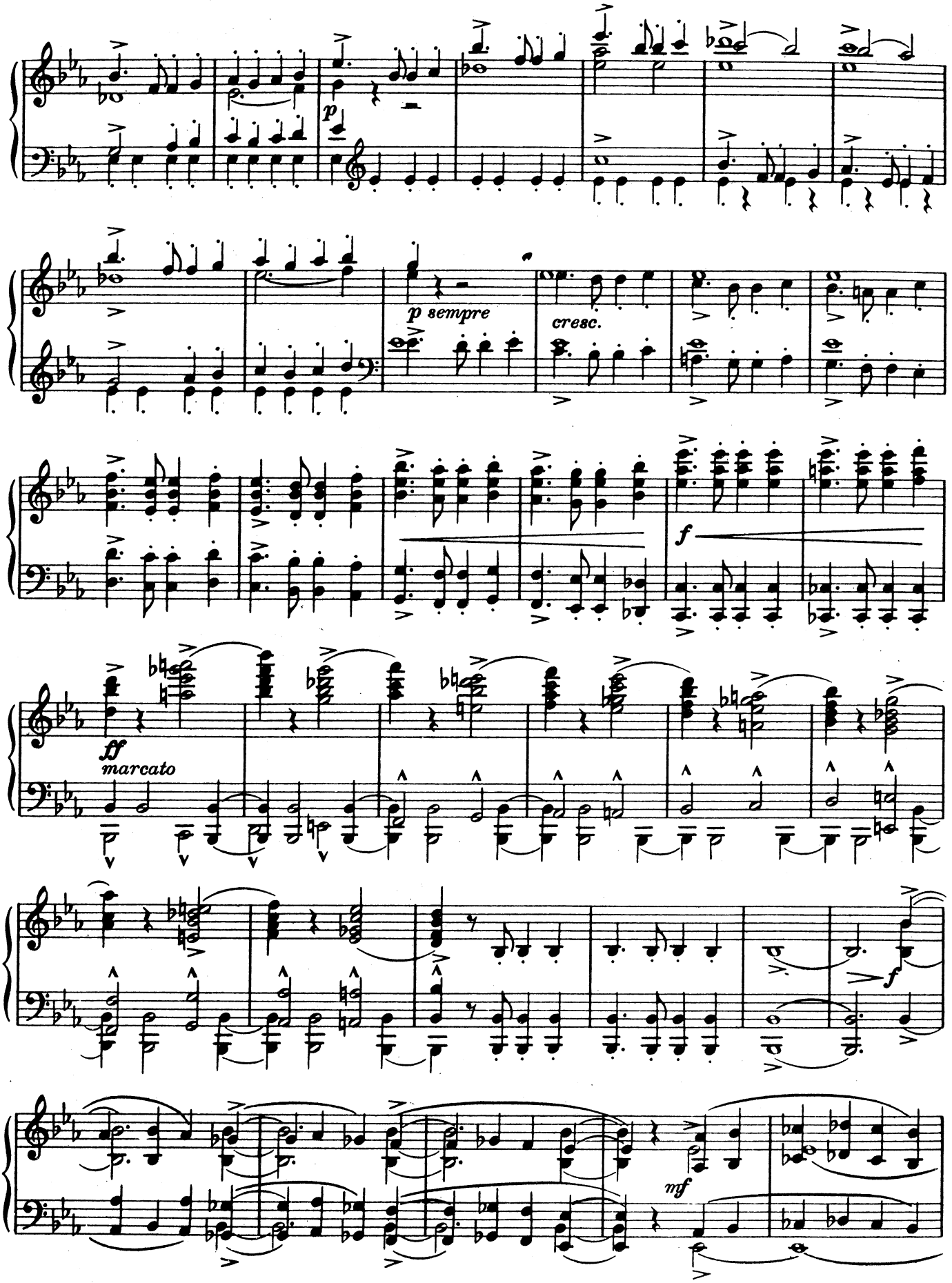

p poco a poco cresc. e sempre
ben marcato il basso
ff marcatissimo
con tutta forza
p
cresc. poco a poco
mf
f

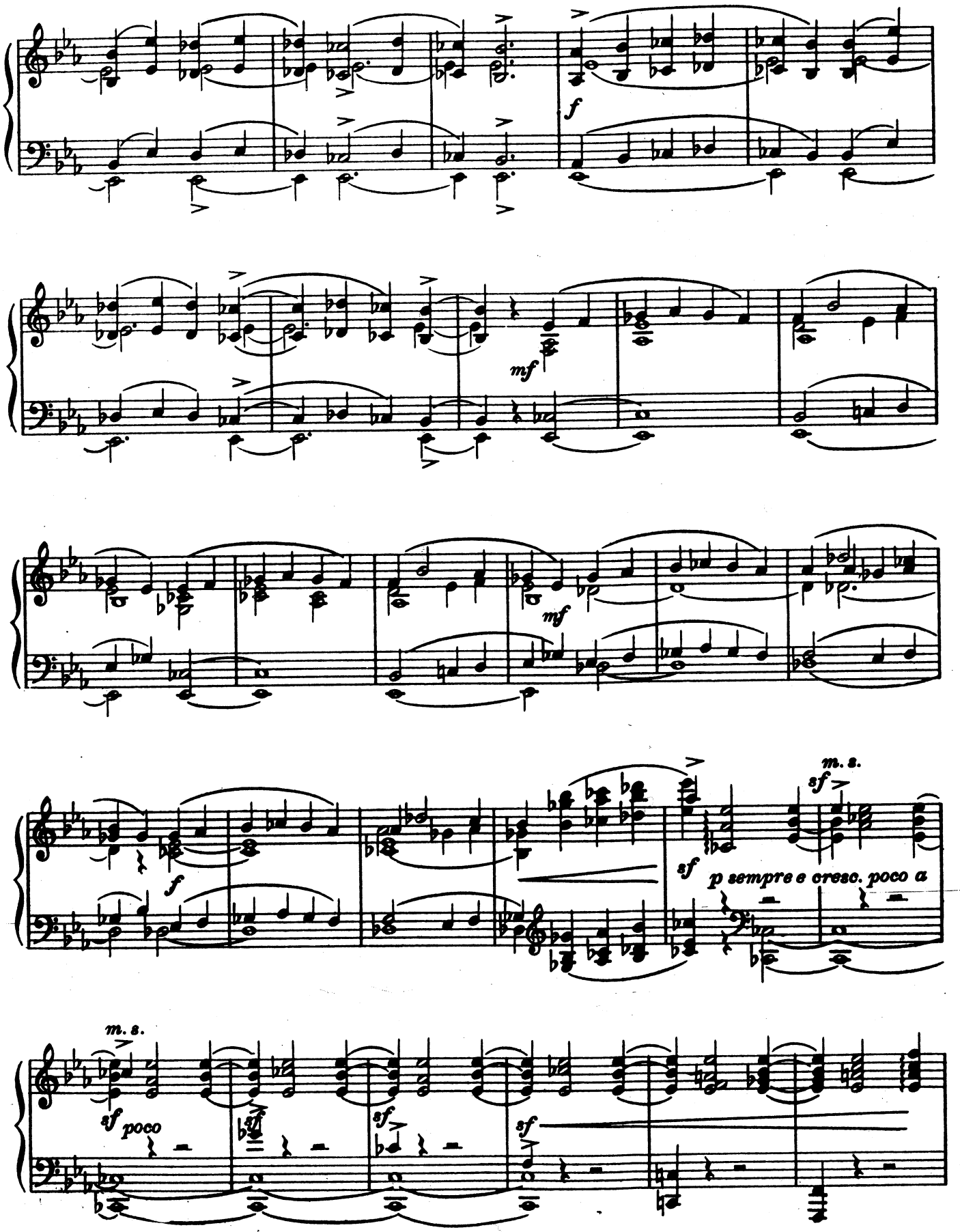

ff
dolce
p
p
p
f
sf
p
sf

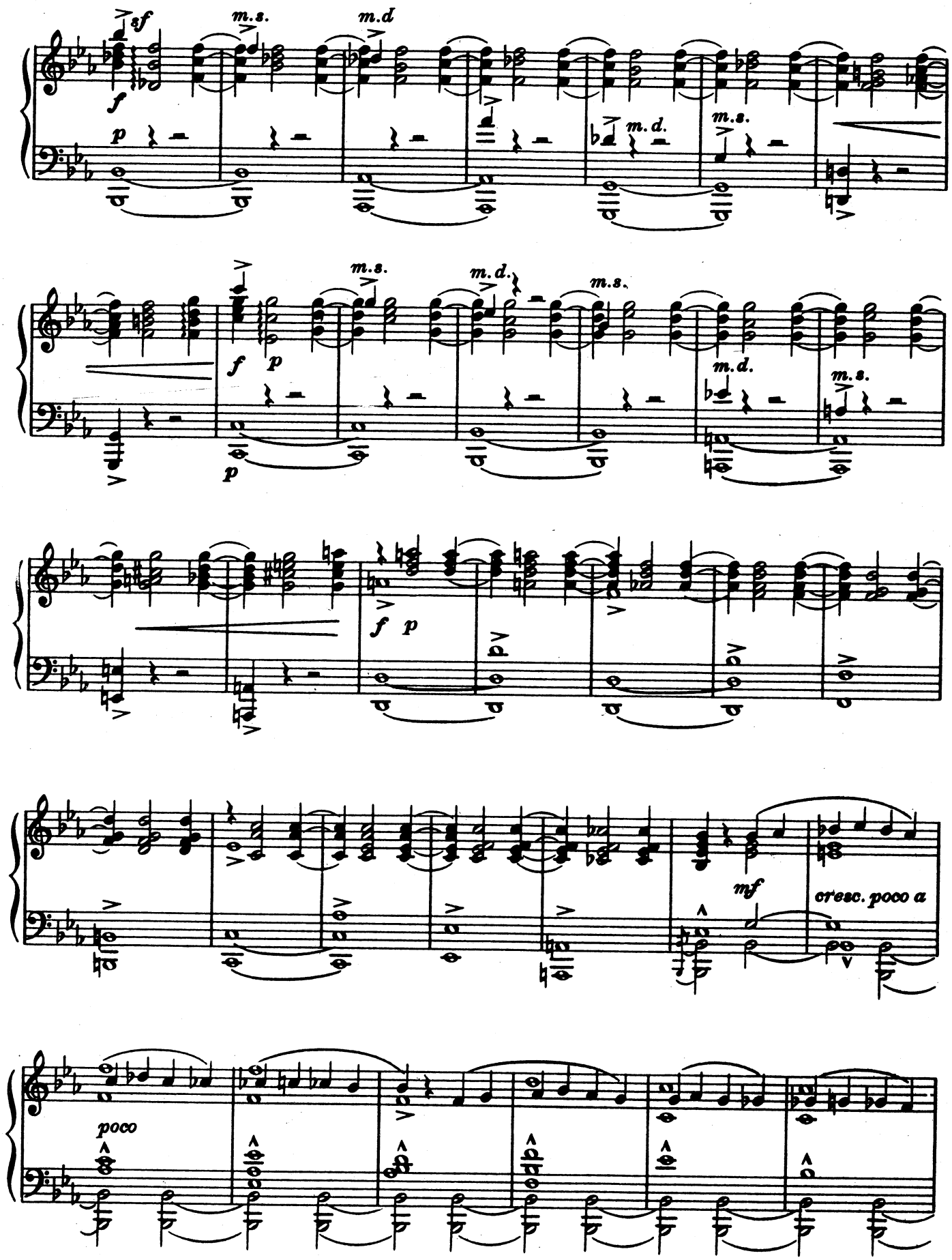

sempre più p
mf
dim.
p
sf
marcato
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
f
p cresc. poco a poco
marcato
f

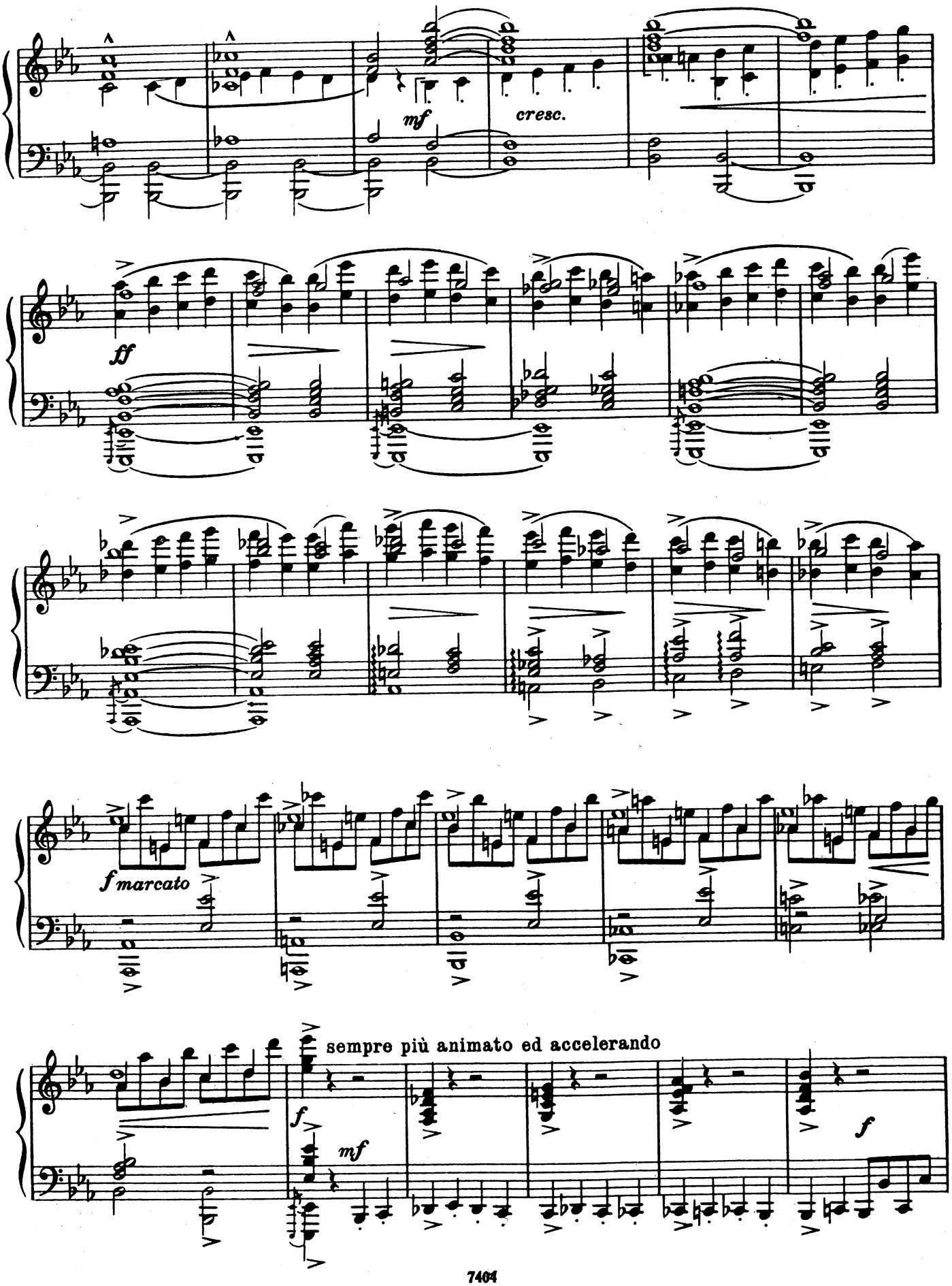

più f
sf
8
f

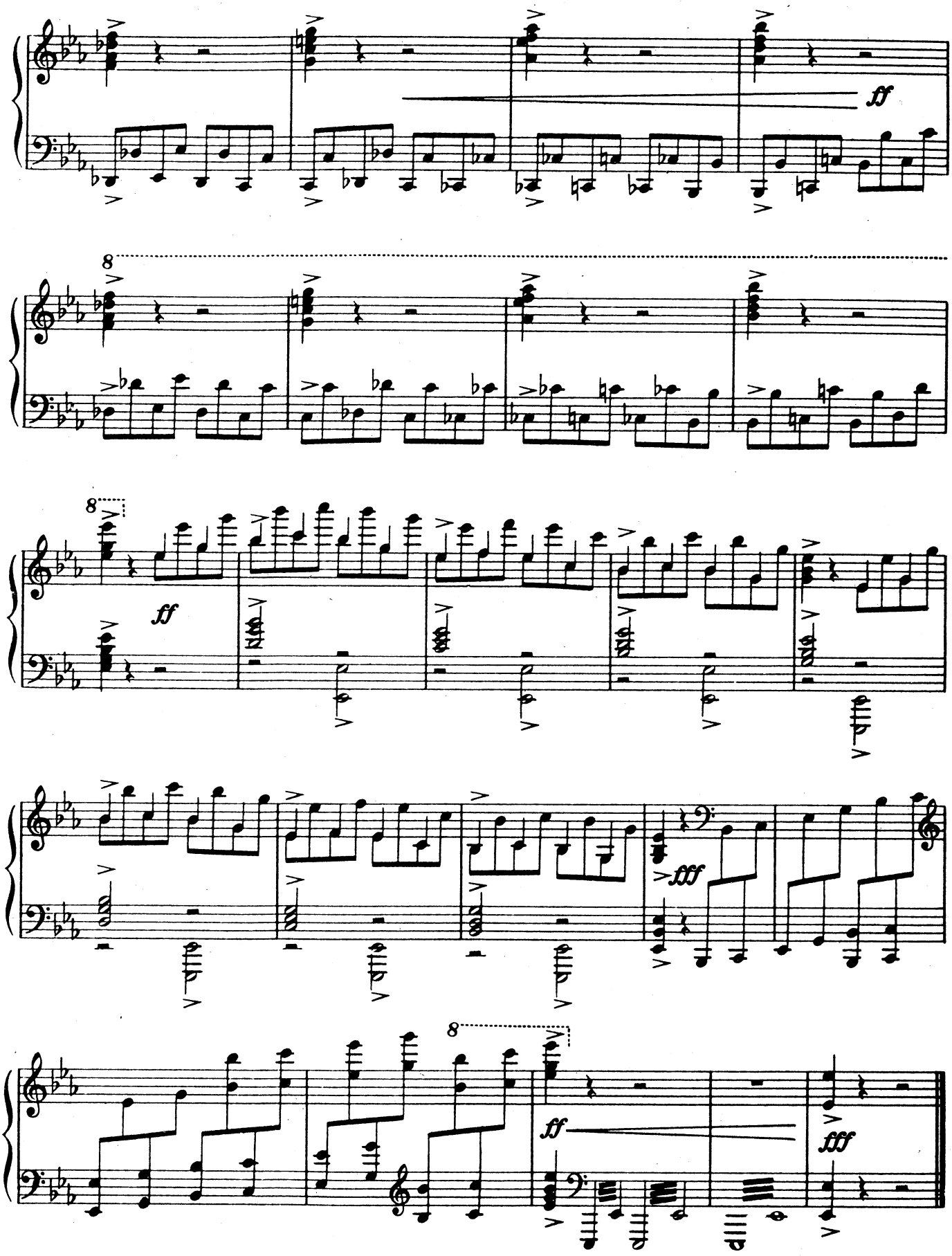

Maestoso
fff
[Tempo I]
p
poco a poco cresc.


p
p sempre
cresc.
f
ff
marcato
f
mf


f
mf
mf
f
sf
m. s.
sf
p sempre e cresc. poco a
m. s.
sf poco
sf
sf
sf


sf
f
p
m.s.
m.d
m.d.
m.s.
f
p
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
p
f
p
mf
cresc. poco a
poco


mf
cresc.
ff
f marcato
sempre più animato ed accelerando
f
mf
f


ff
8
8
ff
fff
8
ff
fff

Екатерине Сергеевне Бородиной

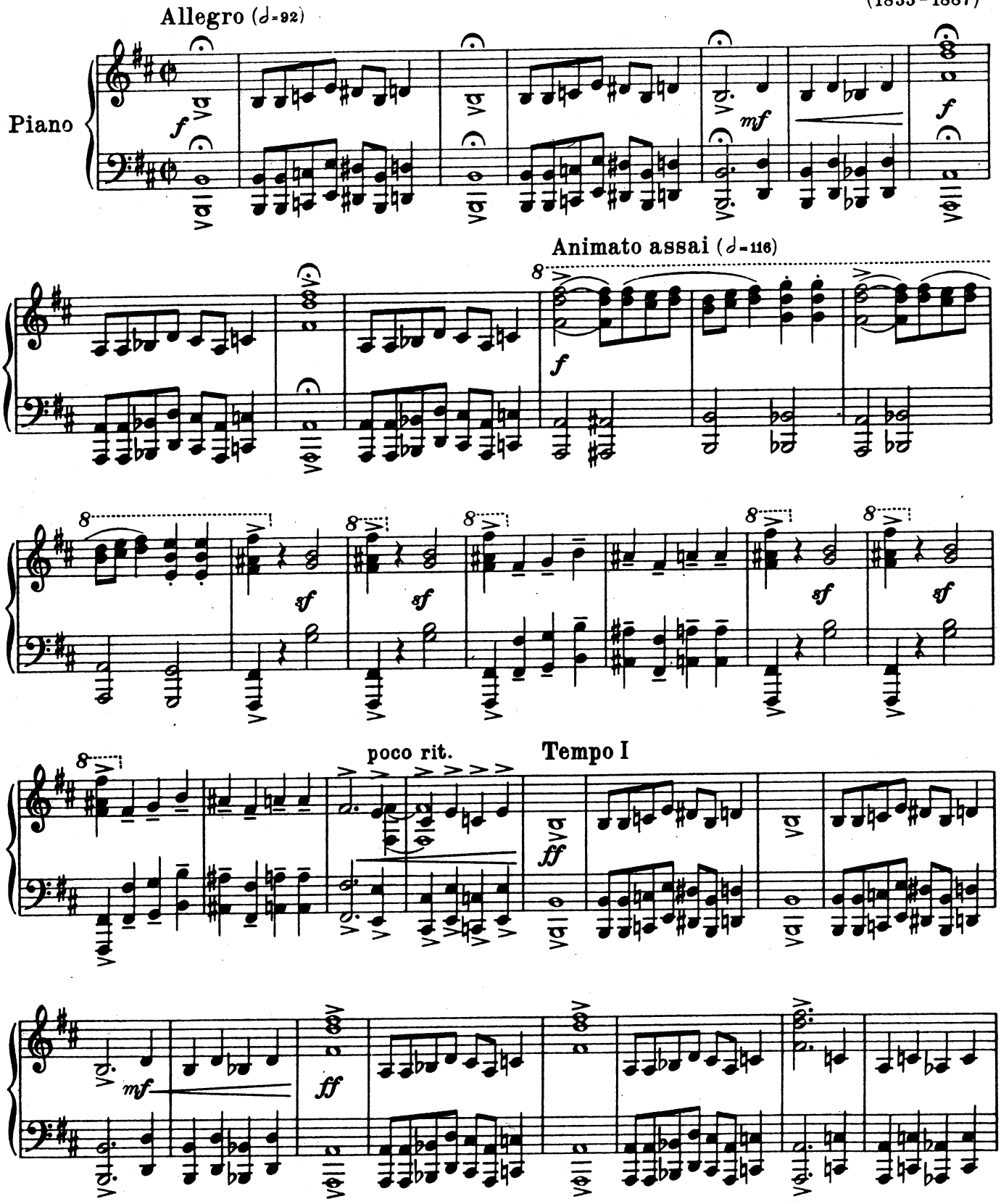
To Yekaterina Sergeyevna Borodina

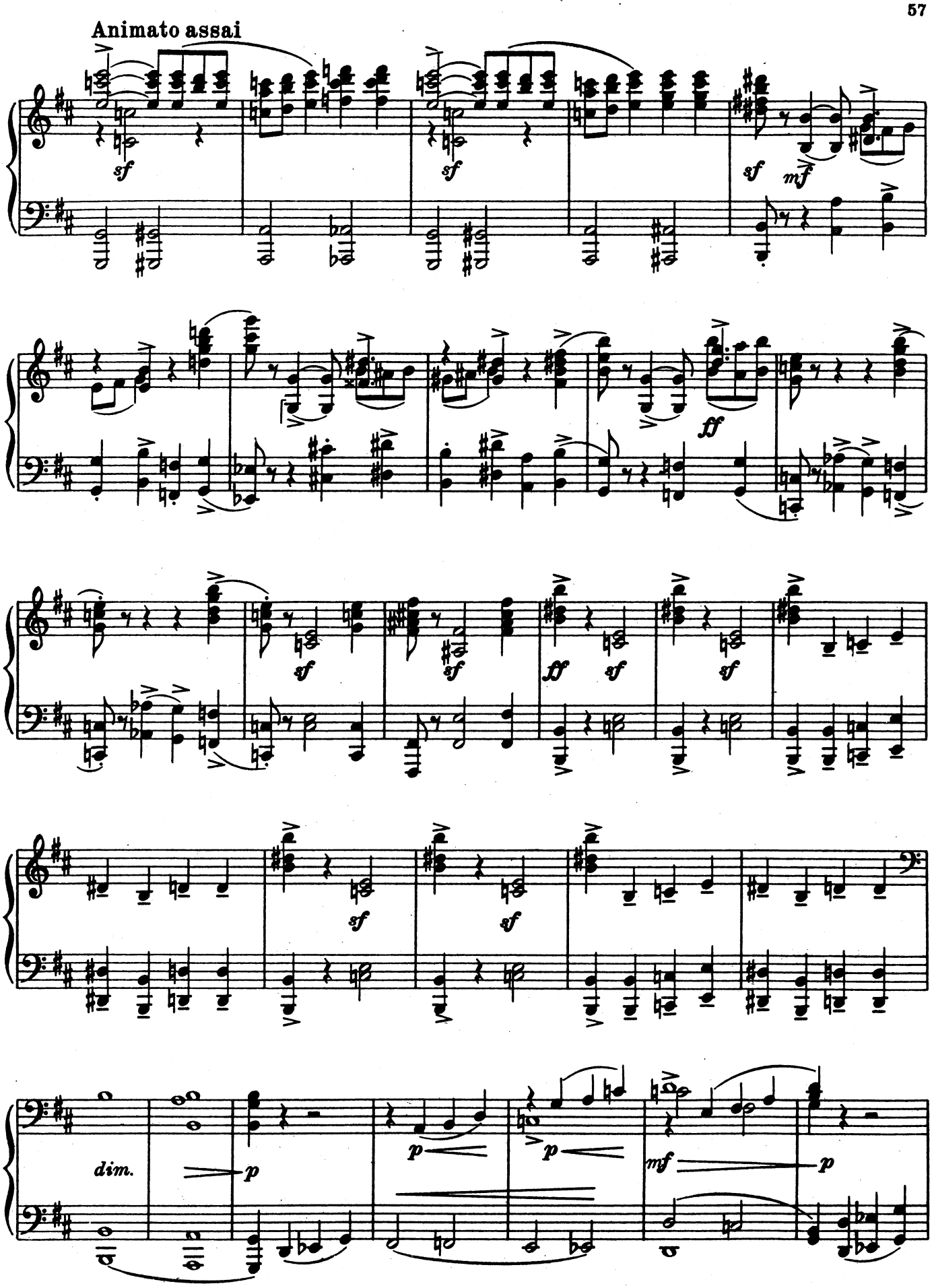
СИМФОНИЯ № 2 SYMPHONY

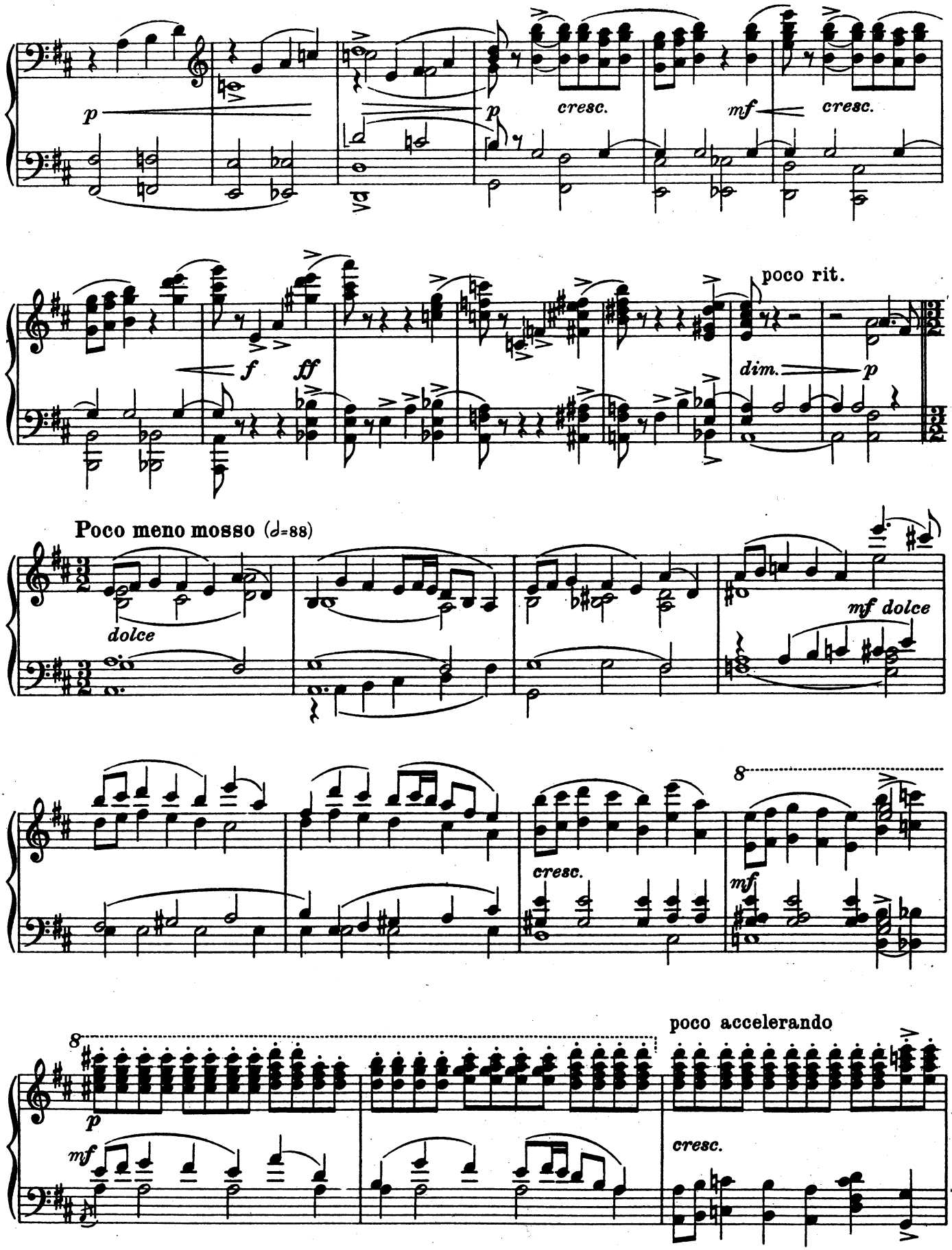
Переложение для фортепиано
Arranged for Piano

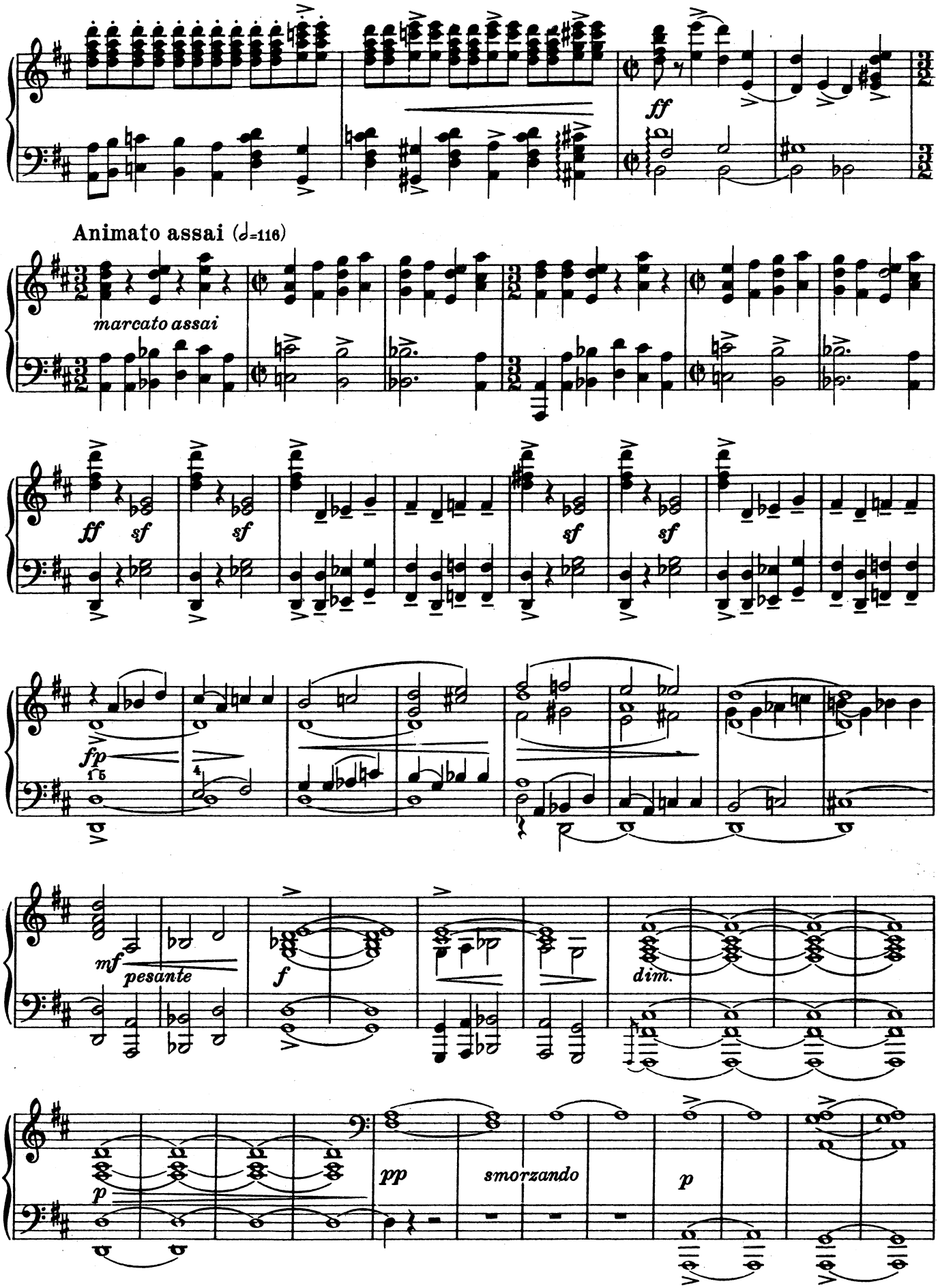
I

А. БОРОДИН
A. BORODIN
(1833–1887)




Animato assai
sf
sf
sf
mf
ff
sf
sf
ff
sf
sf
sf
sf
sf
dim.
p
p
p
mf
p


p
cresc.
mf
cresc.
f
ff
poco rit.
dim.
p
Poco meno mosso (♩=88)
dolce
mf dolce
cresc.
mf
poco accelerando
p
mf
cresc.


ff
Animato assai (𝅗𝅥=116)
marcato assai
ff
sf
sf
sf
sf
fp
mf
pesante
f
dim.
p
pp
smorzando
p

Poco meno mosso

p

poco stringendo

p

Animato assai

p

f

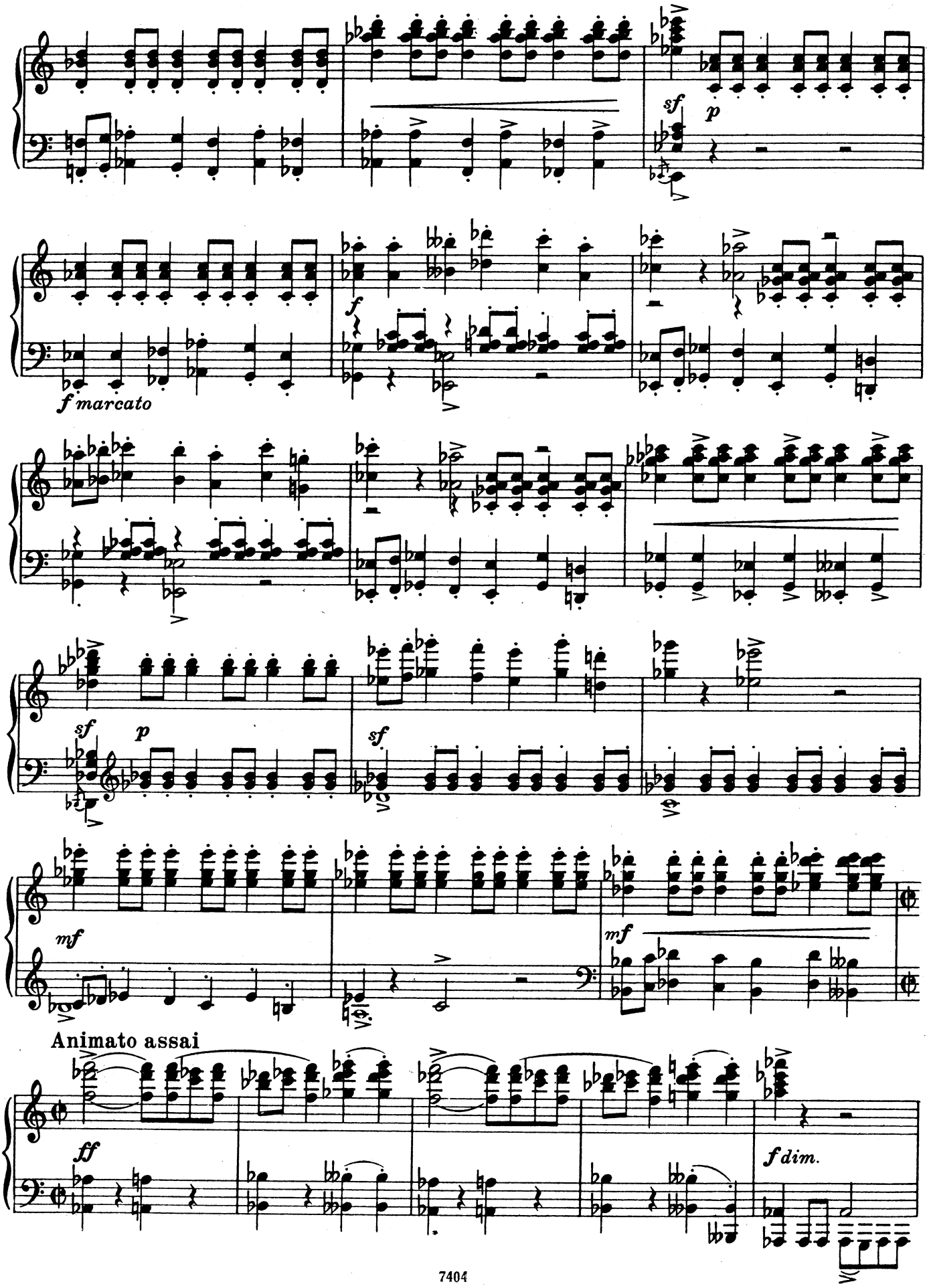
p

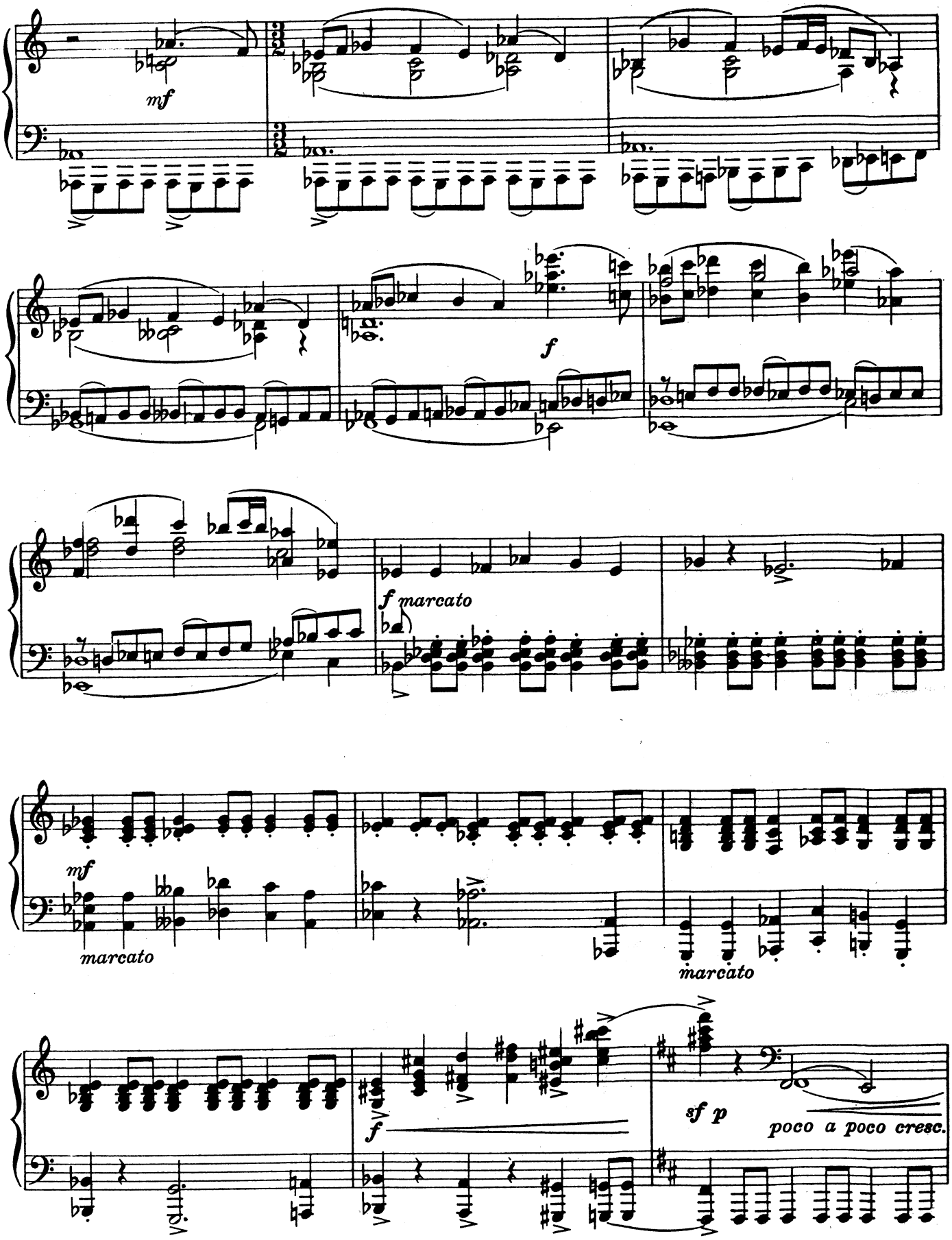
pp

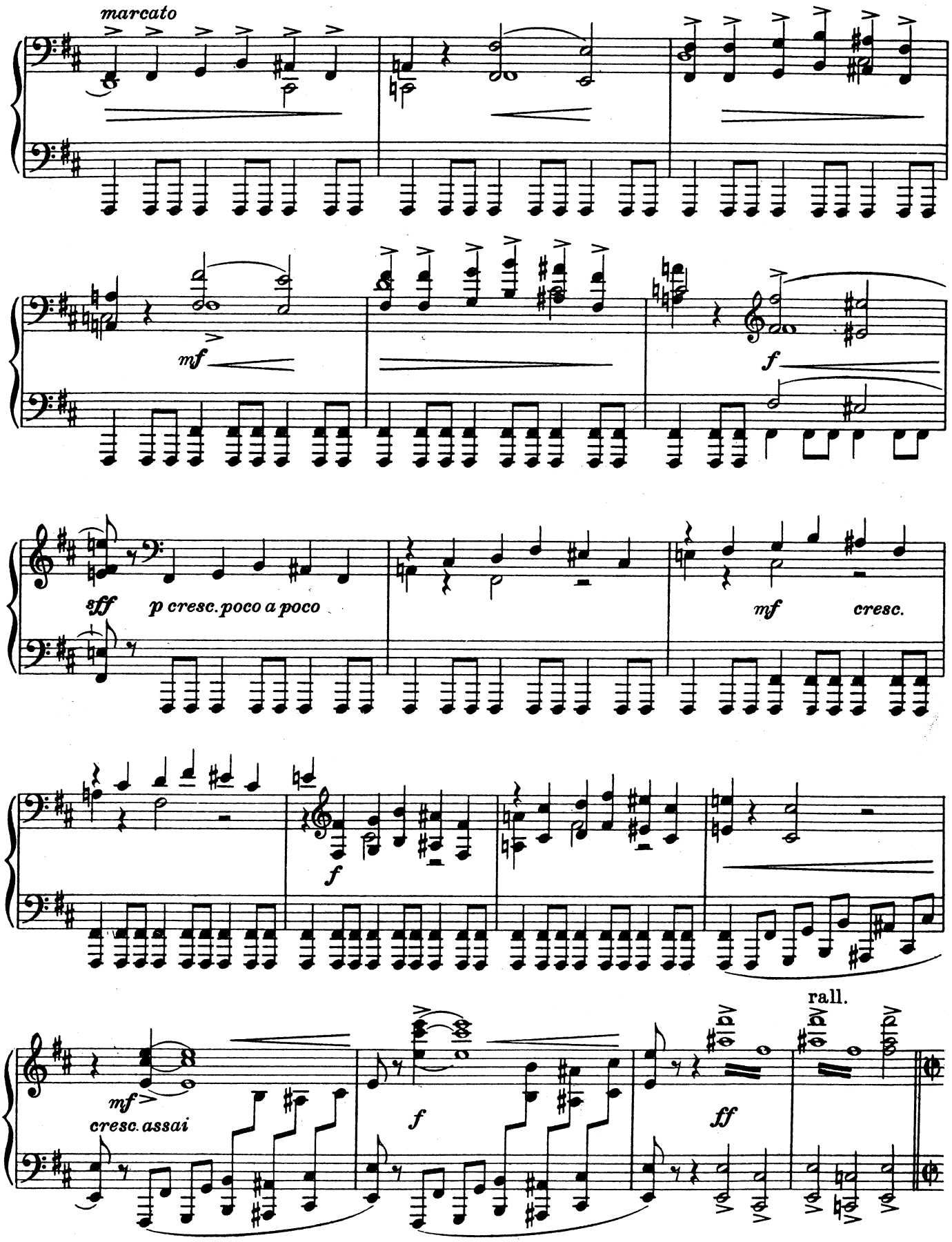
p

cresc. poco a poco

mf *cresc*


sf
p
f
f marcato
sf
p
sf
mf
mf
Animato assai
ff
f dim.


mf
f
f marcato
mf
marcato
marcato
f
sf p
poco a poco cresc.


marcato
mf
f
sff
p cresc. poco a poco
mf
cresc.
f
mf
cresc. assai
f
ff
rall.

Allegro (Tempo I)

8

fff

Animato assai

sf

mf

ff

poco rit.

sf *sf* *sf* *p dolce*

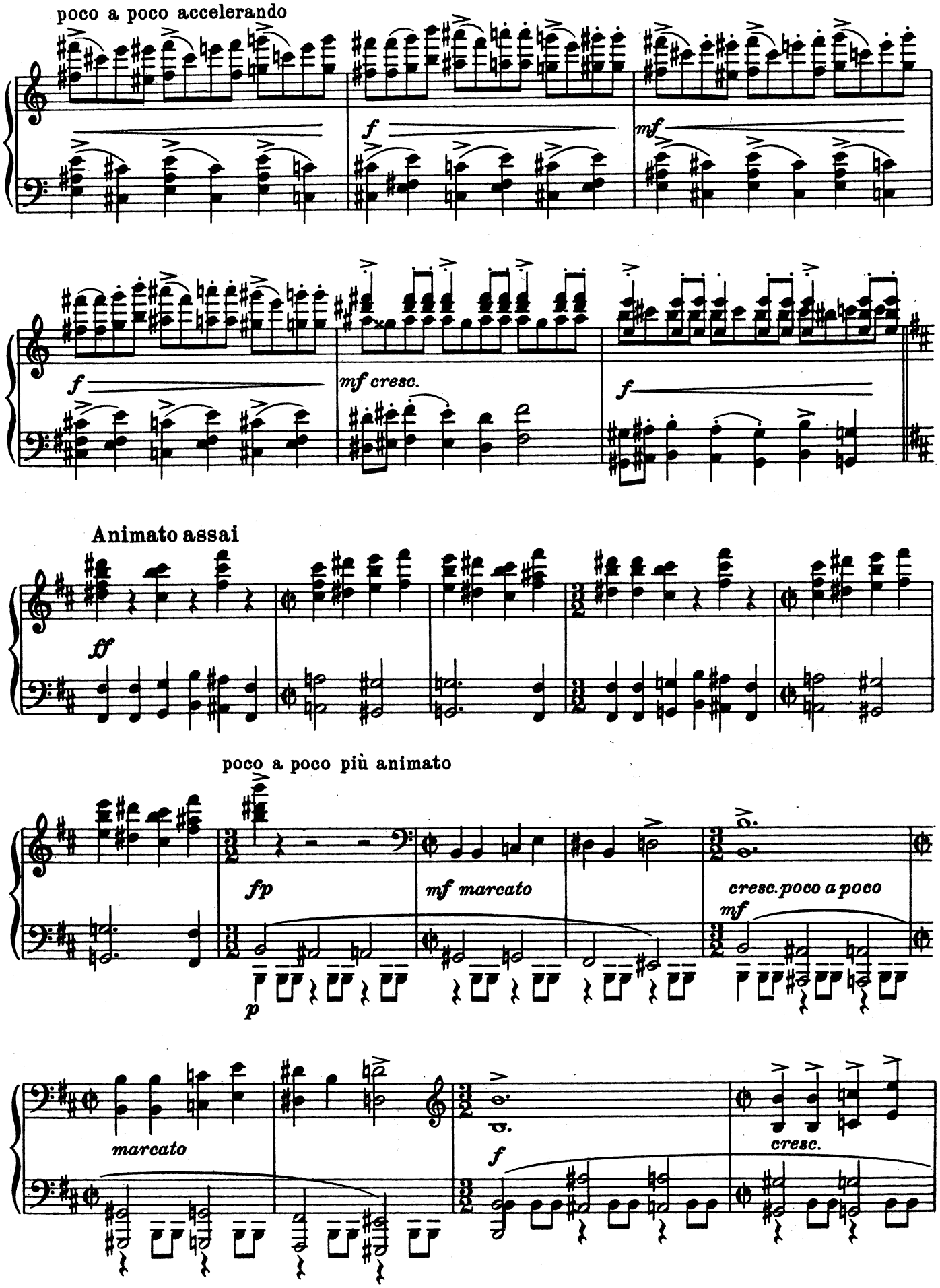
Poco meno mosso

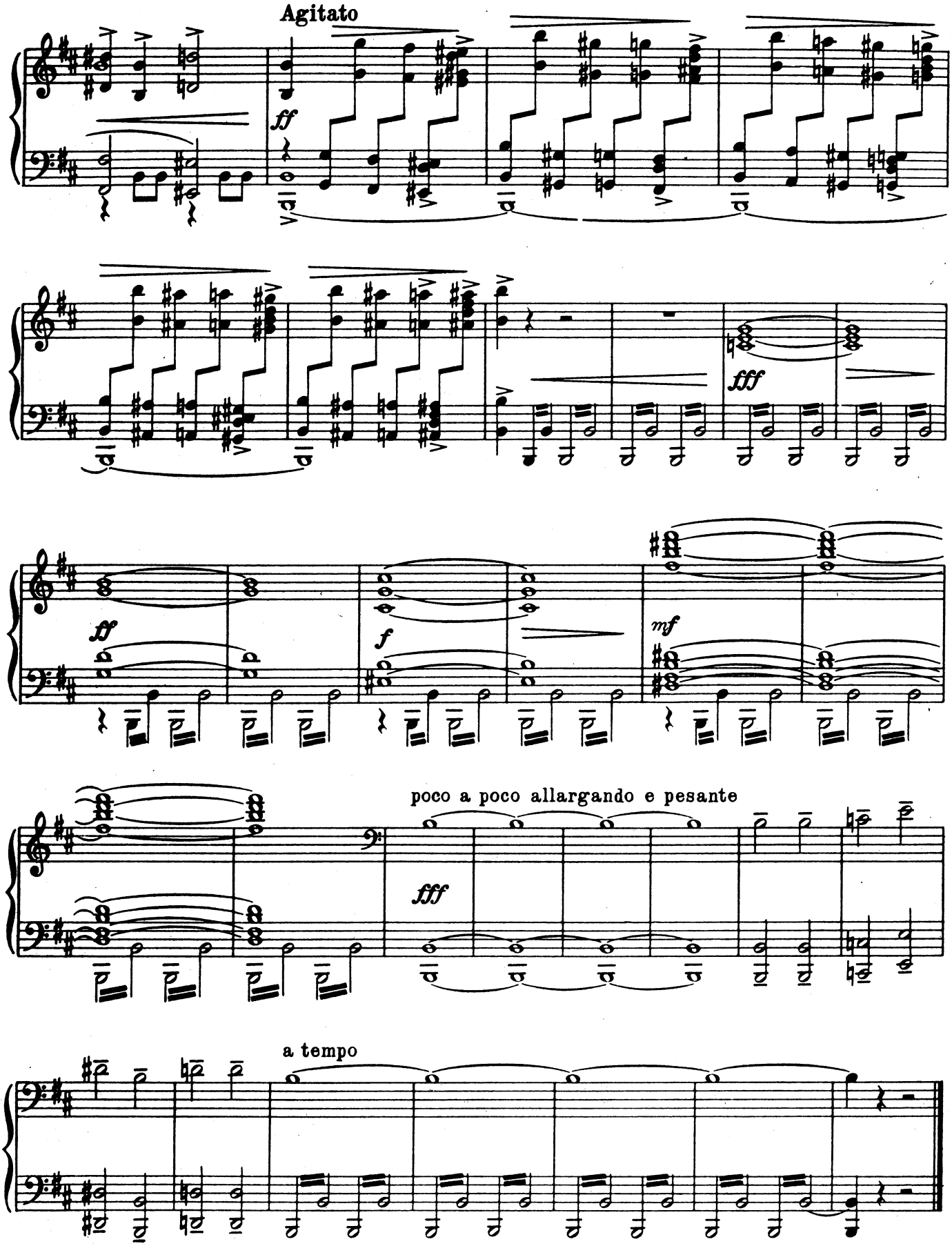
p *mf*

dim. *pp*

Poco più animato

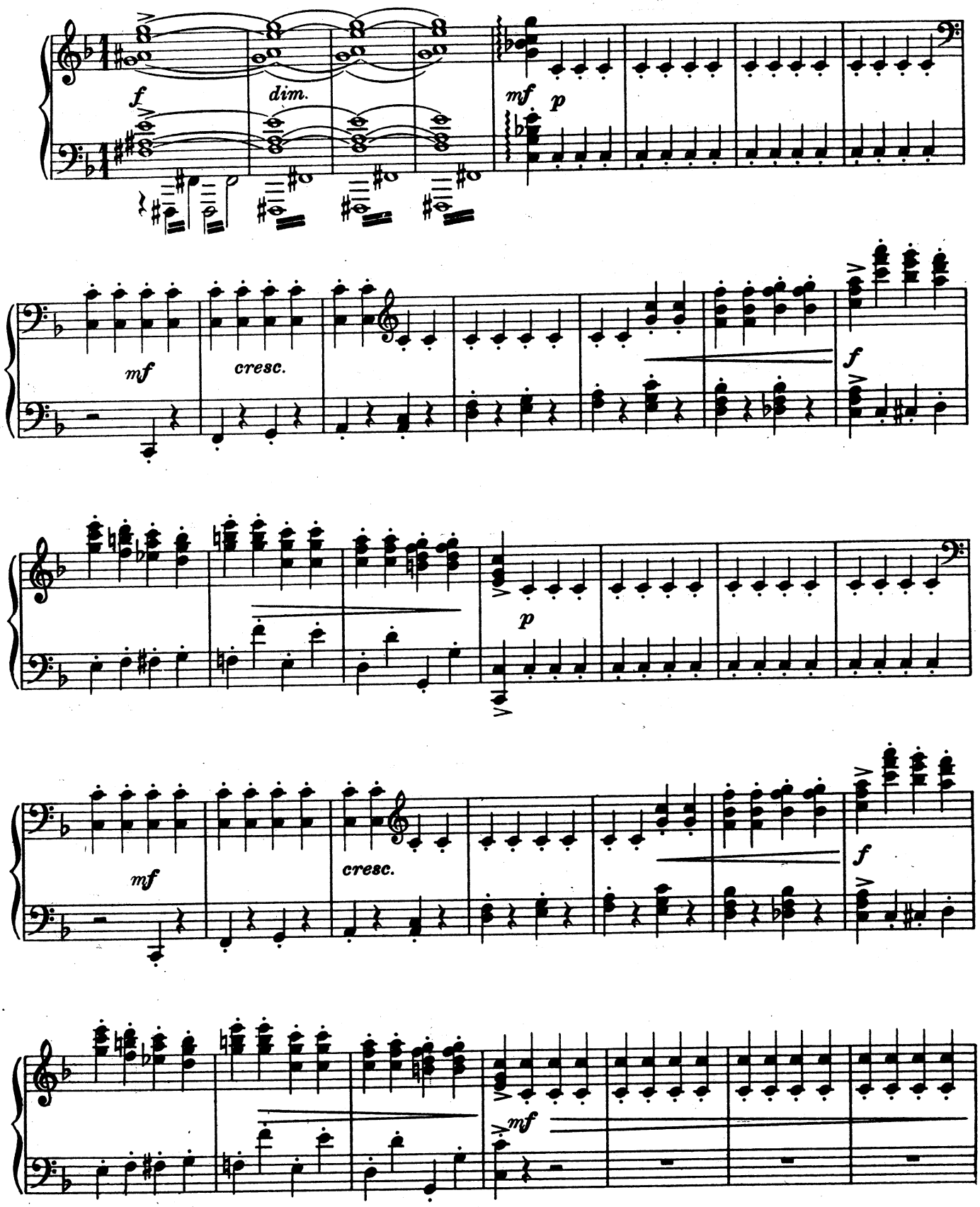
mf

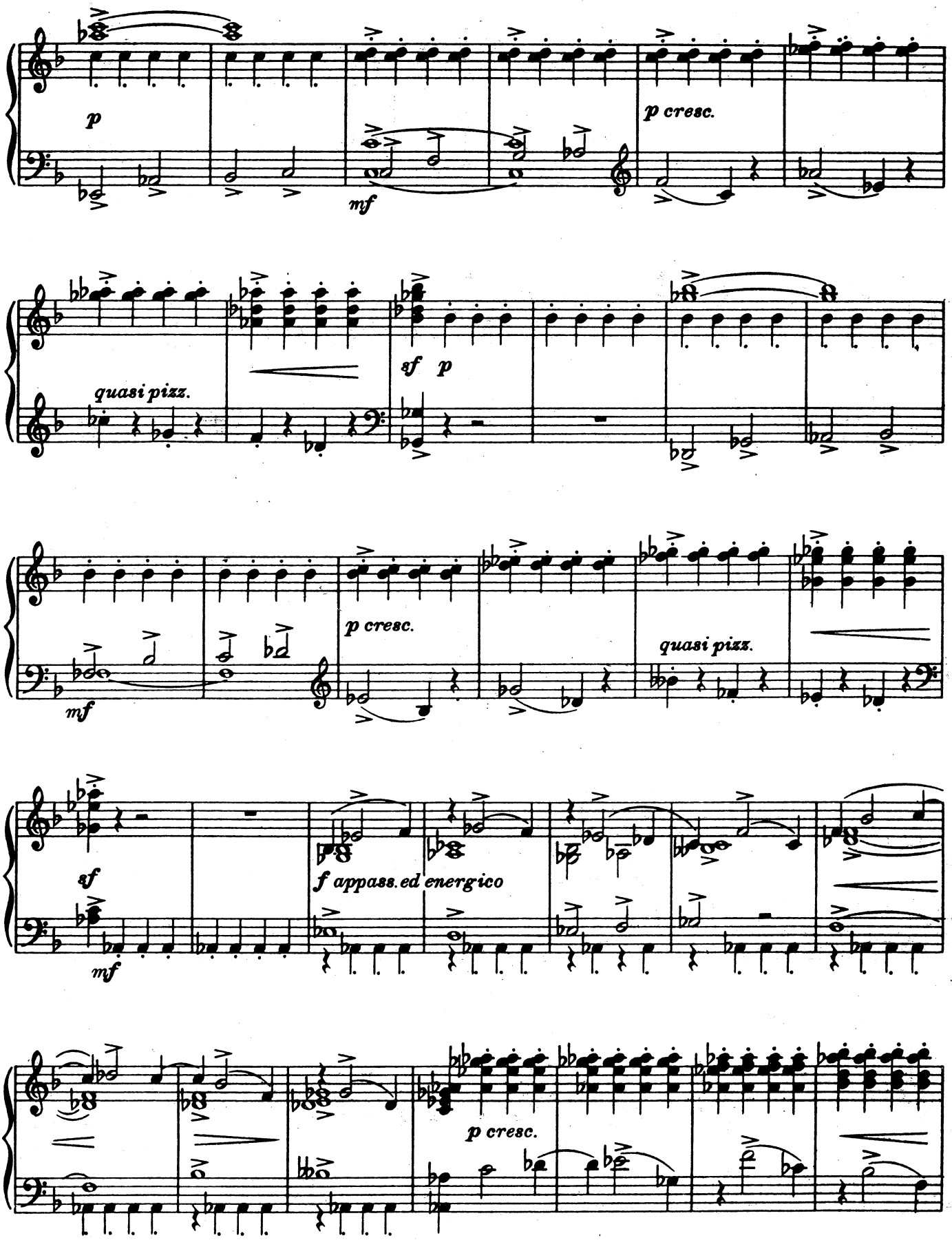

poco a poco accelerando
f
mf
f
mf cresc.
f
Animato assai
ff
poco a poco più animato
fp
mf marcato
cresc. poco a poco
mf
p
marcato
f
cresc.

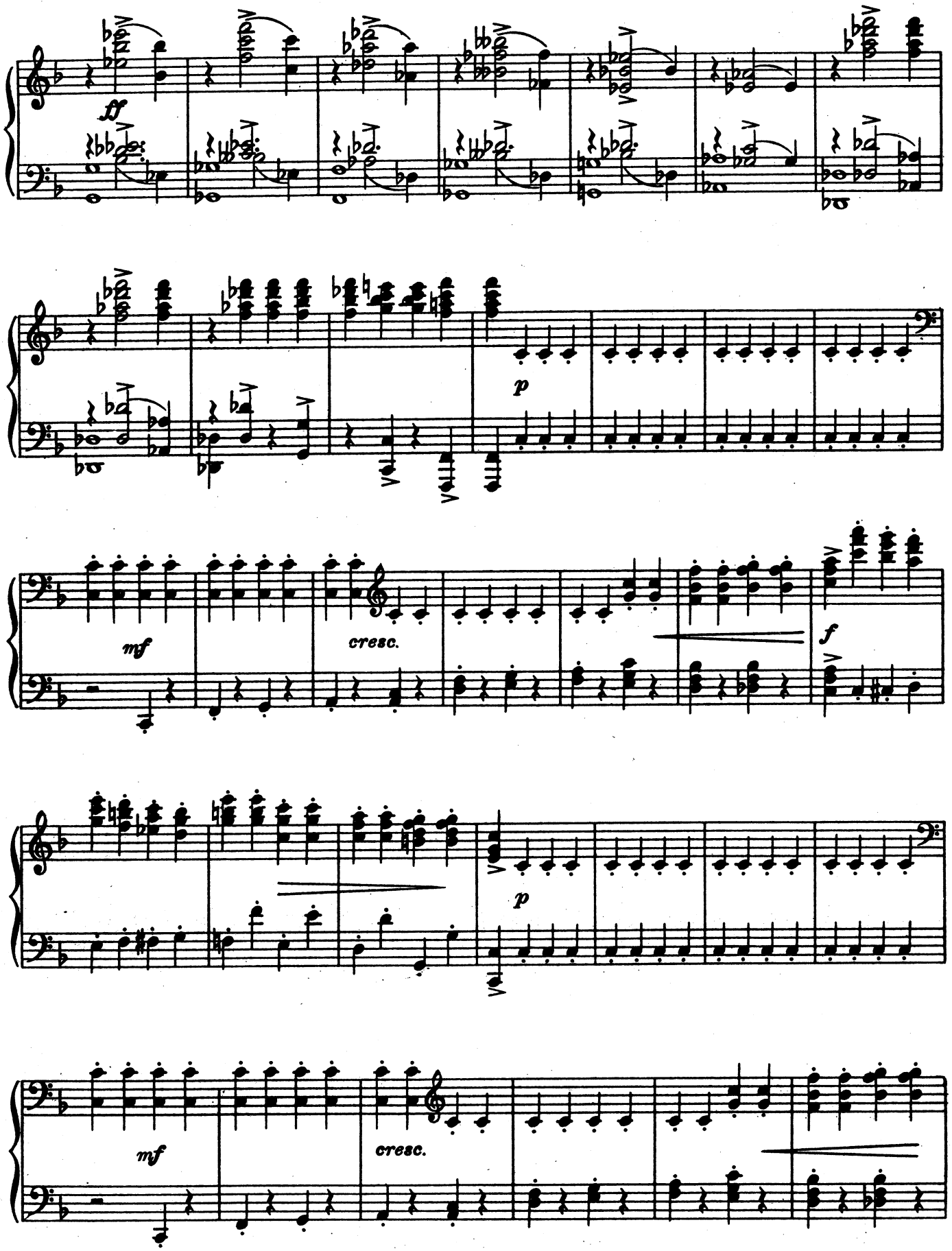

Agitato
ff
fff
ff
f
mf
poco a poco allargando e pesante
fff
a tempo

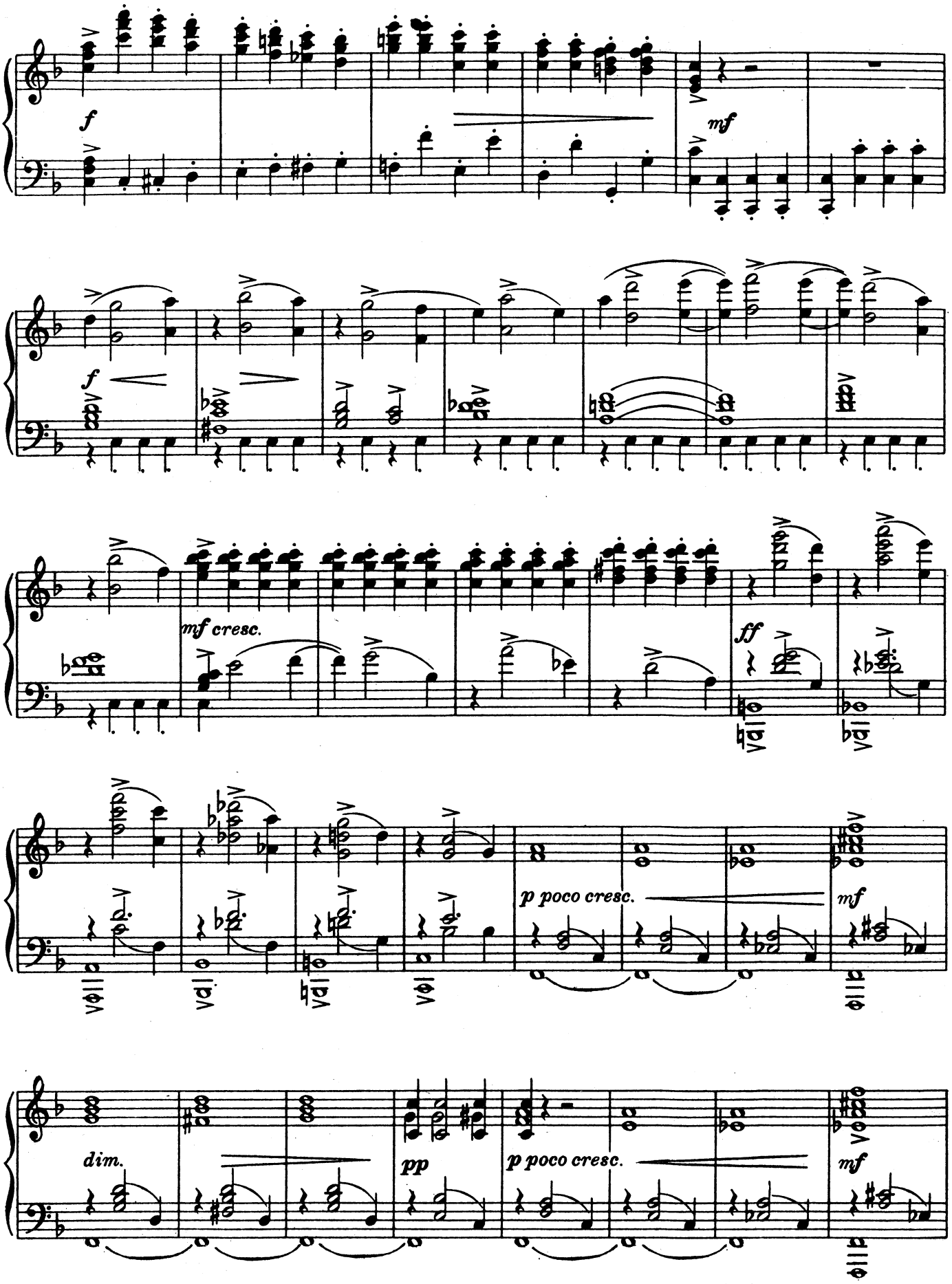
СКЕРЦО II SCHERZO

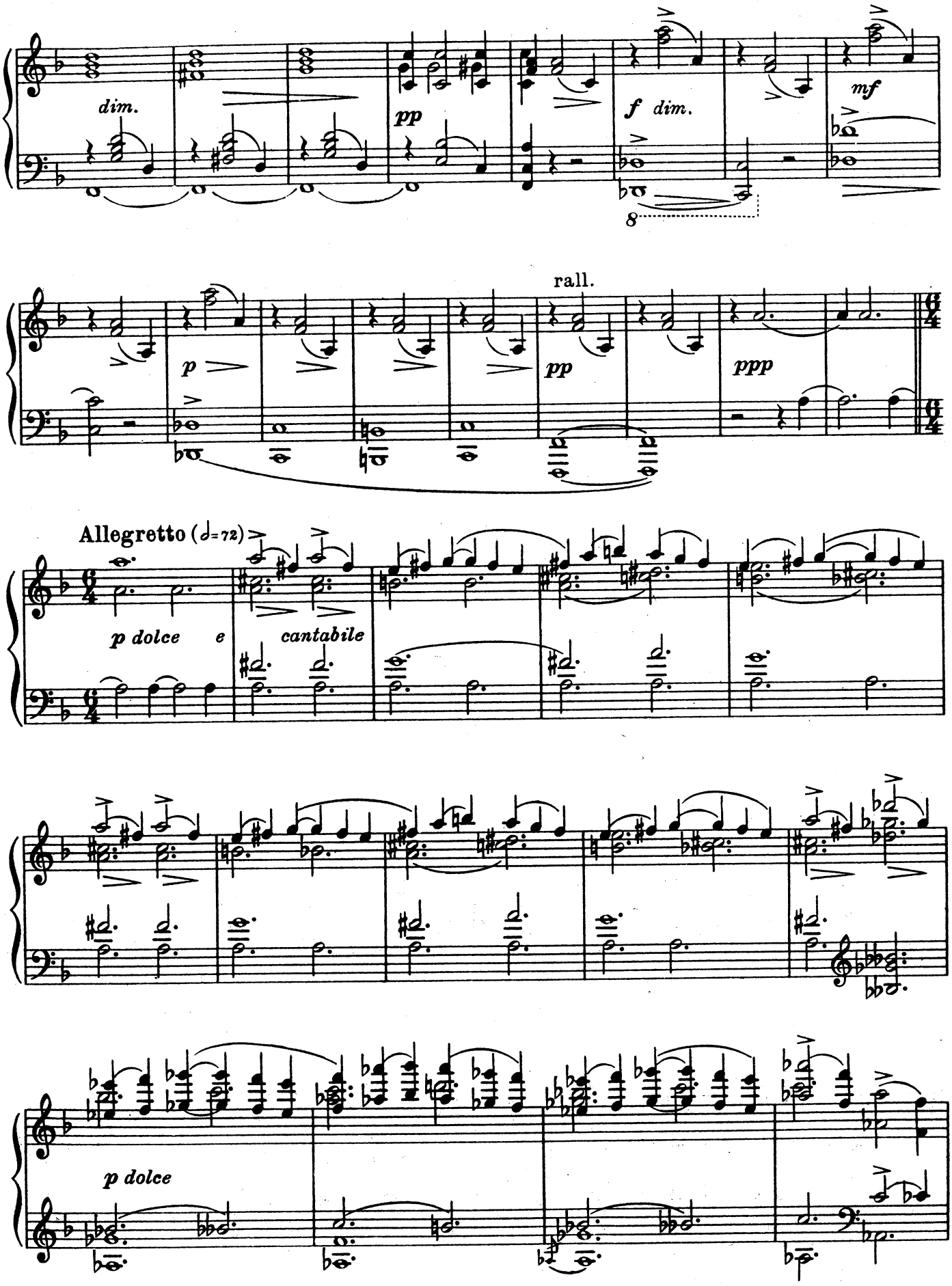
Prestissimo (𝅝=108)

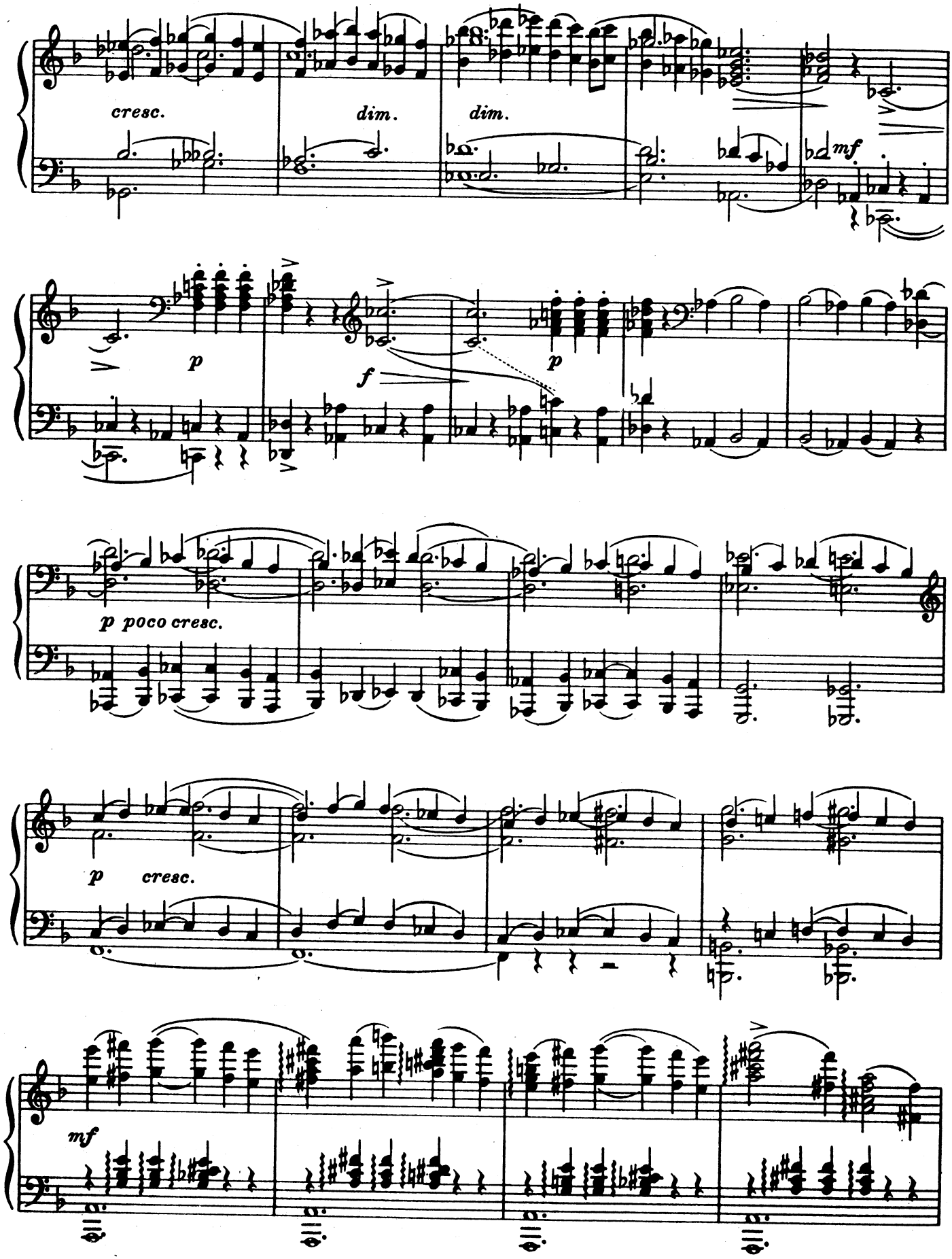


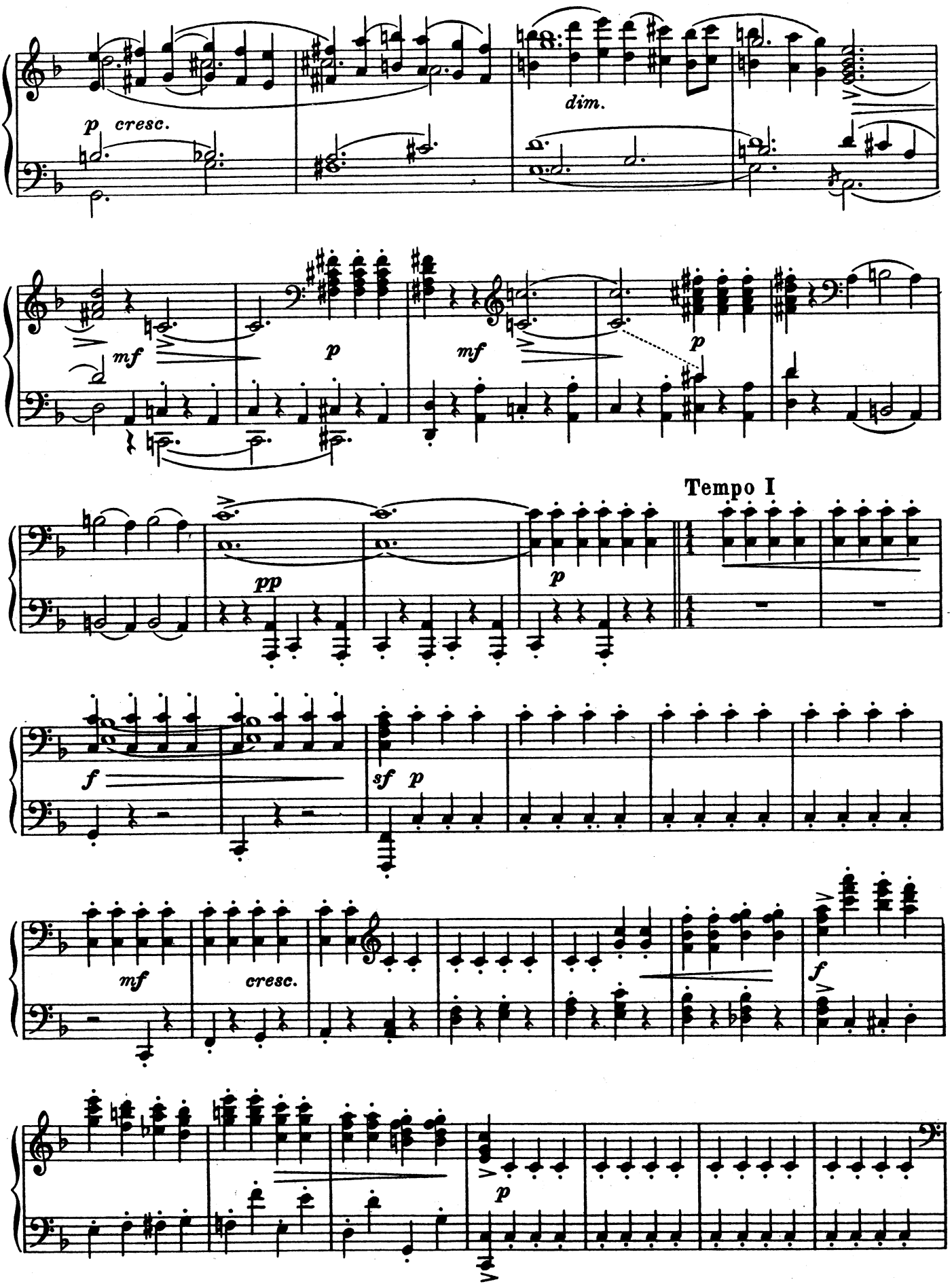

p
mf
p cresc.
quasi pizz.
sf
p
mf
p cresc.
quasi pizz.
sf
mf
f appass. ed energico
p cresc.

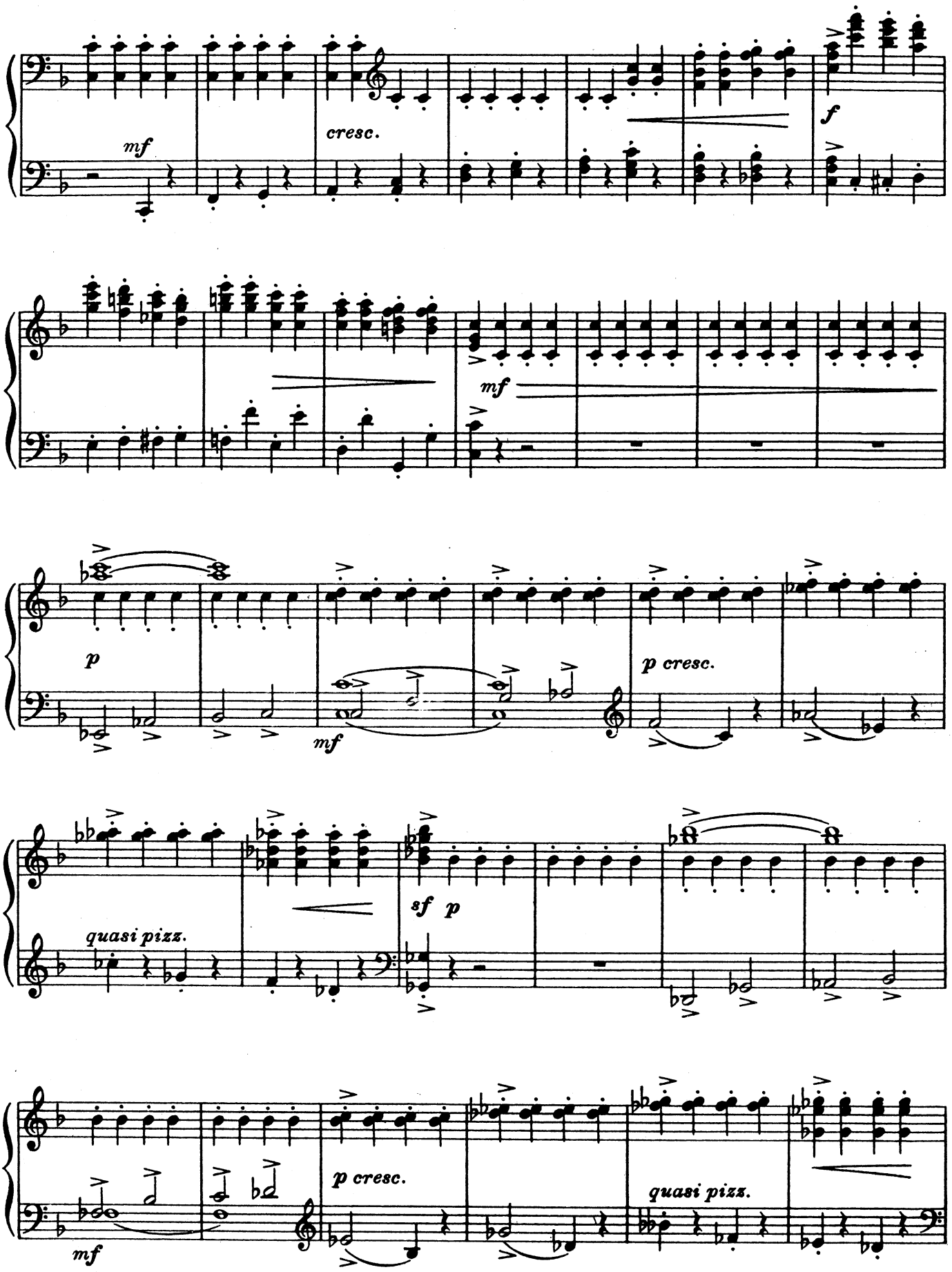

ff
p
mf
cresc.
f
p
mf
cresc.

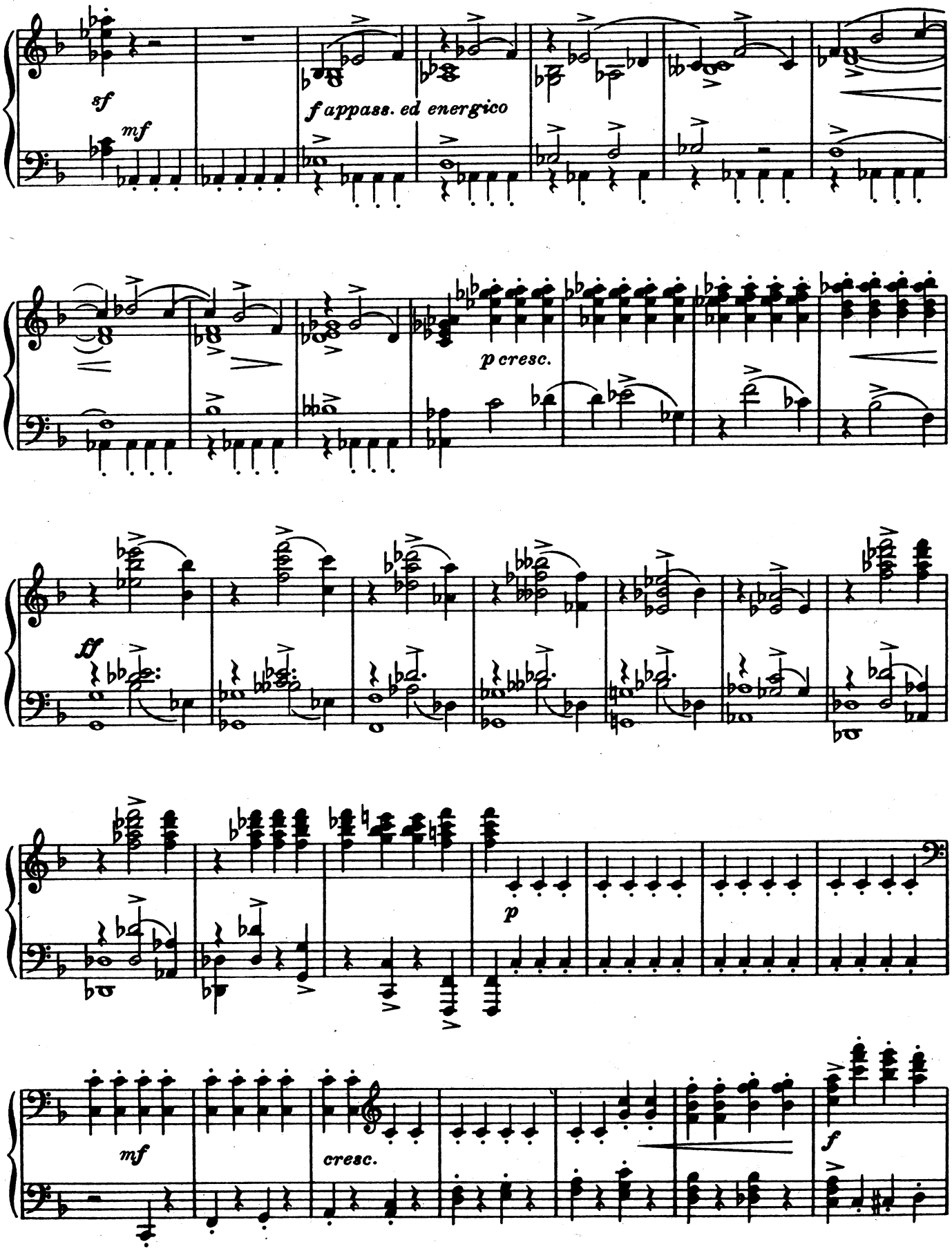

f
mf
f
mf cresc.
ff
p poco cresc.
mf
dim.
pp
p poco cresc.
mf

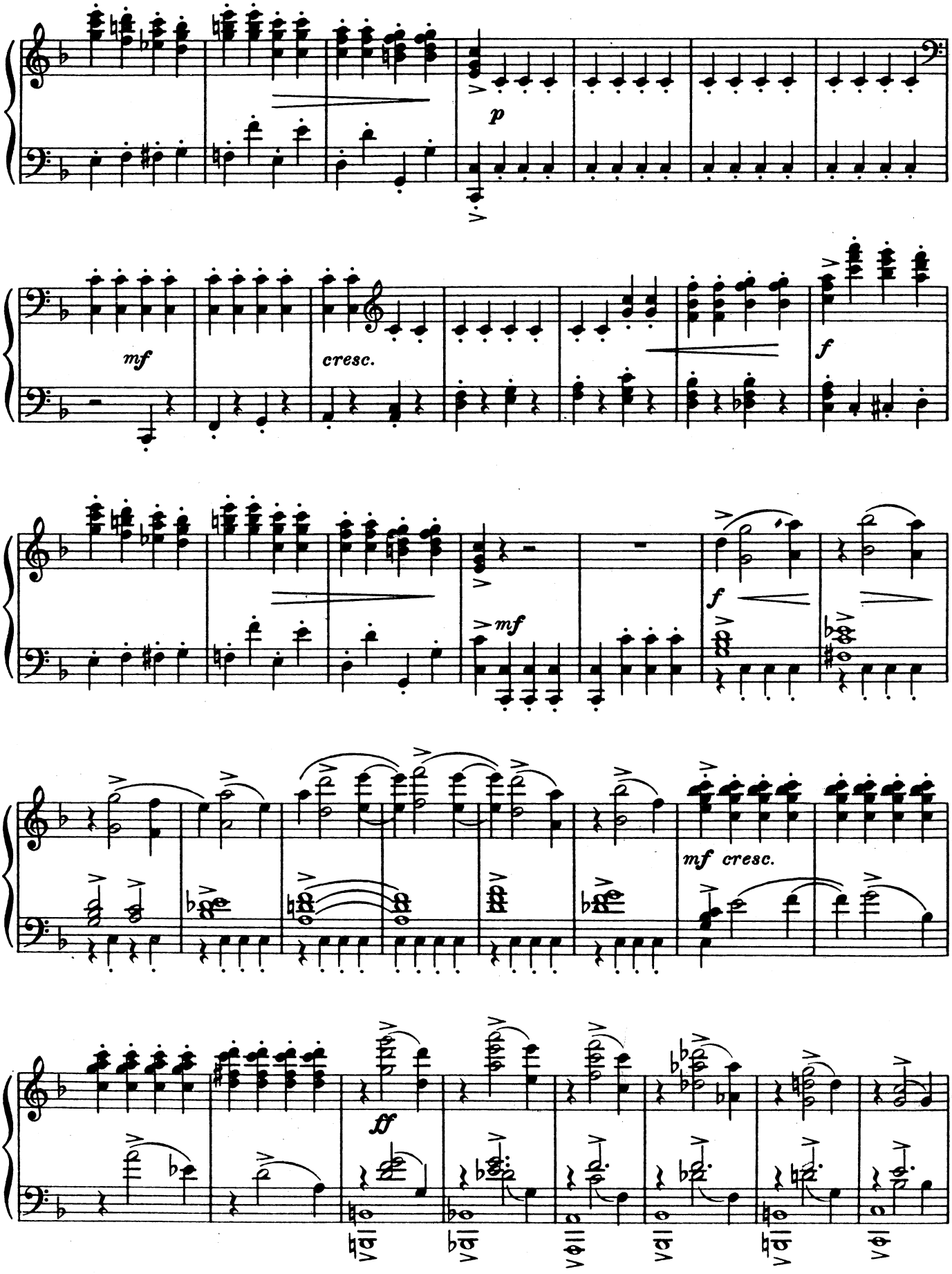

dim.
pp
f dim.
mf
8
p
rall.
pp
ppp
Allegretto (♩=72)
p dolce e cantabile
p dolce

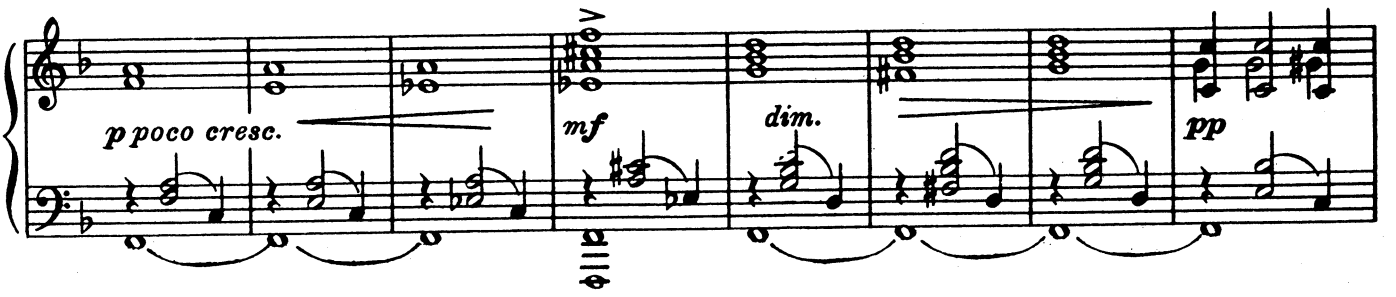

cresc.
dim.
dim.
mf
p
f
p
p poco cresc.
p cresc.
mf

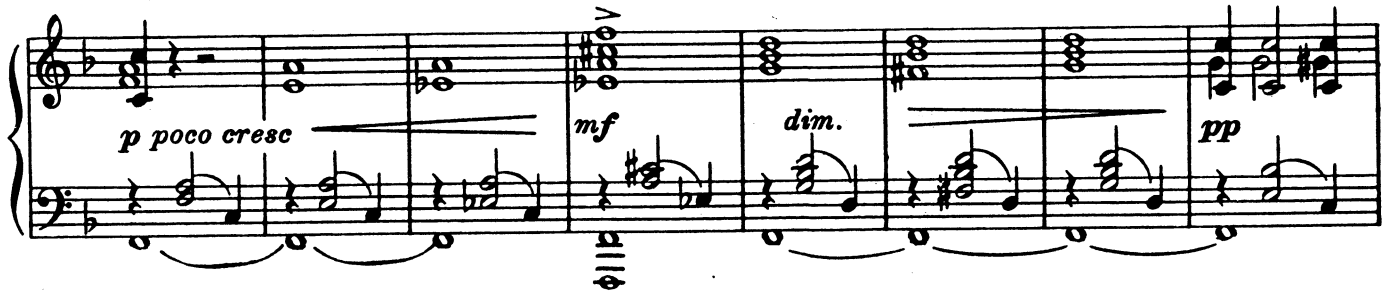

p cresc.
dim.
mf
p
mf
p
pp
p
Tempo I
f
sf p
mf
cresc.
f
p

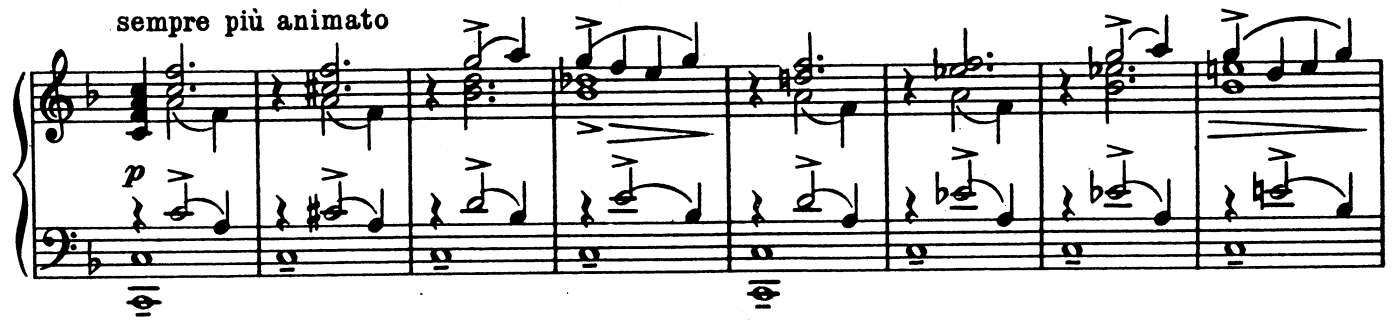

mf
cresc.
f
mf
p
mf
p cresc.
quasi pizz.
sf p
mf
p cresc.
quasi pizz.

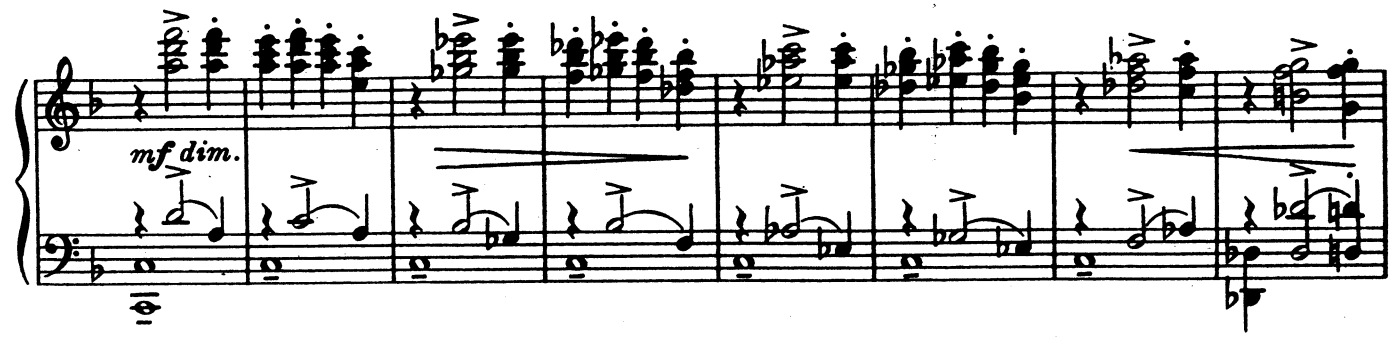

sf
mf
f appass. ed energico
p cresc.
ff
p
mf
cresc.
f

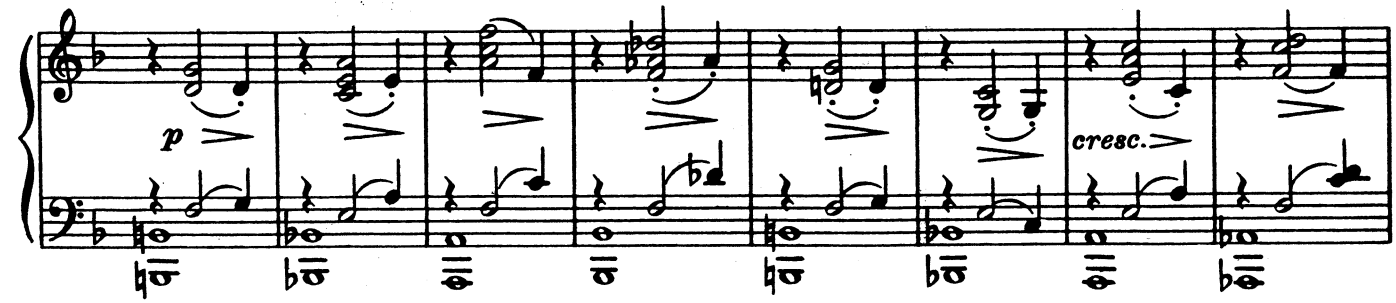

p
mf
cresc.
f
mf
f
mf cresc.
ff

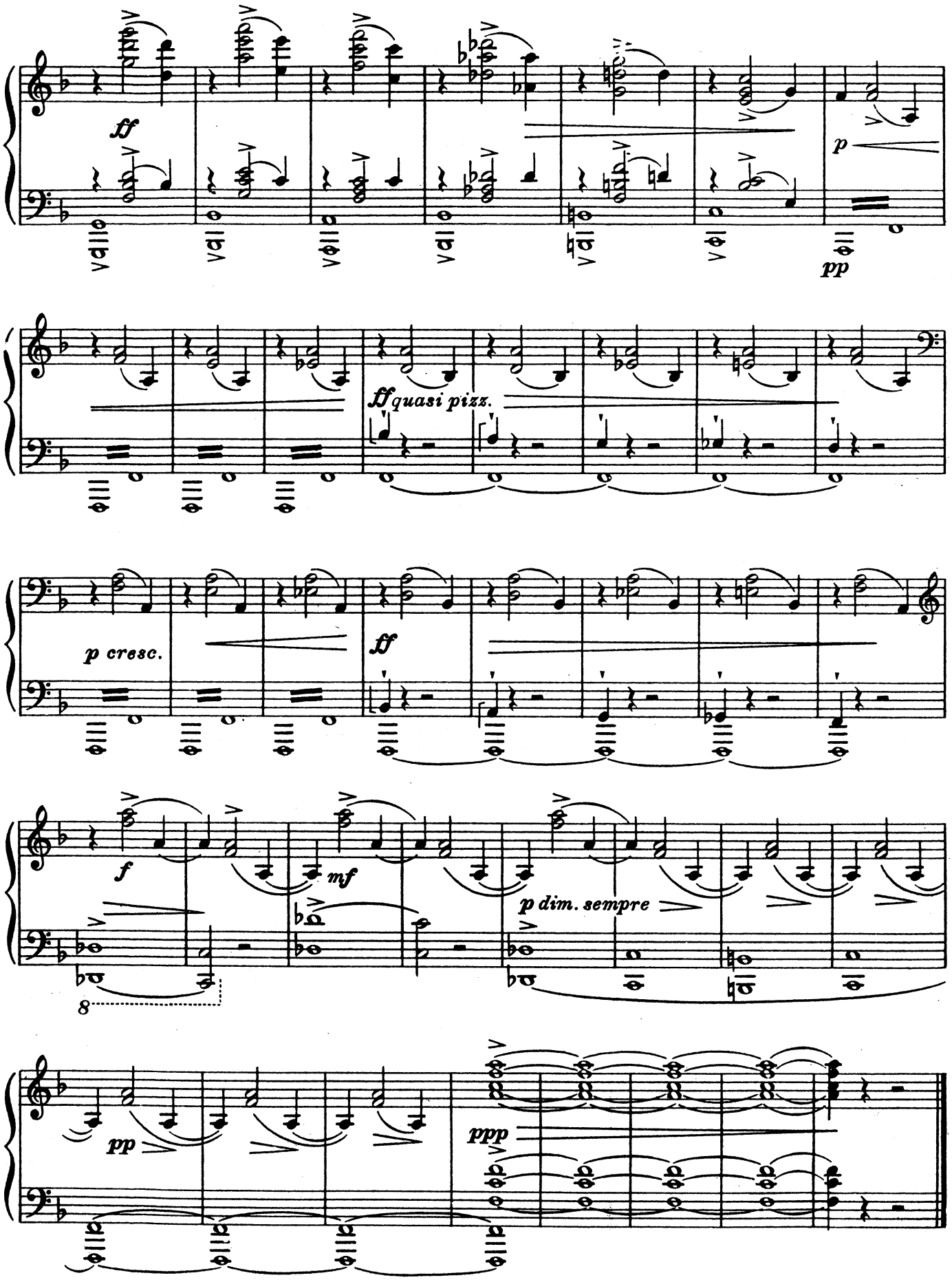

p poco cresc.
mf
dim.
pp


p poco cresc
mf
dim.
pp

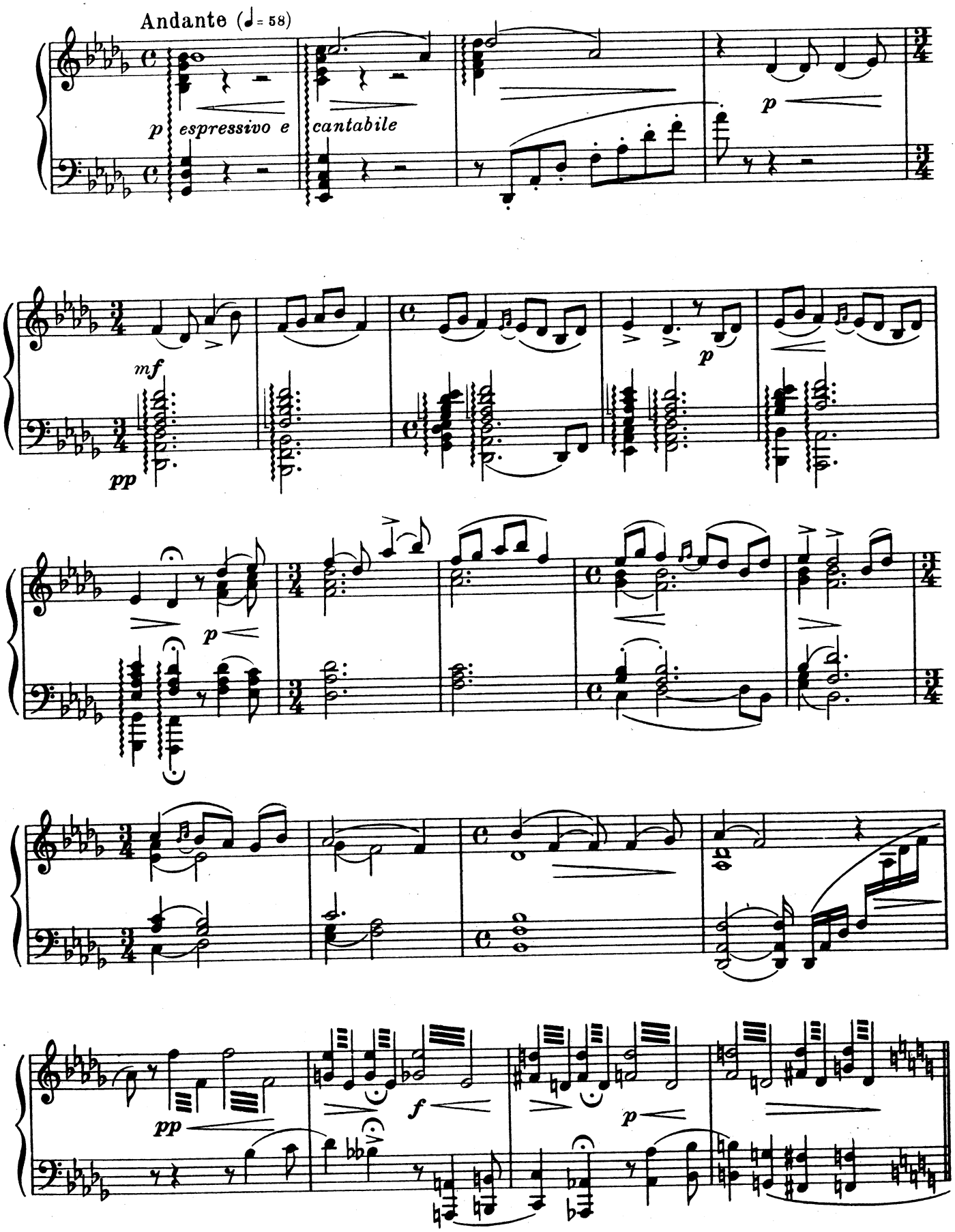

sempre più animato
p


mf dim.


p
cresc.


ff
p
pp
ff quasi pizz.
p cresc.
ff
f
mf
p dim. sempre
8
pp
ppp

III



Poco animato (♩=72)

p

pp

marcato cantabile

mf pesante

m.s.

mf

cantabile

dim.

pp p

cresc.

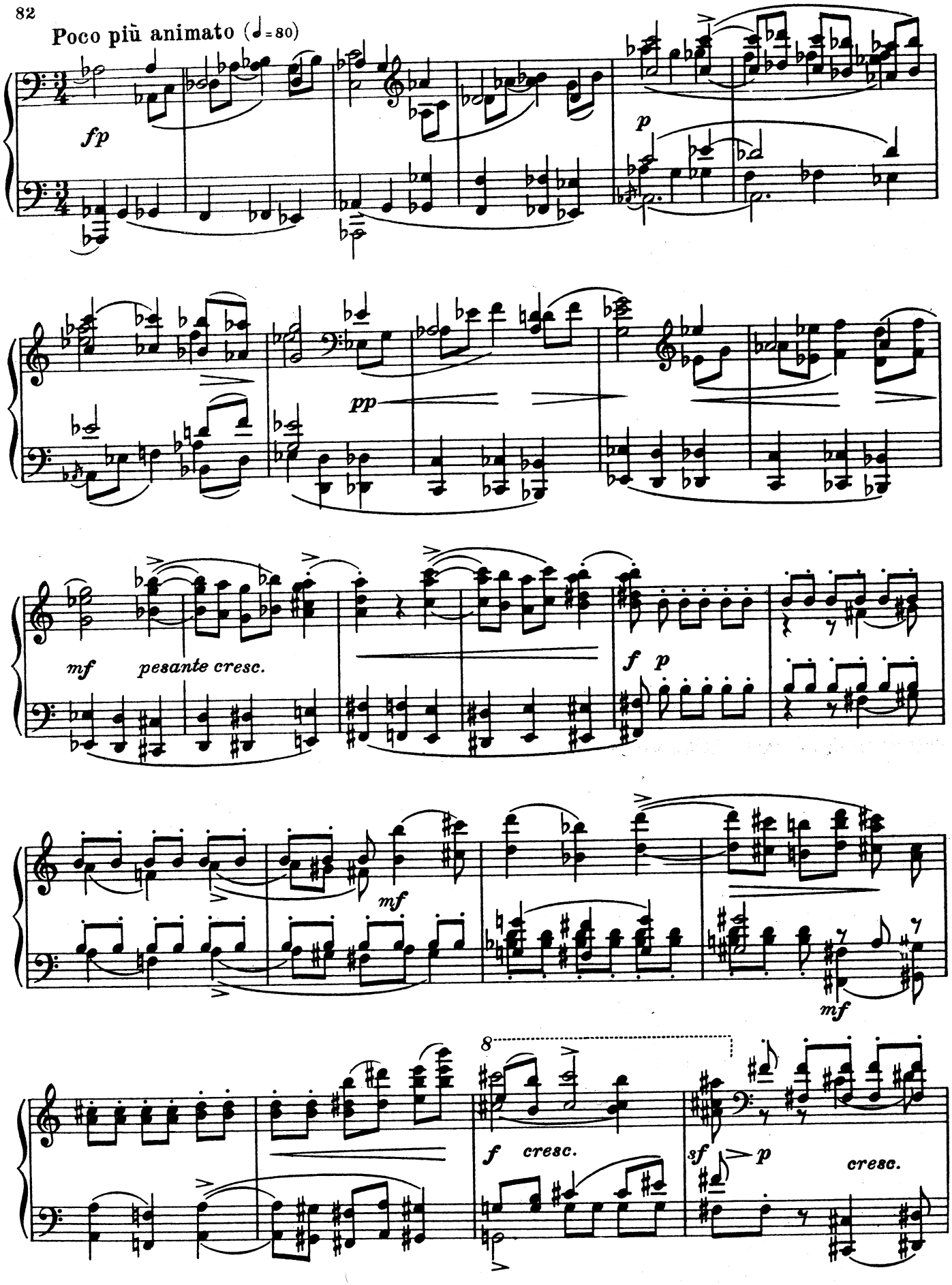
mf

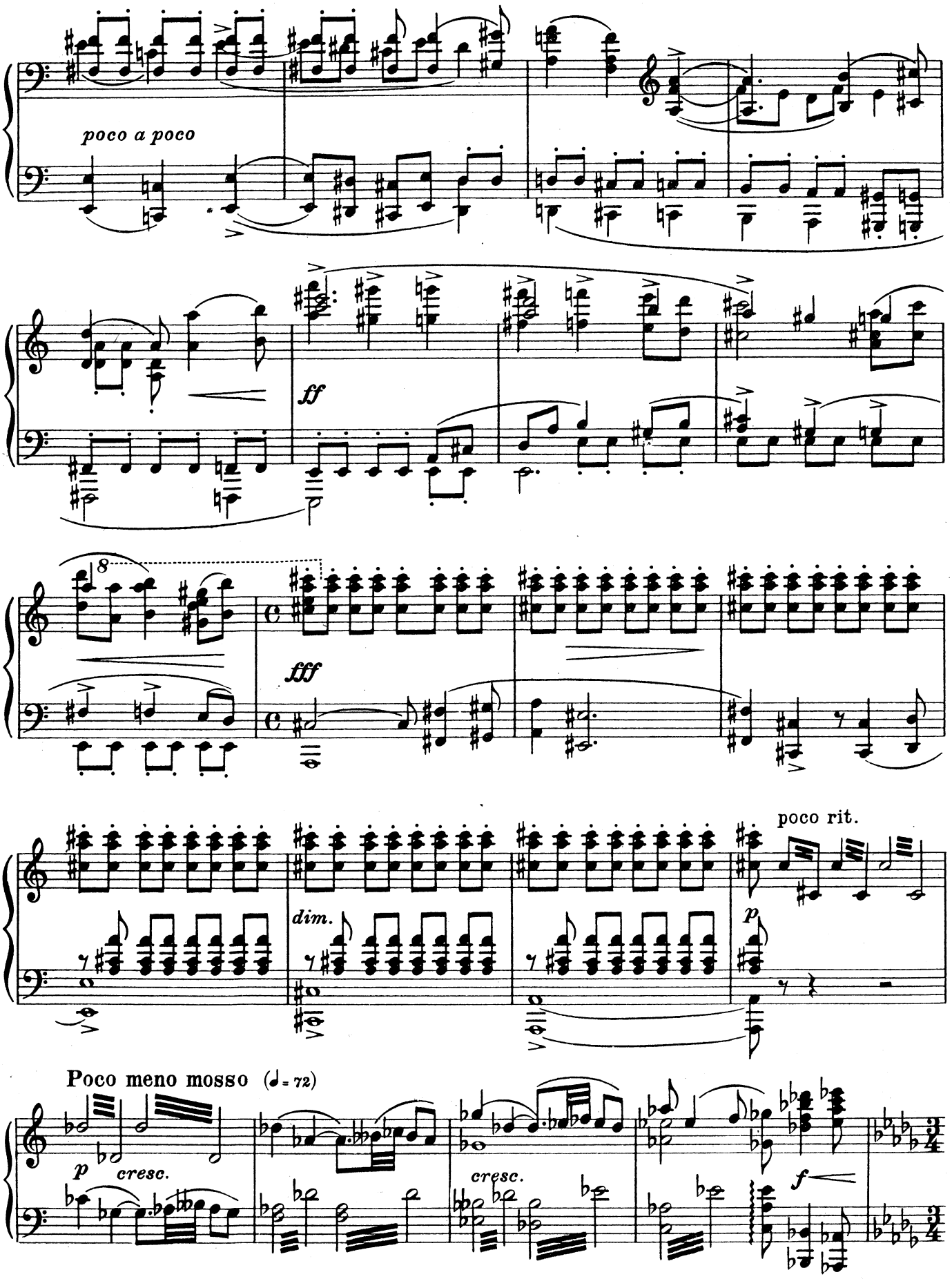
f

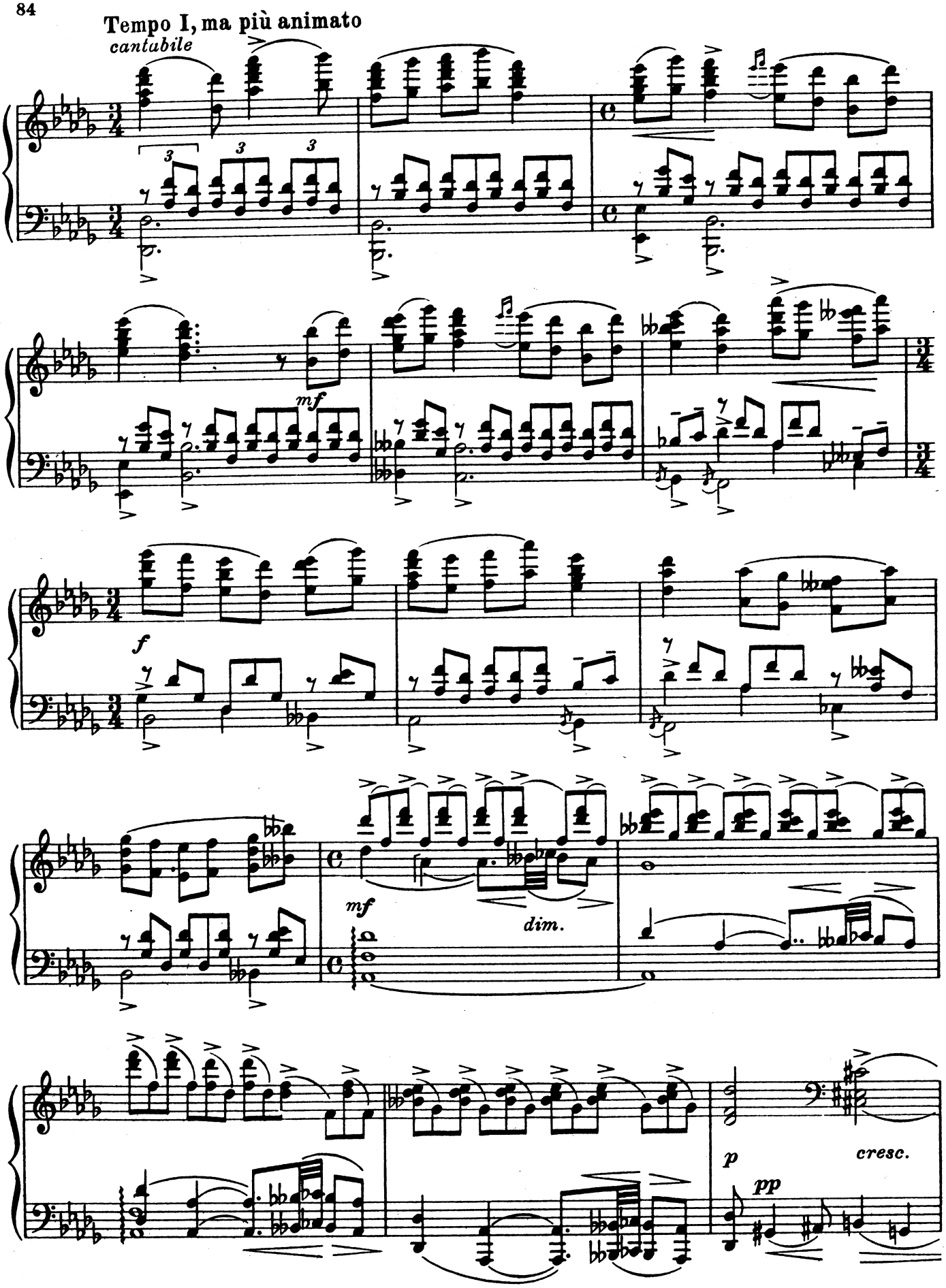
ff

dim.

sf f


Poco più animato (♩=80)
fp
p
pp
mf
pesante cresc.
f
p
mf
mf
8
f
cresc.
sf
p
cresc.


poco a poco
ff
8
fff
dim.
poco rit.
p
Poco meno mosso (♩= 72)
p
cresc.
cresc.
f


Tempo I, ma più animato
cantabile
mf
f
mf
dim.
p
pp
cresc.

poco a poco

mf

mf

f

sf

p dolce espress.

Poco più animato

pp

cresc. poco a poco

mf

rall.

f

ff

p

Tempo I

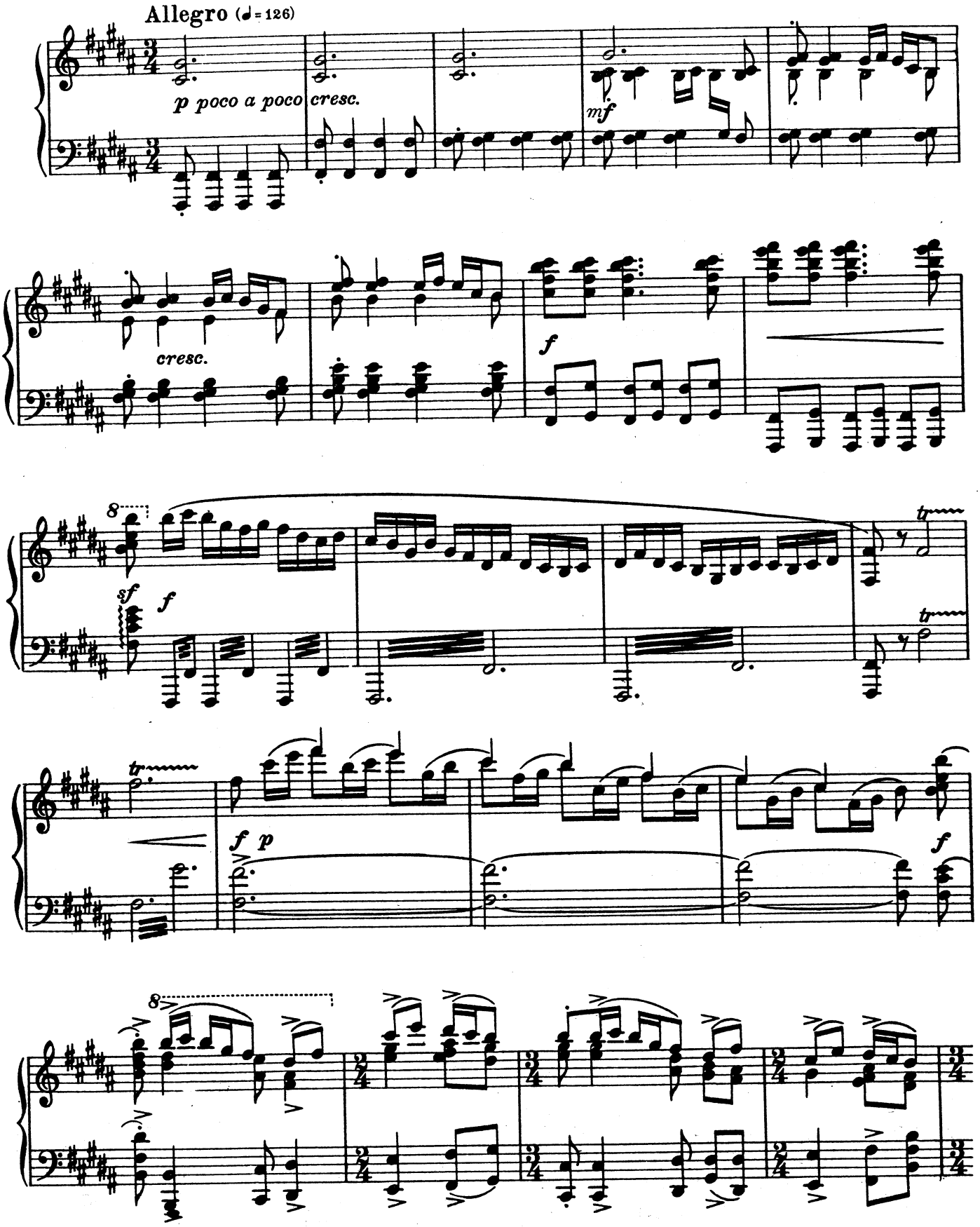
pp

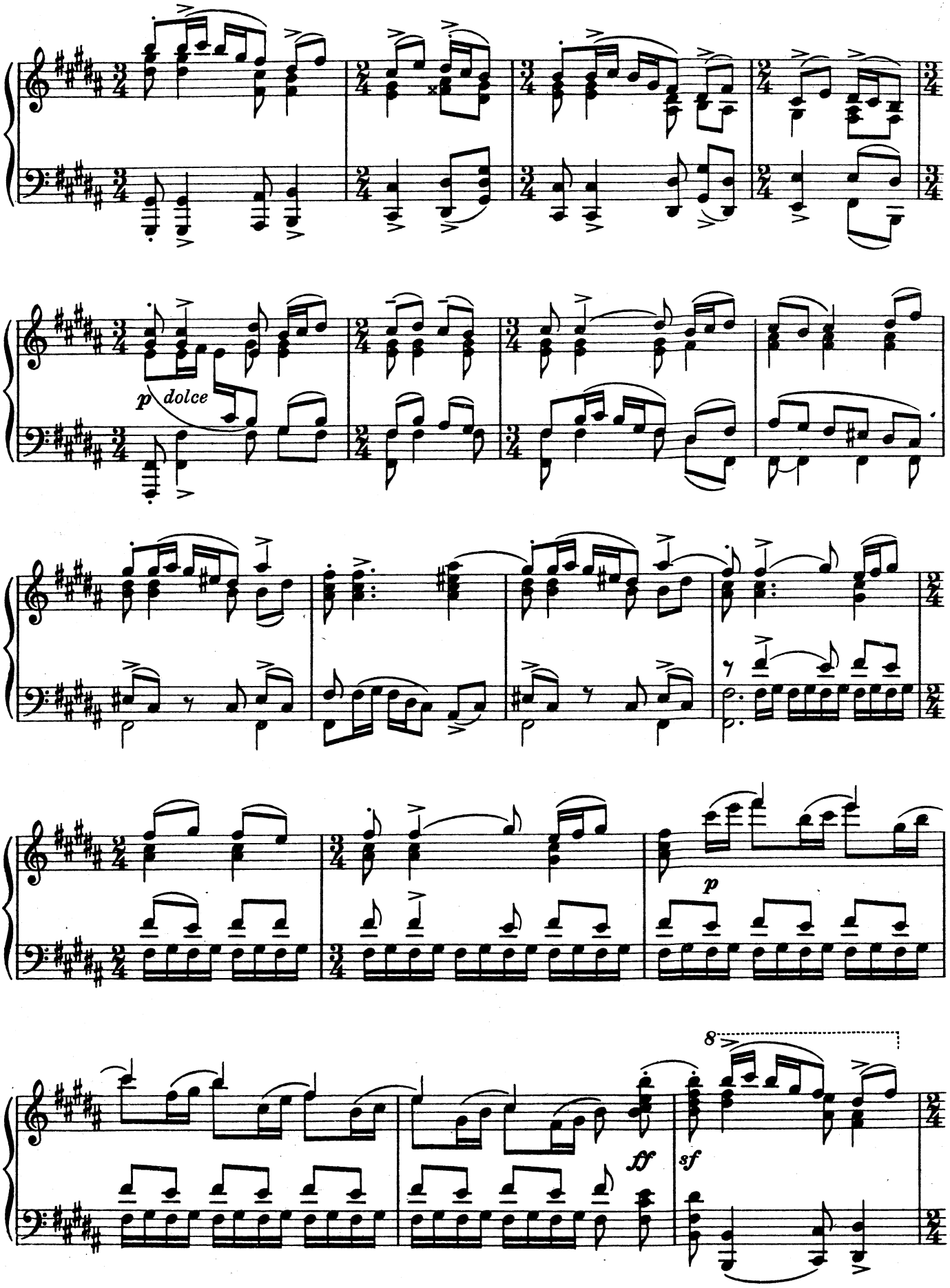
espress. e cantabile

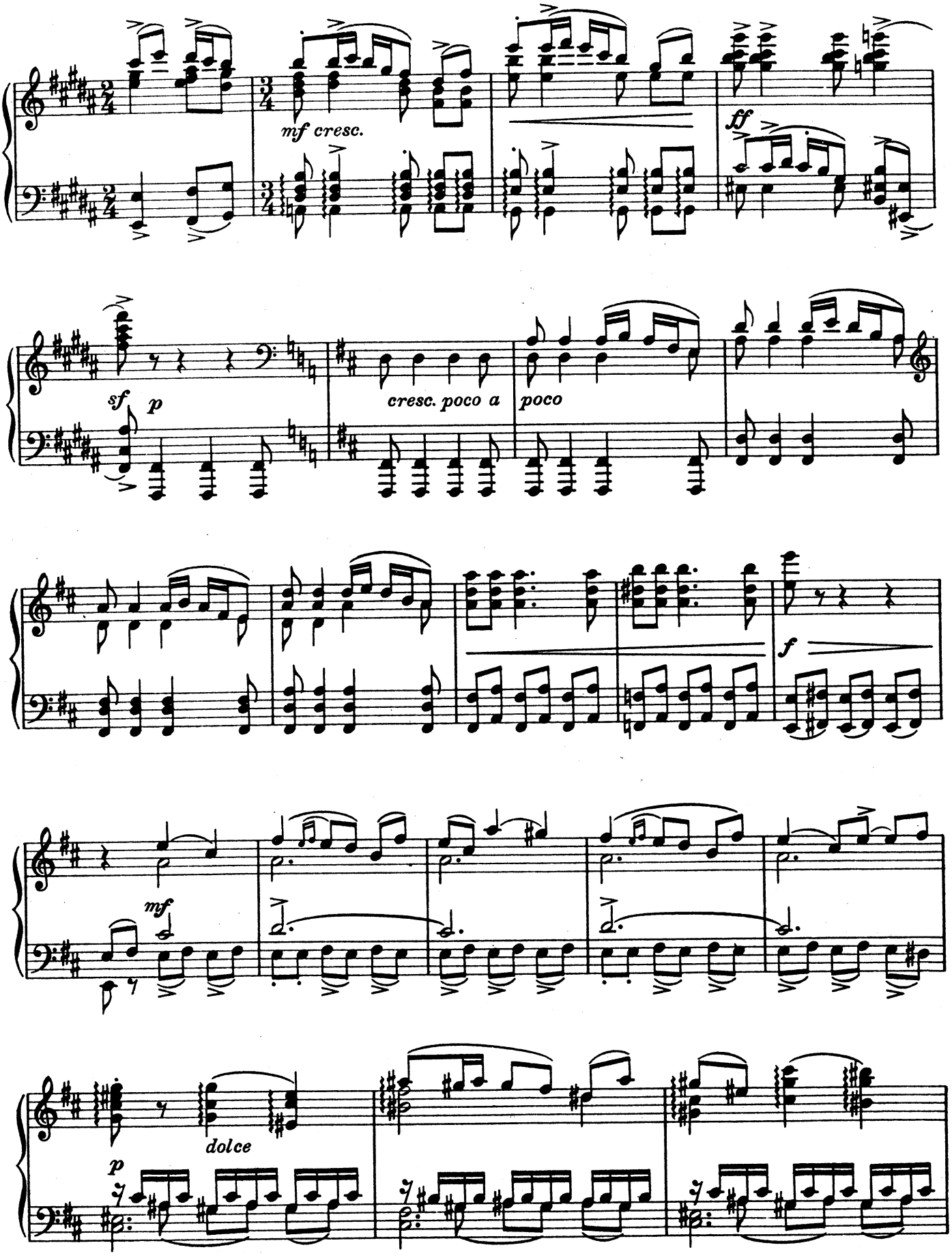
ppp

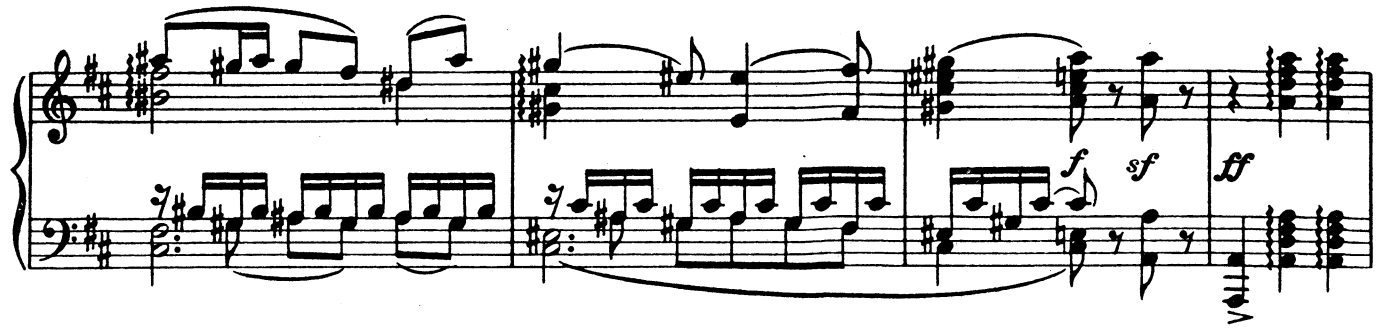
pp

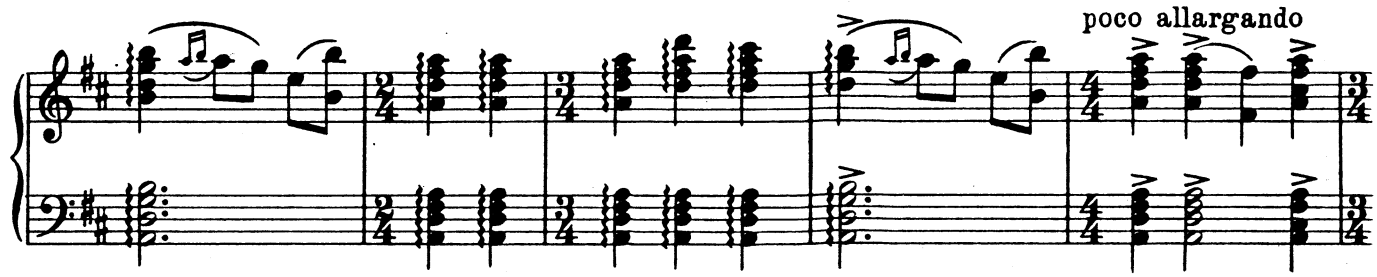
ФИНАЛ IV FINALE

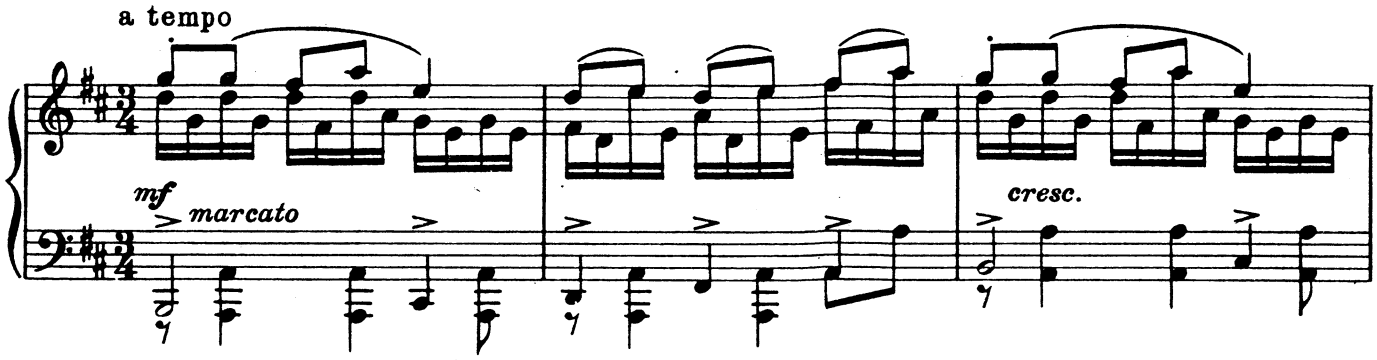


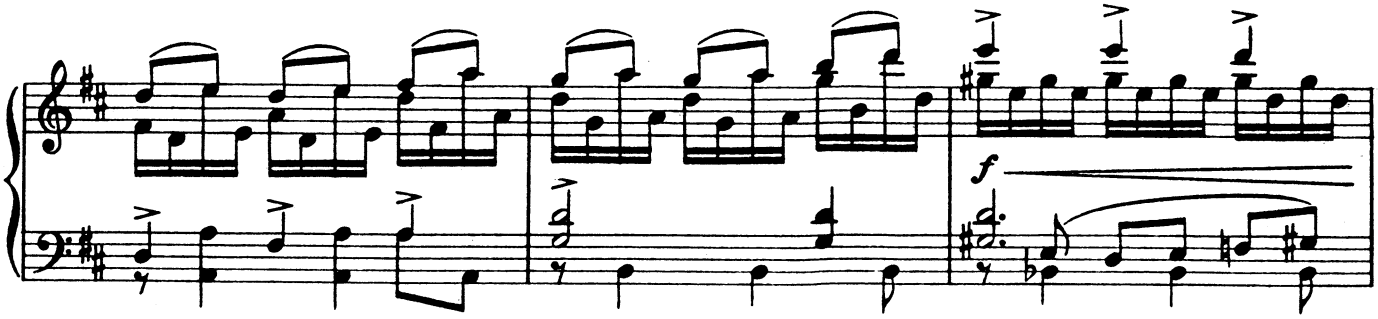

p dolce
p
ff
sf
8

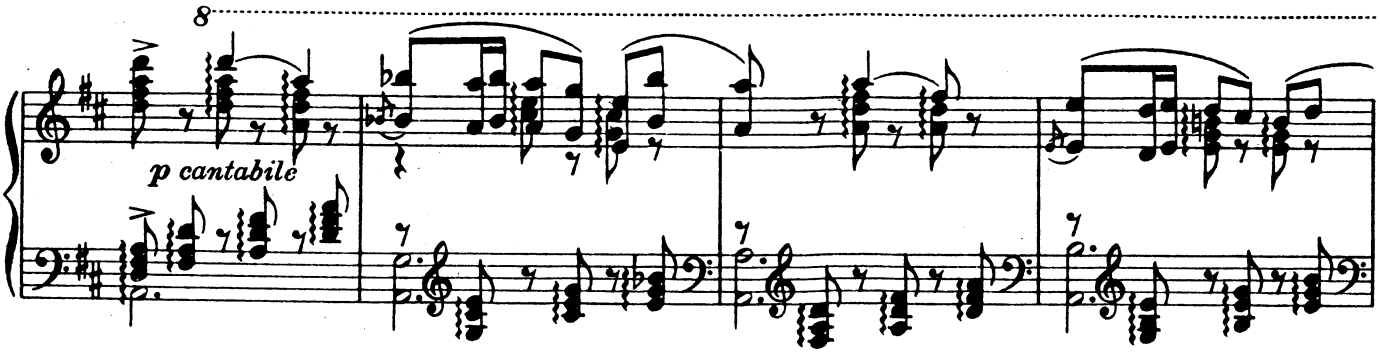

mf cresc.
ff
sf
p
cresc. poco a
poco
f
mf
dolce
p

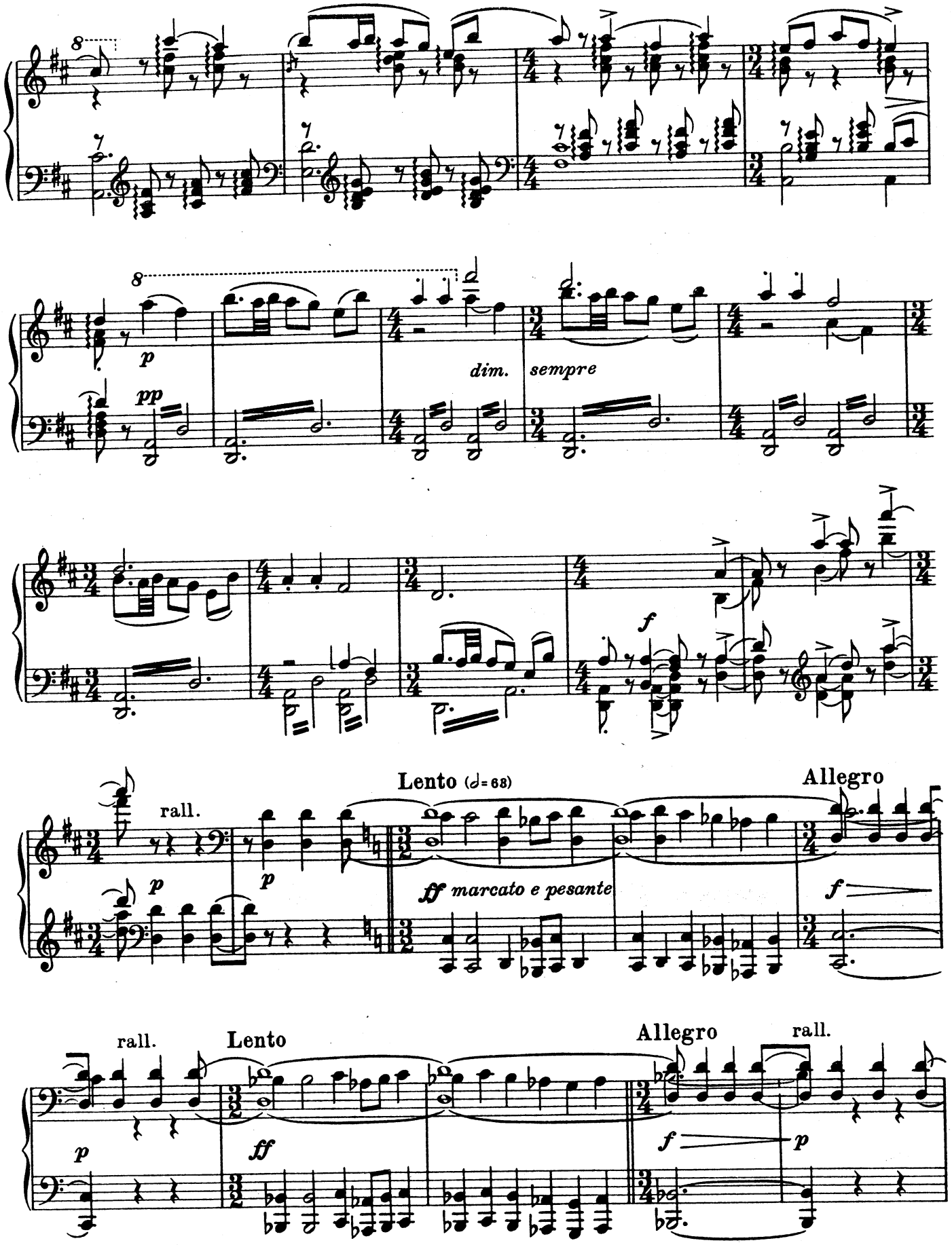

f
sf
ff

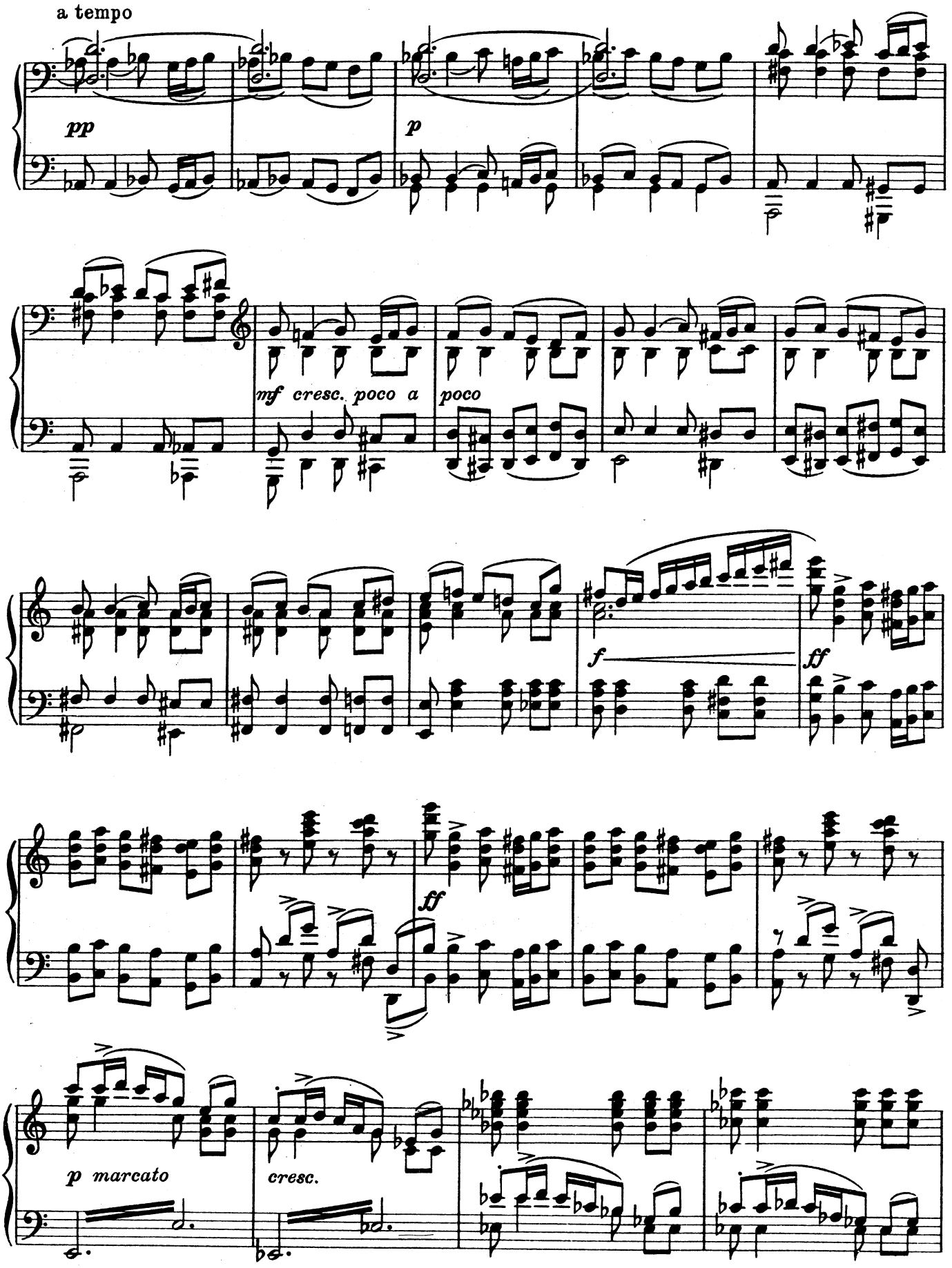

poco allargando

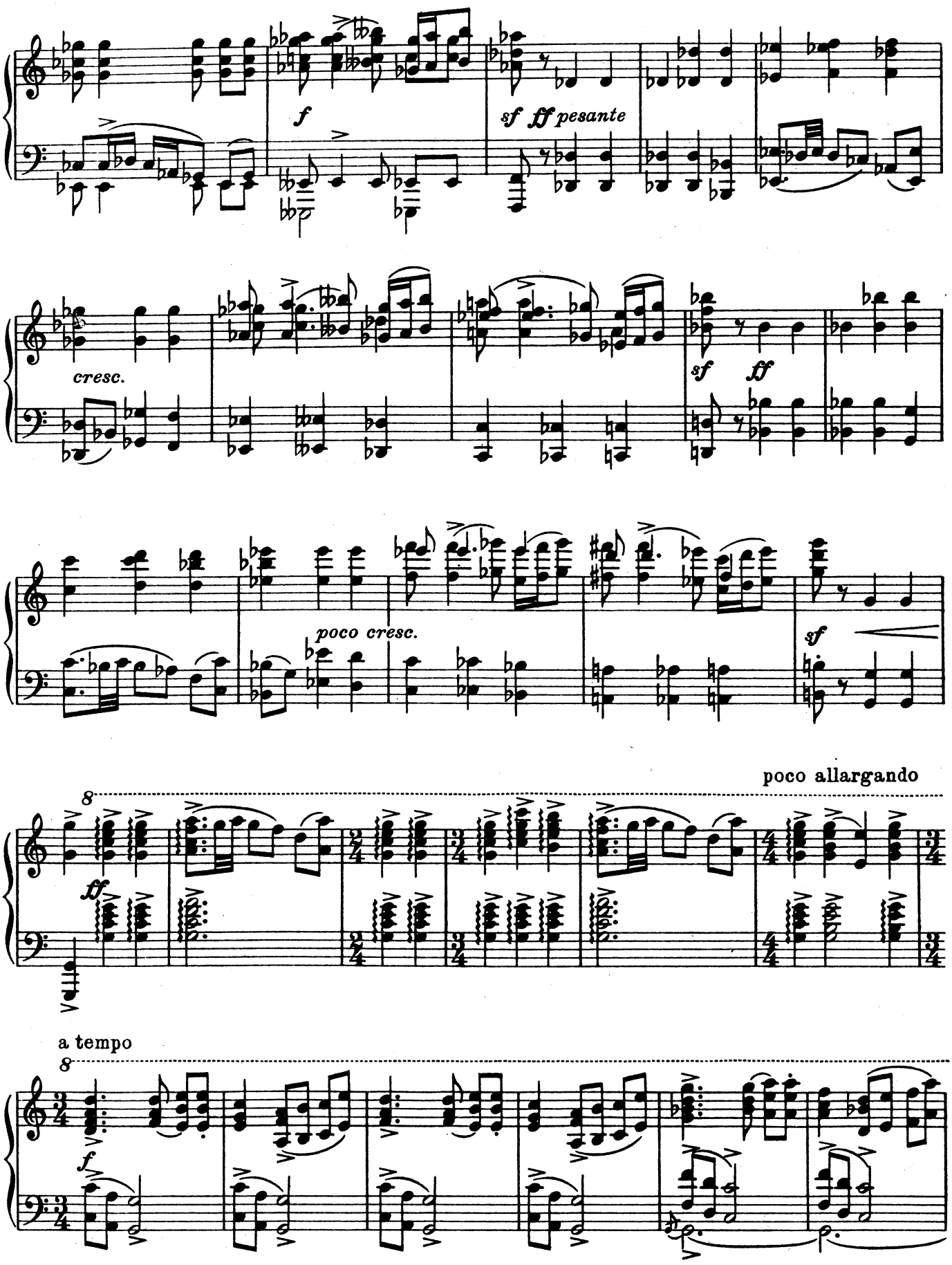

a tempo
mf
marcato
cresc.

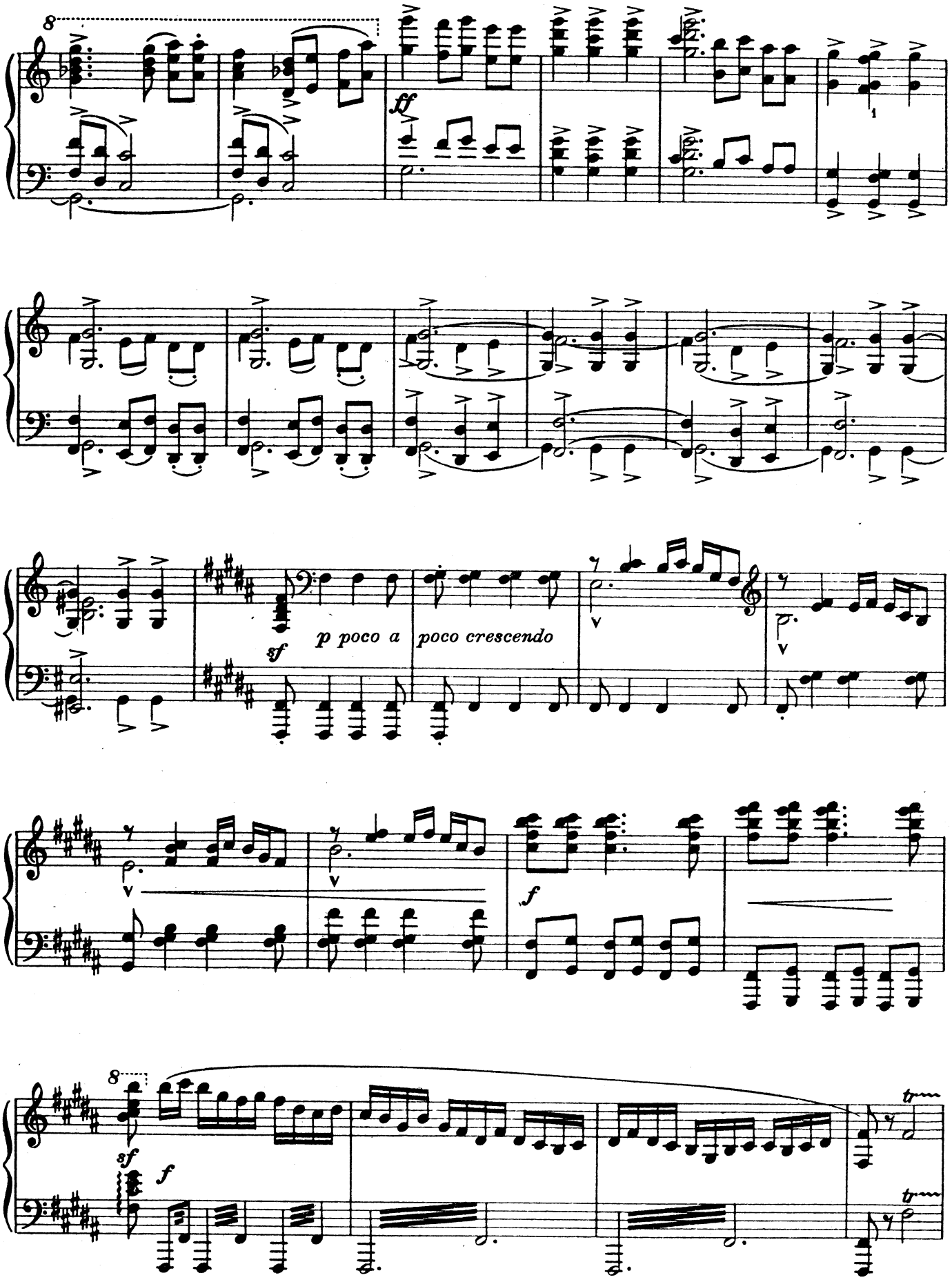

f

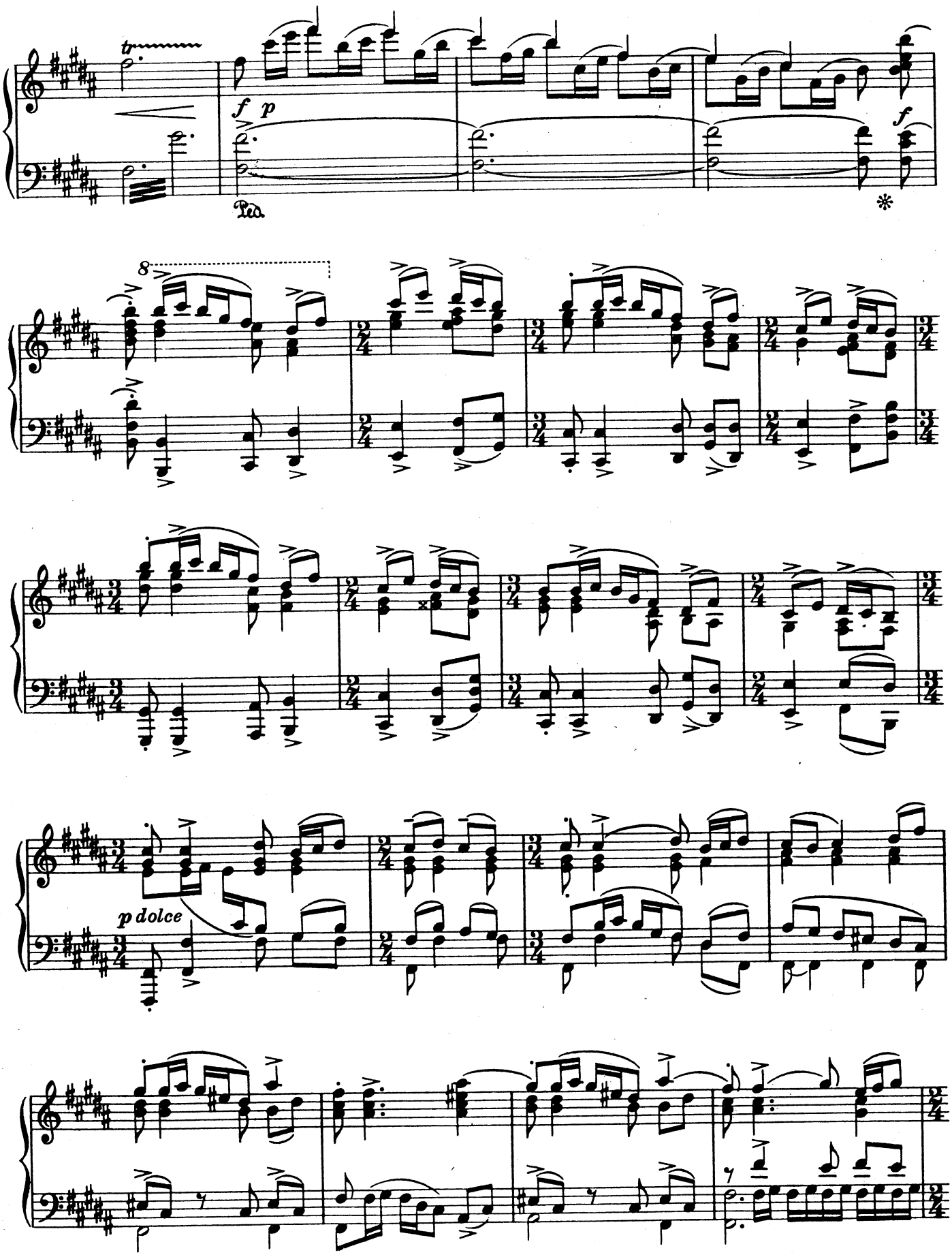

8
p cantabile

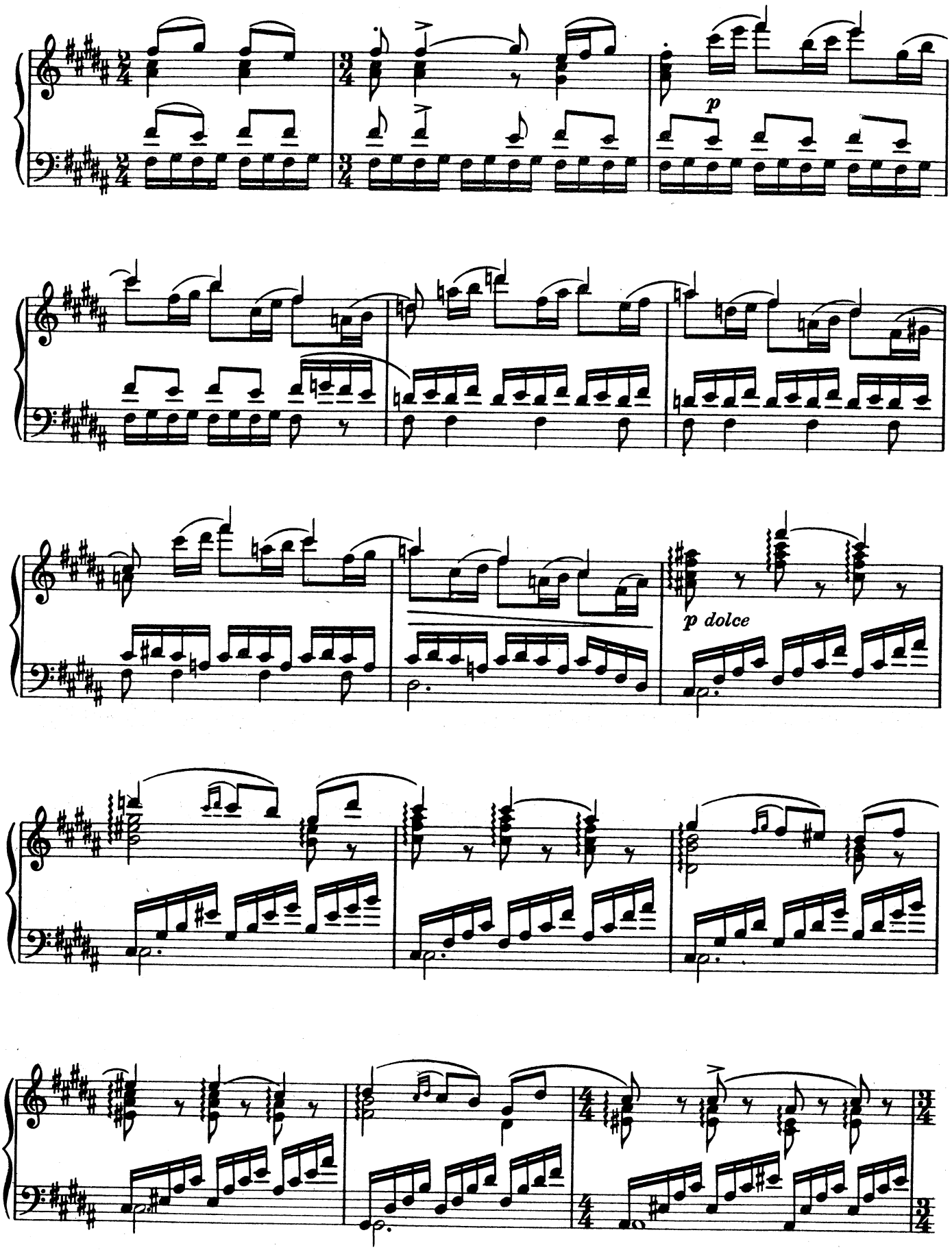

p
pp
dim.
sempre
f
rall.
Lento (𝅗𝅥=68)
ff marcato e pesante
Allegro
f
rall.
Lento
ff
Allegro
f
rall.
p

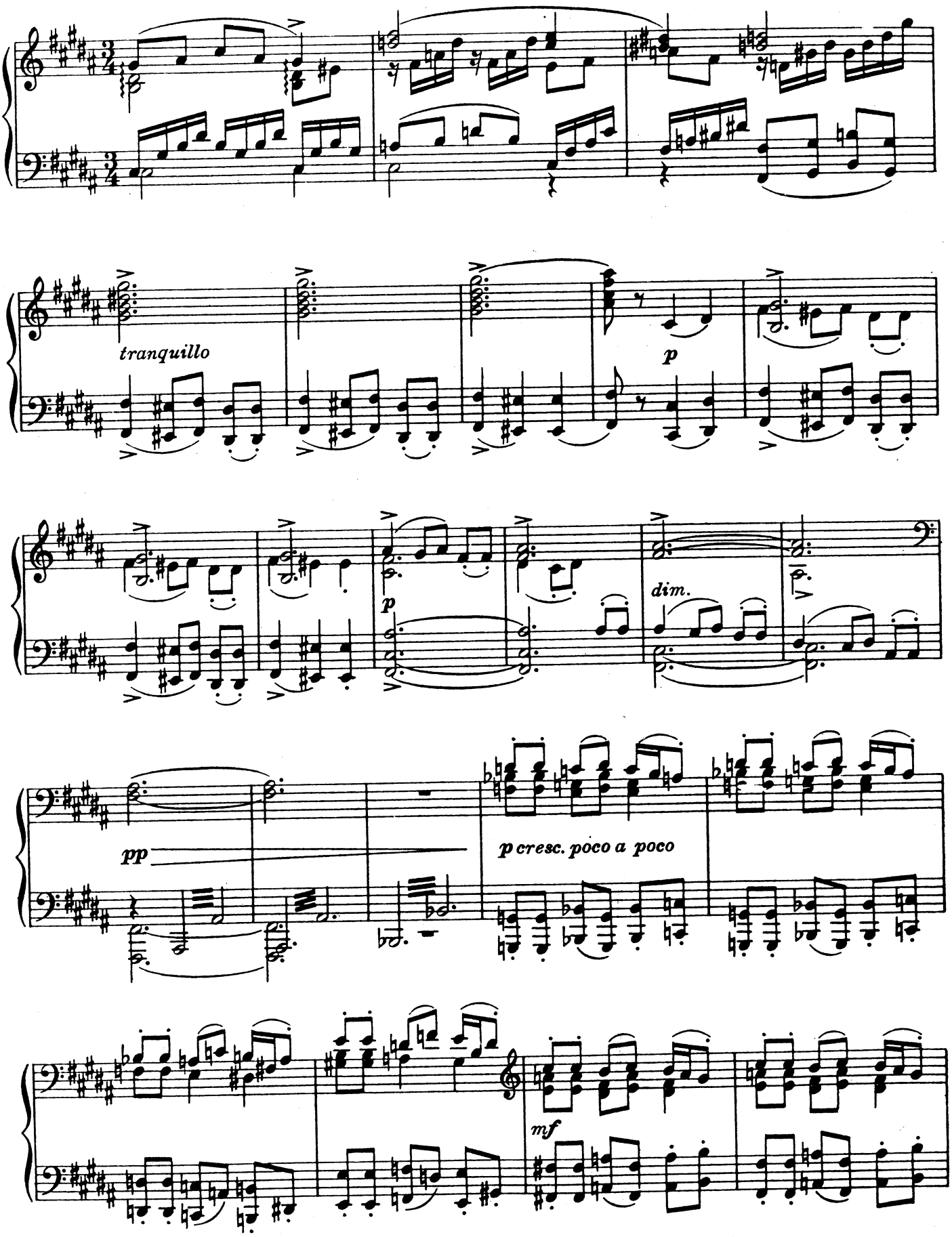

a tempo
pp
p
mf cresc. poco a poco
f
ff
ff
p marcato
cresc.

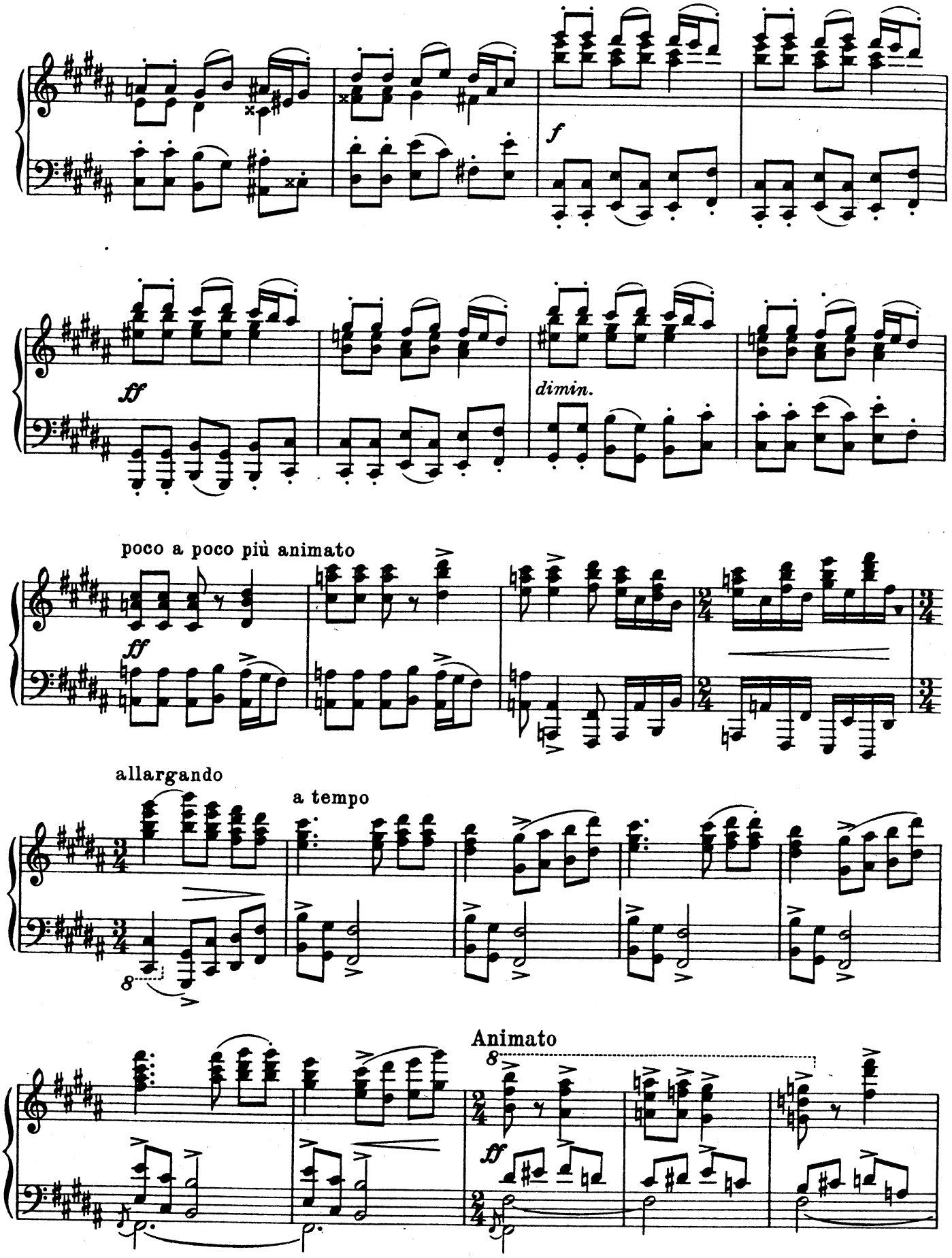

f
sf ff pesante
cresc.
sf ff
poco cresc.
sf
poco allargando
ff
a tempo
f

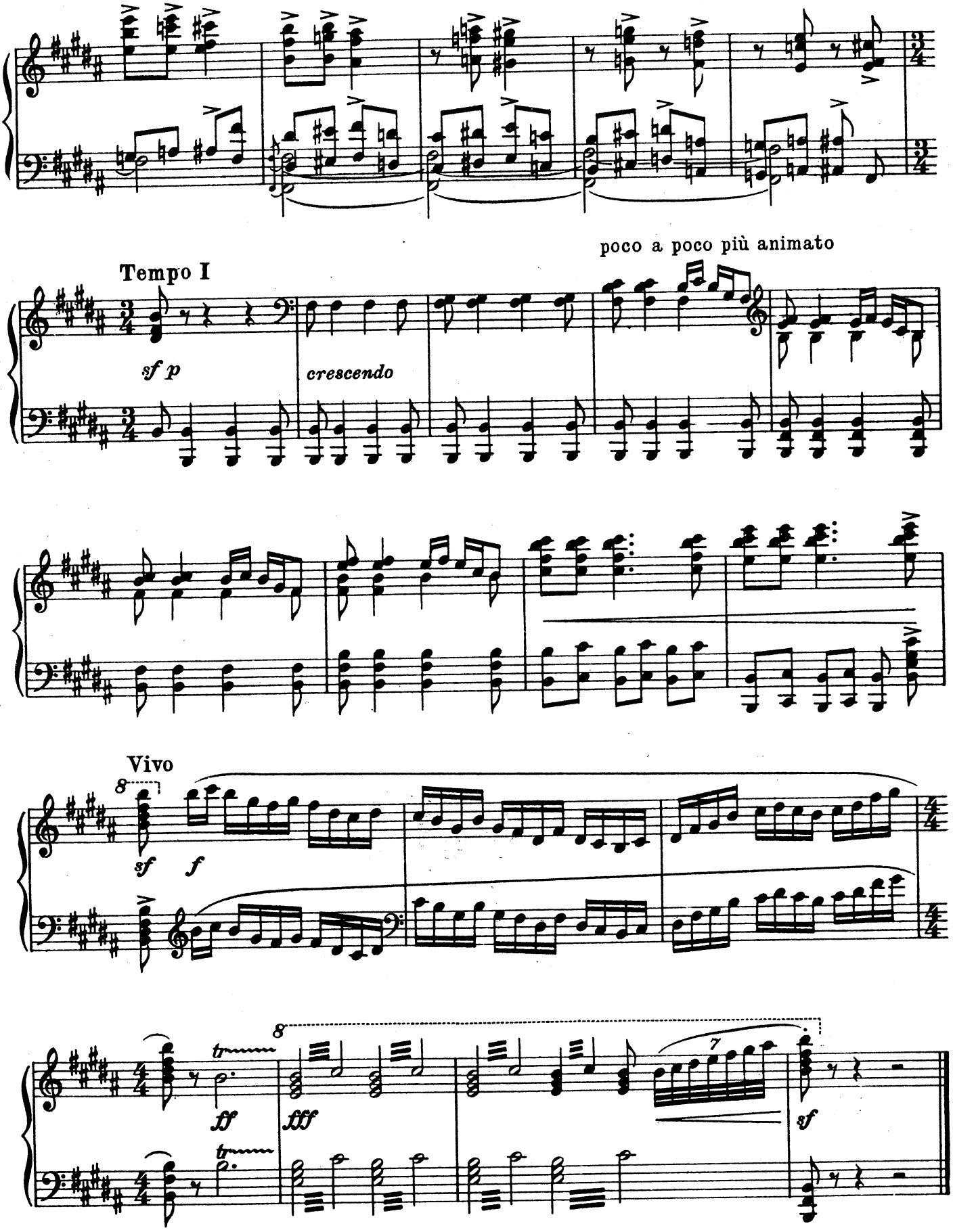

8
ff
sf
p poco a poco crescendo
f
8
sf
f
tr
tr


f p
Ped.
f
8
p dolce


p
p dolce


tranquillo
p
p
dim.
pp
p cresc. poco a poco
mf


f
ff
dimin.
poco a poco più animato
ff
allargando
a tempo
8
Animato
8
ff


Tempo I
sf p
crescendo
poco a poco più animato
Vivo
sf
f
ff
fff
sf

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

Симфония № 1 3
Symphony No. 1

Симфония № 2 56
Symphony No. 2

Симфония № 3 99
Symphony No. 3

Индекс 9—4—6

А. П. БОРОДИН
СИМФОНИИ
Переложение для фортепиано

Редактор Ю. Оленев
Техн. редактор Т. Сергеева

Подписано к печати 17/XII-71 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 16,0. Уч.-изд. л. 16,0. Тираж 3000 экз. Изд. № 7404. Т. п. 72 г. № 30. Зак. 887. Цена 2 р. 65 к.
Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

ВЫШЛИ И ВЫХОДЯТ ИЗ ПЕЧАТИ

Симфонические и вокально-симфонические произведения

КЛАВИРЫ

Бетховен Л. Симфонии. Т. I (№№ 1—5). Переложение для фортепиано в 4 руки.

Бетховен Л. Торжественная месса

Бриттен Б. Военный реквием

Гайдн И. Избранные симфонии. Т. I. (№№ 1—6). Переложение для фортепиано в 4 руки.

Малер Г. Симфония № 1. Переложение для фортепиано в 4 руки.

Хренников Т. Концерт № 2. Для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано

Чайковский П. Обработки сочинений других авторов. (Полное собрание сочинений. Т. 60)

Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА"